Pioneer *sound.vision.soul*

POWERED SUBWOOFER
ENCEINTE ACTIVE D'EXTREMES GRAVES
AKTIVER SUBWOOFER
SUBWOOFER, ALTOPARLANTE PER TONI BASSI, ALIMENTATO
SUBWOOFER MET SPANNINGSCIRCUIT
STRÑMFÑRSÑRJD BASHÑGTALARE
ALTAVOCES DE GRAVES SECUNDARIOS ENERGIZADOS
ALTIFALANTE DE SUBGRAVES DE POTÊNCIA

S-W250S
S-W250S-W

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Mode d´emploi
Istruzioni per l´uso
Bruksanvisning
Manual de instruções

WARNING: The apparatus is not waterproofs, to prevent fire or shocks hazard, do not expose this apparatus to rain or moisture and do not put any water source near this apparatus, such as vase, flower pot, cosmetics container and medicine bottle etc. D3-4-2-1-3_En

ATTENTION: Cet appareil n'est pas imperméable, afin de prévenir tout risque de choc électrique ou de début d'incendie, ne pas exposer cet appareil a l'humidité ou a la pluie et ne placer auprès de lui aucune source d'eau, tels que vases, pots de fleur, cosmétiques, flacons de médicaments, etc. D3-4-2-1-3_Fr

IMPORTANT

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

D3-4-2-1-1_En-A

IMPORTANT

ATTENTION
DANGER D´ELECTROCUTION NE PAS OUVRIR

Ce symbole de l'éclair, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, à l'intérieur du coffret de l'appareil, de "tensions dangereuses" non isolées d'une grandeur suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains.

ATTENTION:
POUR ÉVITER TOUT RISQUE D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (NI LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR NE SE TROUVE À L'INTÉRIEUR. CONFIER TOUT ENTRETIEN À UN PERSONNEL QUALIFIÉ UNIQUEMENT.

Ce point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, a pour but d'attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence, dans les documents qui accompagnent l'appareil, d'explications importantes du point de vue de l'exploitation ou de l'entretien.

D3-4-2-1-1_Fr

This product complies with the Low Voltage Directive (73/23/EEC, amended by 93/68/EEC), EMC Directives (89/336/EEC, amended by 92/31/EEC and 93/68/EEC). D3-4-2-1-9a_En

Thank you for buying this PIONEER product. Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference. In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

WARNING:

BEFORE PLUGGING IN THE UNIT FOR THE FIRST TIME, READ THE FOLLOWING SECTION CAREFULLY.
The voltage of the available power supply differs according to country or region. Be sure that the power supply voltage of the area where this unit will be used meets the required voltage (e.g., 230V or 120V) written on the rear panel. D3-4-2-1-4_En

Ce produit est conforme à la directive relative aux appareils basse tension (73/23/CEE), à la directive CE relative à la compatibilité electromagnétique (89/336/CEE, amendements 92/31/CEE et 93/68/CEE). D3-4-2-1-9a_Fr

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit PIONEER. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire correctement fonctionner l'appareil. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

ATTENTION:

AVANT DE BRANCHER L'APPAREIL POUR LA PREMIERE FOIS, LIRE ATTENTIVEMENT LA SECTION SUIVANTE.
Le voltage pour l'alimentation électrique est différent selon les pays et régions, assurez vous que l'alimentation électrique du lieu ou vous utiliserez l'appareil possédé le voltage requis (e.g., 230V ou120V) indique sur le panneau arrière.

D3-4-2-1-4_Fr

WARNING: No naked flame sources, such as lighted candle, should be placed on the apparatus. If naked flame sources accidentally fall down, fire spread over the apparatus then may cause fire.

D3-4-2-1-7a_En

Operating Environment

Operating environment temperature and humidity:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); less than 85 %RH
(cooling vents not blocked)
Do not install in the following locations

- Location exposed to direct sunlight or strong artificial light
- Location exposed to high humidity, or poorly ventilated location

D3-4-2-1-7c_En

ATTENTION: Ne placez aucune source de flamme nue, telle que les bougies allumées, près de l'appareil. Si une source de flamme nue devait tomber accidentellement sur l'appareil, le feu se repandrait sur l'appareil et pourrait causer un incendie.

D3-4-2-1-7a_Fr

Conditions de Fonctionnement

Température et humidité ambiante lors du fonctionnement :
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); inférieur à 85 %RH
(events d'aération non obstrués)
Ne pas installer dans les lieux suivants

- Lieux exposés à la lumière direct du soleil ou lumière artificielle forte
- Lieux exposés à une forte humidité ou lieux peu ventilés

D3-4-2-1-7c_Fr

Replacement and mounting of an AC plug on the power supply cord of this unit should be performed only by qualified service personnel.

IMPORTANT

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue : Neutral
Brown : Live

If the plug provided is unsuitable for your socket outlets, the plug must be cut off and a suitable plug fitted.

The cut-off plug should be disposed of and must not be inserted into any 13 amp socket as this can result in electric shock. The plug or adaptor or the distribution panel should be provided with 5 A fuse. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows ;
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE
After replacing or changing a fuse, the fuse cover in the plug must be replaced with a fuse cover which corresponds to the colour of the insert in the base of the plug or the word that is embossed on the base of the plug, and the appliance must not be used without a fuse cover. If lost replacement fuse covers can be obtained from your dealer.
Only 5 A fuses approved by B.S.I or A.S.T.A to B.S.1362 should be used.

D3-4-2-1-2-2_En

VENTILATION: When installing this unit, make sure to leave space around the unit for ventilation to improve heat radiation (at least 25 cm at top, 15 cm at rear, and 10 cm at each side).
WARNING: Slot and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, to prevent fire hazard, the openings should never be blocked and covered with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Also do not put the apparatus on the thick carpet, bed, sofa, or fabric having a thick pile.

D3-4-2-1-7b_En

WARNING: Do not climb or sit on this unit. Be especially careful when children are around. The unit may be damaged, or may fall over causing injury.

CAUTION
The POWER switch on this unit will not completely shut off all power from the AC outlet. Since the power cord serves as the main disconnect device for the unit, you will need to unplug it from the AC outlet to shut down all power. Therefore, make sure the unit has been installed so that the power cord can be easily unplugged from the AC outlet in case of an accident. To avoid fire hazard, the power cord should also be unplugged from the AC outlet when left unused for a long period of time (for example, when on vacation).

D3-4-2-2-2a_A_En

VENTILATION: Lors de l'installation de cet appareil, veillez à ménager un espace suffisant autour de ses parois de manière à ce que la chaleur puisse se dissiper aisément (au moins 25 cm au dessus, 15 cm à l'arrière et 10 cm de chaque côté).
ATTENTION: Les évents et les ouvertures dans la structure sont prévus pour la ventilation et pour assurer le bon fonctionnement du produit et pour la protéger des risques de surchauffe, et des risques d'incendie, les ouvertures ne doivent jamais etre bloquées ni couvertes par des matériaux tels que journaux, nappes, rideaux, etc. De meme, ne pas positionner l'appareil sur un tapis épais, lit, canapé ou tout meuble possédant un rembourrage épais.

D3-4-2-1-7b_Fr

ATTENTION: Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur l'appareil. Soyez spécialement prudent si des enfants sont à proximité, car l'appareil pourrait être endommagé et causer des blessures en tombant.

ATTENTION
L'interrupteur POWER de cet appareil ne coupe pas complètement celui-ci de sa prise secteur. Comme le cordon d'alimentation fait office de dispositif de déconnexion du secteur, il devra être débranché au niveau de la prise secteur pour que l'appareil soit complètement hors tension. Par conséquent, veillez à installer l'appareil de telle manière que son cordon d'alimentation puisse être facilement débranché de la prise secteur en cas d'accident. Pour éviter tout risque d'incendie, le cordon d'alimentation sera débranché au niveau de la prise secteur si vous prévoyez une période prolongée de non utilisation (par exemple avant un départ en vacances).

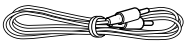
D3-4-2-2-2a_A_Fr

ACCESSORY ITEMS/ACCESSOIRES FOURNIS

- Spikes x 4
- Pointes x 4

- Bases x 4
- Bases x 4

- RCA plug cord x 1
- Câble à prise RCA x 1



- Power cable x 1
- Cordon d'alimentation x 1

- Ground cord x 1
- Cordon de mise à la masse x 1

- Operating instructions x 1
- Mode d'emploi x 1
- Warranty card x 1
- Fiche de garantie x 1

FEATURES

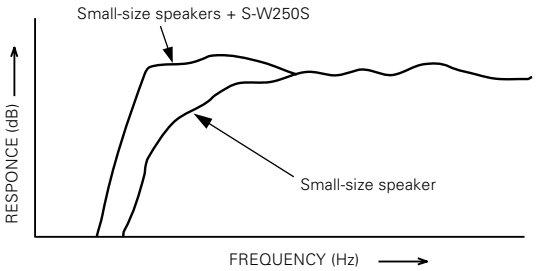
- 250W (RMS) power with D class amplifier that serves audio and video software playback such as Dolby* Digital with a wide dynamic range.
- Equipped with 30 cm driver
- Turnover frequency can be continuous (50 – 150Hz, & Bypass).
- Equipped with Bass Mode selector (Music/Cinema mode).
- 2 systems consisting of an input that connects to the amplifier's speaker terminals and an input that connects to the SUBWOOFER PRE-OUT terminal.

* *Maunfactured under license from Dolby Laboratories. "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories. Confidential unpublished works. © 1992-1997 Dolby Laboratories. All rights reserved.*

IN COMBINATION WITH SPEAKERS

The frequency characteristics of the S-W250S combined with small-size speakers are shown below. As shown in these figures, the low frequency range is improved.

- These special characteristics are obtained in an echoless chamber. The effect of an additional S-W250S in an ordinary listening room is better than the chart indicates when positioned adequately.



- With playback of Dolby* Digital, establishment of a special channel for the subwoofer is recommended; and with playback of LFE (Low Frequency Effect: sound effect like the rumbling of the earth, whose purpose is to intensify the force of the video), the S-W250S is especially effective.

Dolby* Digital

Dolby Digital is the name of the Dolby Surround multi-channel digital system that was developed from Dolby Surround, as a continuation of Dolby Pro Logic Surround.
Dolby Digital is also referred to as a 5.1 channel system. This is because it has 5 channels in the 20Hz – 20kHz frequency range (front left and right, center, and rear left and right) and an independent channel for the subwoofer. The subwoofer channel is also referred to as LFE (Low Frequency Effect).
The LFE channel is used according to individual tastes to enhance the bass effect.

CARACTERISTIQUES

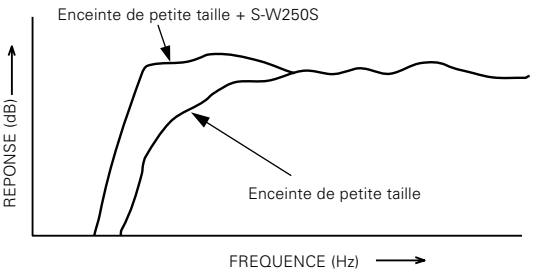
- Puissance de 250 W (RMS) avec amplificateur de classe D, pour la lecture de programmes audio et vidéo tels que Dolby* Digital avec une large plage dynamique.
- Equipé d'un haut-parleur de 30 cm
- Fréquence de coupure haute à réglage continu (50 - 150 Hz, et Bypass).
- Équipé d'un sélecteur Bass Mode (mode Music/Cinema).
- Système à 2 circuits, constitué d'une entrée pouvant être reliée aux bornes haut-parleurs d'un amplificateur et d'une entrée reliée à la borne de sortie SUBWOOFER PRE-OUT.

* *Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories. "Dolby" et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories. Œuvres confidentielles non publiées. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Tous droits réservés.*

UTILISATION COMBINEE AVEC DES ENCEINTES ACOUSTIQUES

Les caractéristiques de fréquence du S-W250S lorsqu'il est utilisé en combinaison avec des enceintes acoustiques de petite taille sont indiquées ci-dessous. Comme on peut le voir sur ce graphique, la gamme des basses fréquences est sensiblement améliorée.

- Ces caractéristiques spéciales sont obtenues dans une chambre sans écho. L'effet produit par l'ajout d'un S-W250S dans une salle d'écoute ordinaire est supérieur à l'effet indiqué sur le graphique, à condition que le subwoofer soit correctement placé.

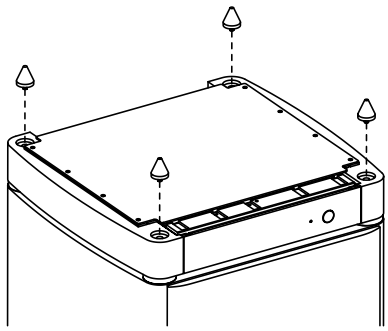


- Il est recommandé de réserver un canal spécial pour le subwoofer en cas de reproduction d'un programme Dolby* Digital. Le S-W250S est particulièrement efficace en cas de reproduction d'un LFE (effet de basse fréquence : destiné à donner plus d'intensité à la vidéo).

Dolby* Digital

Dolby Digital est une expression désignant un système sonore numérique Dolby à voies multiples qui a été développé à partir du système sonore Dolby pour succéder au système sonore Dolby Pro Logic.
Le système Dolby Digital est un système parfois dit à 5.1 voies parce qu'il offre 5 voies dans la gamme de fréquence 20 Hz à 20 kHz (avant gauche et droite, centre, arrière gauche et droite) et une voie indépendante pour le subwoofer. La voie du subwoofer est également appelée voie LFE (effet de basse fréquence).
La voie LFE peut être utilisée selon les goûts personnels de chacun pour renforcer les sons graves.

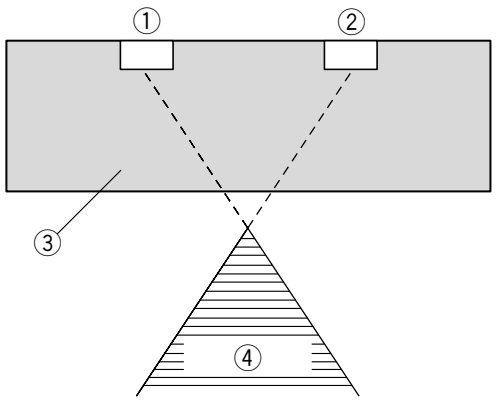
INSTALLATION



Before using this subwoofer, screw the 4 provided decoupling spikes. If desired (especially with polished wood floors), you can amploy the 4 provided metal bases between the decoupling spikes and the floor.

Speaker Installation

A



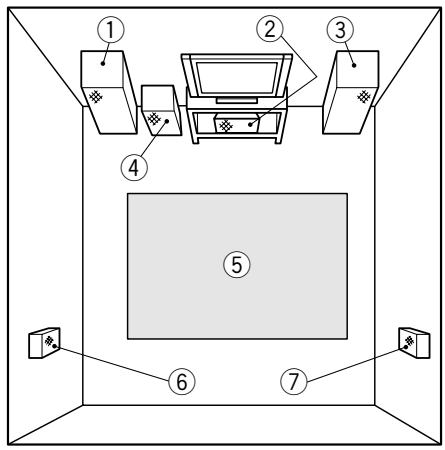
The subwoofer plays back the bass in monaural, making use of the fact that the human ear is not very sensitive to the direction of low-pitched sound. Because of this, the subwoofer can be installed almost anywhere. If it is installed too far away, however, the sound from the other speakers may become unnatural.

- **Subwoofer Installation Criteria (A)**
  - ① Left speaker
  - ② Right speaker
  - ③ Recommended installation range for the subwoofer
  - ④ Listening position
- **An example of speaker positioning (B)**
  - ① Front left speaker
  - ② Center speaker
  - ③ Front right speaker
  - ④ Subwoofer
  - ⑤ Listening area
  - ⑥ Rear left speaker
  - ⑦ Rear right speaker

NOTE:

- *To avoid interference with the picture on a nearby TV set, use magnetically shielded speaker systems. This is particularly important for the center speaker since it is usually located closest to the TV.*
- *Position the left and right channel speakers at equal distances from the TV set and approximately 1.8 meters from each other.*

B



INSTALLATION

Avant d'utiliser ce subwoofer, visser les 4 pointes de découplage fournies. Si vous le souhaitez (surtout dans le cas d'une utilisation sur un parquet), vous pouvez intercaler entre les pointes et le sol les 4 bases métalliques fournies.

Installation des enceintes

Le subwoofer restitue les graves en monophonie, en profitant du fait que l'oreille humaine n'est pas capable de localiser les sons graves. Pour cette raison, ce subwoofer peut être installé pratiquement n'importe où. Toutefois, s'il est installé trop loin, le son des autres haut-parleurs risque de ne plus être naturel.

- **Critères d'installation du subwoofer (A)**
  - ① Enceinte gauche
  - ② Enceinte droite
  - ③ Position préconisée pour le subwoofer
  - ④ Position d'écoute
- **Emplacements types des enceintes (B)**
  - ① Enceinte avant gauche
  - ② Enceinte centrale
  - ③ Enceinte avant droite
  - ④ Subwoofer
  - ⑤ Zone d'écoute
  - ⑥ Enceinte arrière gauche
  - ⑦ Enceinte arrière droite

REMARQUES:

- *Pour éviter toute perturbation des images du récepteur de télévision, utiliser des enceintes à écran magnétique. Ceci est plus particulièrement important dans le cas de l'enceinte centrale du fait qu'elle est toujours la plus proche du récepteur de télévision.*
- *Placer l'enceinte droite et l'enceinte gauche à égale distance du récepteur de télévision et à environ 1,8 mètre l'une de l'autre.*

INSTALLATION

- *Install the center speaker above or below the TV so that the sound of the center channel is localized at the TV screen.*
- *The rear (surround) speakers are most effective when installed in parallel locations directly to the side, or slightly behind, the listener, at a level about 1 meter above the listener's ears.*

CAUTION:
When installing the center speaker on top of the TV, be sure to secure it with tape or some other suitable means. Otherwise, the speaker may fall from the TV due to external shocks such as earthquakes, and it may lead to endangering those nearby or damaging the speaker.

Installation Precautions

- Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperatures and high humidity.
- Do not place the unit near stoves or other heating equipment or at locations exposed to direct sunlight, as these can have an adverse effect on the cabinet and internal components. Also, do not install the unit where there is too much dust or high humidity, as these can cause malfunctioning or breakdowns. (Avoid cooking tables and other locations where the unit would be exposed to heat, steam and soot.)
- Do not place heavy objects such as a television or TV monitor on top of the unit.
- Keep the unit away from devices such as cassette decks which are sensitive to magnetic fields.

This speaker system is magnetically shielded.
However, depending on the installation location, color distortion may occur if the speaker system is installed extremely close to the screen of a television set.
If this happens, turn off the power switch of the television set, and turn it on after 15 to 30 minutes.
If the problem persists, place the speaker system away from the television set.

- Please install this unit away from the antenna cable of the tuner, as noise can be caused with installation close to the antenna cable. In such a case, use this unit at a position away from the antenna and the antenna cable, or when playback of extra bass is not required, switch off the power for this unit.

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

INSTALLATION

- *Installez l'enceinte centrale au-dessus ou en dessous du téléviseur, de façon à ce que le son du canal central provienne de l'écran du téléviseur.*
- *Les enceintes arrière (ambiophoniques) donnent les meilleurs résultats lorsqu'elles sont placées de manière symétrique par rapport à la position d'écoute, au même niveau ou légèrement derrière, et à environ 1 mètre au-dessus du niveau des oreilles d'une personne assise.*

ATTENTION:
Si vous installez l'enceinte centrale sur le téléviseur, assurez-vous de le fixer avec du ruban adhésif ou par un autre moyen. Sinon, l'enceinte risque de tomber à cause de chocs extérieurs à l'appareil, comme des tremblements de terre, et vous pourriez mettre en danger les personnes à proximité ou l'enceinte pourrait être endommagée.

Précautions d'installation

- Installer le subwoofer dans un endroit bien ventilé où il ne sera pas soumis à une humidité ou à des températures excessives.
- Ne pas placer le subwoofer à proximité d'un radiateur, ou autre appareil de chauffage, et ne pas l'exposer aux rayons directs du soleil car cela risquerait d'endommager le coffret ou les composants internes. Ne pas le placer non plus dans un endroit excessivement poussiéreux ou humide car ceci pourrait provoquer des anomalies de fonctionnement ou une panne. (Eviter de le placer sur une table de cuisine ou autres emplacements où il serait soumis à la chaleur, à la vapeur ou à la suie).
- Ne jamais placer d'objets lourds (récepteur ou moniteur de télévision par exemple) sur le subwoofer.
- Ne pas placer le subwoofer à proximité d'un appareil, comme par exemple un magnétophone, susceptible d'être affecté par les champs magnétiques.

Cette enceinte acoustique est une enceinte à écran magnétique.
Elle risque, cependant, de provoquer des altérations de la couleur des images si elle est placée à proximité de l'écran d'un récepteur de télévision.
Si ce phénomène se produit, mettre le récepteur de télévision hors tension et attendre 15 à 30 minutes avant de le remettre sous tension.
Si le problème persiste, éloigner l'enceinte acoustique du récepteur de télévision.

- Prière d'installer cette unité à distance du câble d'antenne du tuner, car des parasites peuvent être provoqués par une installation proche du câble d'antenne. Dans ce cas, utiliser cette unité à une position écartée de l'antenne et du câble d'antenne, ou si la reproduction de basses supplémentaires n'est pas nécessaire, couper l'alimentation de cette unité.

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERNES

- Utiliser un chiffon à polir ou un chiffon sec pour éliminer la poussière et la saleté.
- Lorsque les surfaces sont extrêmement sales, utiliser un chiffon doux et un produit détergeant neutre dilué dans cinq ou six volumes d'eau. Bien tordre le chiffon avant de nettoyer les surfaces. Les essuyer ensuite avec un chiffon sec. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage ou de la cire pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant, benzine, bombe insecticide et autres produits chimiques à proximité de cette enceinte car ces produits détérioreraient le fini de surface.

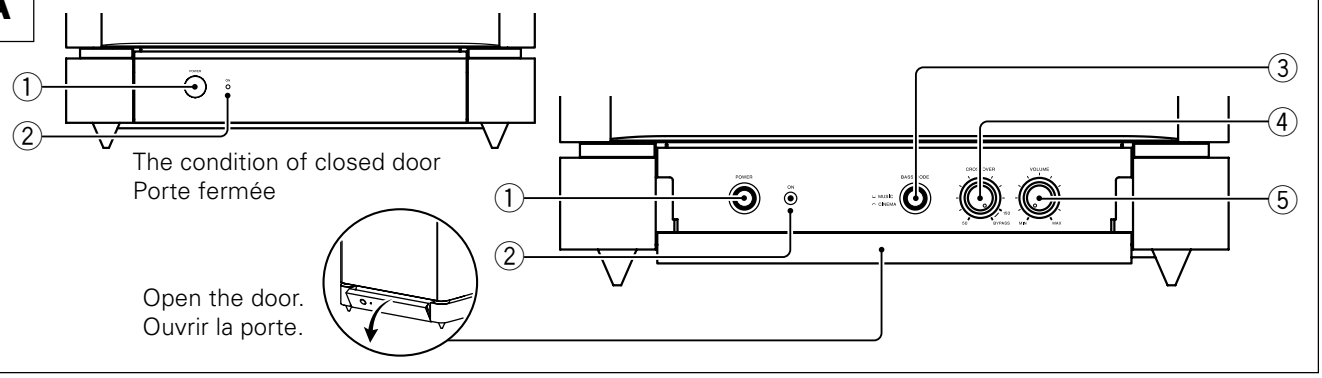
PANEL FACILITIES

DESCRIPTION DE LA FACE AVANT ET DE LA FACE ARRIERE

English

Français

A



FRONT PANEL (A)

① Power switch (POWER)

When pressed, power is turned ON; when pressed again, power is turned OFF.

② Power Indicator (ON)

Illuminates when the power is on.

③ Bass mode switch (BASS MODE)

▮ **MUSIC**: The characteristic frequencies become flat. Recommended for music sources.

▂ **CINEMA**: Low frequencies are emphasized. Recommended for sources that require strong bass.

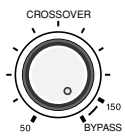
④ Crossover knob (CROSSOVER) & Bypass switch (BYPASS)

When using the subwoofer, set the upper frequency limit for the subwoofer (**50–150Hz**) so that it complemets the output from your other speakers. When using the bass managment features of an AV receiver, set to **BYPASS** in order to use the low-pass filter of the AV receiver for high quality sound.

- Setting Criteria

50Hz .... when the diameter of the left/right speakers is 20-cm or more.
100Hz .. when the diameter of the left/right speakers is 10 – 25-cm.
150Hz .. when the diameter of the left/right speakers is 12-cm or less.

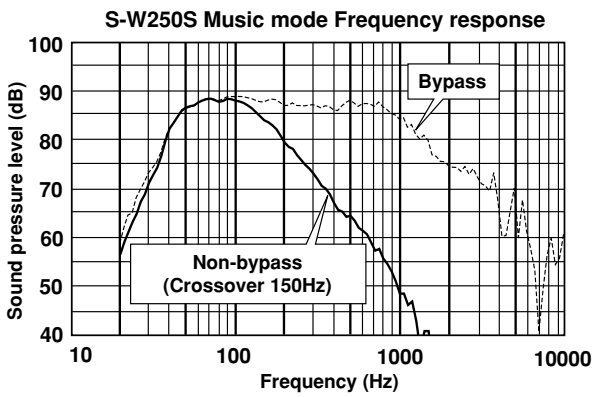
* When set to **BYPASS**, the audio signal is routed directly to the woofer unit, bypassing the amplifier's filter.



⑤ Volume knob (VOLUME)

Sets the subwoofer volume.

- Turn the knob slowly from the MIN position.
- With this unit, the bass level can be independently set, so do not turn up the bass on the stereo or AV amplifier.



FACE AVANT (A)

① Interrupteur d'alimentation (POWER)

Appuyer une première fois sur ce bouton pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension.

② Témoin d'alimentation (ON)

S'allume lorsque le subwoofer est sous tension.

③ Sélecteur de mode de graves (BASS MODE)

▮ **MUSIC**: La réponse en fréquence est plate. Réglage recommandé pour les sources musicales.

▂ **CINEMA**: Les basses fréquences sont accentuées. Réglage recommandé pour les sources exigeant des graves puissants.

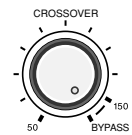
④ Bouton de réglage de recouvrement (CROSSOVER) et interrupteur de dérivation (BYPASS)

Réglez la limite de fréquence supérieure pour le subwoofer (**50-150 Hz**) de manière qu'elle complète la sortie des autres haut-parleurs. Dans le cas d'une utilisation des fonctions de gestion des graves d'un ampli-tuner AV, régler sur **BYPASS** pour utiliser le filtre passe-bas de l'ampli-tuner AV et améliorer la qualité du son.

- Critères de réglage

50 Hz ..... Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est égal ou supérieur à 20 cm.
100 Hz ..... Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est compris entre 10 et 25 cm.
150 Hz ..... Lorsque le diamètre du haut-parleur droit/gauche est égal ou inférieur à 12 cm.

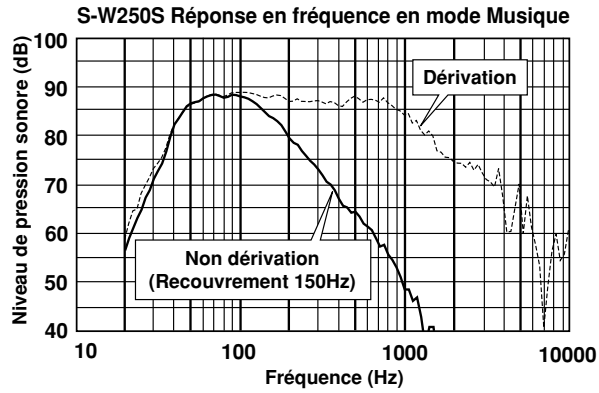
* Lors d'un réglage sur **BYPASS**, le signal audio passe directement au woofer, évitant ainsi le filtre de l'amplificateur.



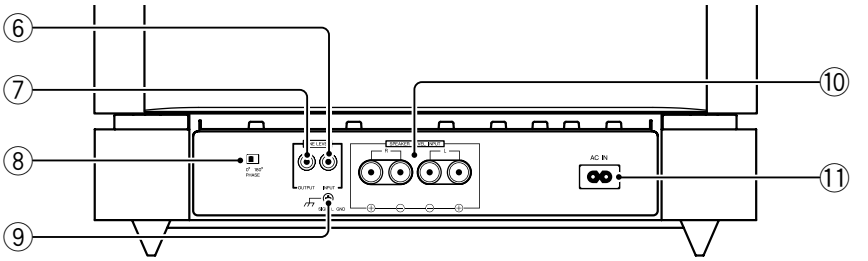
⑤ Bouton de volume (VOLUME)

Permet de régler le volume du subwoofer.

- Tourner lentement le bouton à partir de la position MIN.
- Le subwoofer permet de régler indépendamment le niveau de basse et il n'est donc pas nécessaire d'augmenter ce niveau en utilisant la commande de l'amplificateur stéréo ou AV.



B



REAR PANEL (B)

⑥ **Line Level Input terminal (LINE LEVEL INPUT)**
Connects to the stereo amplifier's SUBWOOFER PRE-OUT terminal, with the specially provided RCA plug cord.

⑦ **Line Level Output terminal (LINE LEVEL OUTPUT)**
Used for connecting other equipment through the amplifier. The signal output from this jack is not affected in any way by the settings of the various controls on the unit.

⑧ **Phase switch (PHASE 0˚ ▣ / 180˚ ▣)**
When set to **180˚**, the output phase becomes the reverse of the input signal, and when set to **0˚**, it is in the same phase as the input signal.
- Normally, the switch is set to **0˚**.
  But when the sound connection between the subwoofer and the left and right speakers sounds unnatural, try switching to **180˚** and set the switch in the position where the sound is natural.
- When using two or more subwoofers together, make sure that the phase switch of all of them are set to the same position.

⑨ **Earth terminal**
See CONNECTING THE SIGNAL GROUND TERMINAL on page 11.

⑩ **Speaker Level Input terminals (SPEAKER LEVEL INPUT)**
Connect to the speakers output terminals on the stereo amplifier, with the specially provided speaker cords.

⑪ **Power supply cable connector**
Connect the accessory power supply cable here.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause a fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

FACE ARRIERE (B)

⑥ **Borne d'entrée de niveau ligne (LINE LEVEL INPUT)**
Permet le raccordement à la borne de sortie SUBWOOFER PRE-OUT d'un amplificateur stéréo au moyen du câble à prise RCA fourni.

⑦ **Borne de sortie niveau ligne (LINE LEVEL OUTPUT)**
Pour raccorder d'autres appareils via l'amplificateur. Le signal fournit par cette prise n'est nullement affecté par les réglages des diverses commandes de cet appareil.

⑧ **Sélecteur de phase (PHASE 0˚ ▣ / 180˚ ▣)**
Lors d'un réglage sur **180°**, la phase de sortie devient l'inverse du signal d'entrée; lors d'un réglage sur **0°**, elle est la même que le signal d'entrée.
- Ce sélecteur doit être normalement réglé sur **0˚**, mais lorsque l'équilibre du son entre l'enceinte droite, l'enceinte gauche et le subwoofer ne semble pas naturel, essayer **180˚** et laisser le sélecteur à la positon donnant le résultat le plus naturel.
- A l'emploi de deux ou plusieurs subwoofers, veiller à ce que le sélecteur de phase de chacun d'eux soit réglé à la même position.

⑨ **Borne de masse**
Voir "RACCORDEMENT À LA BORNE DE MASSE DU SIGNAL" en page 11.

⑩ **Bornes d'entrée de niveau haut-parleur (SPEAKER LEVEL INPUT)**
Ces bornes doivent être connectées aux bornes de sortie haut-parleur de l'amplificateur stéréo à l'aide des câbles pour haut-parleur spéciaux fournis.

⑪ **Connecteur de cordon d'alimentation**
Brancher ici le cordon d'alimentation fourni comme accessoire.

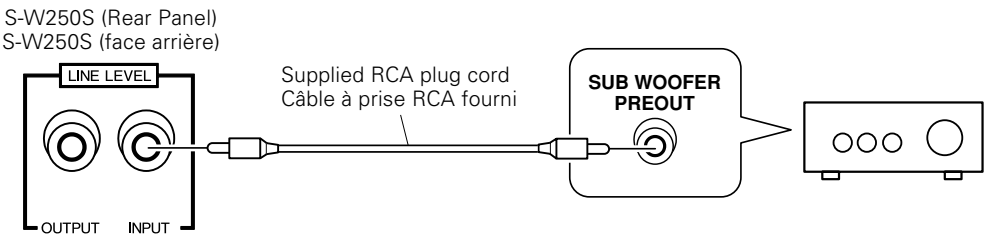
REMARQUE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la prise. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

CONNECTIONS

RACCORDEMENTS

A



Before making or changing any connections, switch off the power and disconnect both this unit and the amplifier/receiver from the AC outlet.

LINE LEVEL CONNECTION (A)

This connection is for a stereo amplifier or receiver equipped with a SUBWOOFER PRE-OUT terminal. If the stereo amplifier or receiver is not equipped with a SUBWOOFER PRE-OUT terminal, carry out a Speaker Level connection. Connect to the LINE LEVEL INPUT terminal on this unit, using the specially provided RCA plug cord.

NOTES:

- *When connected to the PRE-OUT terminal for surround center channel on the stereo amplifier or receiver, the bass is heard only on the center channel, so it will be insufficient.*

SPEAKER LEVEL CONNECTION (B)

This is a connection to the speaker terminals on the stereo amplifier or receiver.

NOTES:

- *When the power of the stereo amplifier is turned off before the power of this unit is switched off, a shock sound may be generated. In this case, lower the subwoofer volume or turn off the power of this unit. If the stereo amplifier has a switched outlet, connect the power cable of this unit to this outlet.*
- *When the subwoofer volume is set to an extremely high level, howling may be caused when the power of the stereo amplifier is turned off or when the speaker switch is turned on. To prevent this, lower the subwoofer volume or turn off the power of this unit before turning off the power of the stereo amplifier. Also, when using this unit at a high level, do not turn off the speaker switch of the stereo amplifier.*
- *Do not turn up the bass on the stereo amplifier or receiver. If the stereo amplifier or receiver has no output margin, sound distortion is apt to occur. Adjust the bass level with the unit's VOLUME knob.*
- *When the LINE LEVEL INPUT terminal is connected, the SPEAKER LEVEL INPUT terminals cannot be used.*

Avant d'effectuer ou de changer les raccordements, mettre hors tension et débrancher cet appareil et l'amplificateur ou l'ampli-tuner au niveau de la prise secteur.

RACCORDEMENT DE NIVEAU LIGNE (A)

Raccordement à effectuer lorsque l'ampli-tuner ou l'amplificateur stéréo est équipé d'une borne de sortie SUBWOOFER PRE-OUT. Si l'ampli-tuner ou l'amplificateur stéréo n'est pas équipé d'une borne de sortie SUBWOOFER PRE-OUT, faire un raccordement de niveau haut-parleur. Relier cette borne à la borne d'entrée de niveau de ligne (LINE LEVEL INPUT) du subwoofer à l'aide du câble à prise RCA fourni.

REMARQUE:

- *En cas de raccordement à la borne PRE-OUT de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur stéréo pour effet d'ambiophonie par la voie centrale, les sons graves ne seront perçus que sur la voie centrale, ce qui est insuffisant.*

RACCORDEMENT DE NIVEAU DE HAUT-PARLEUR (B)

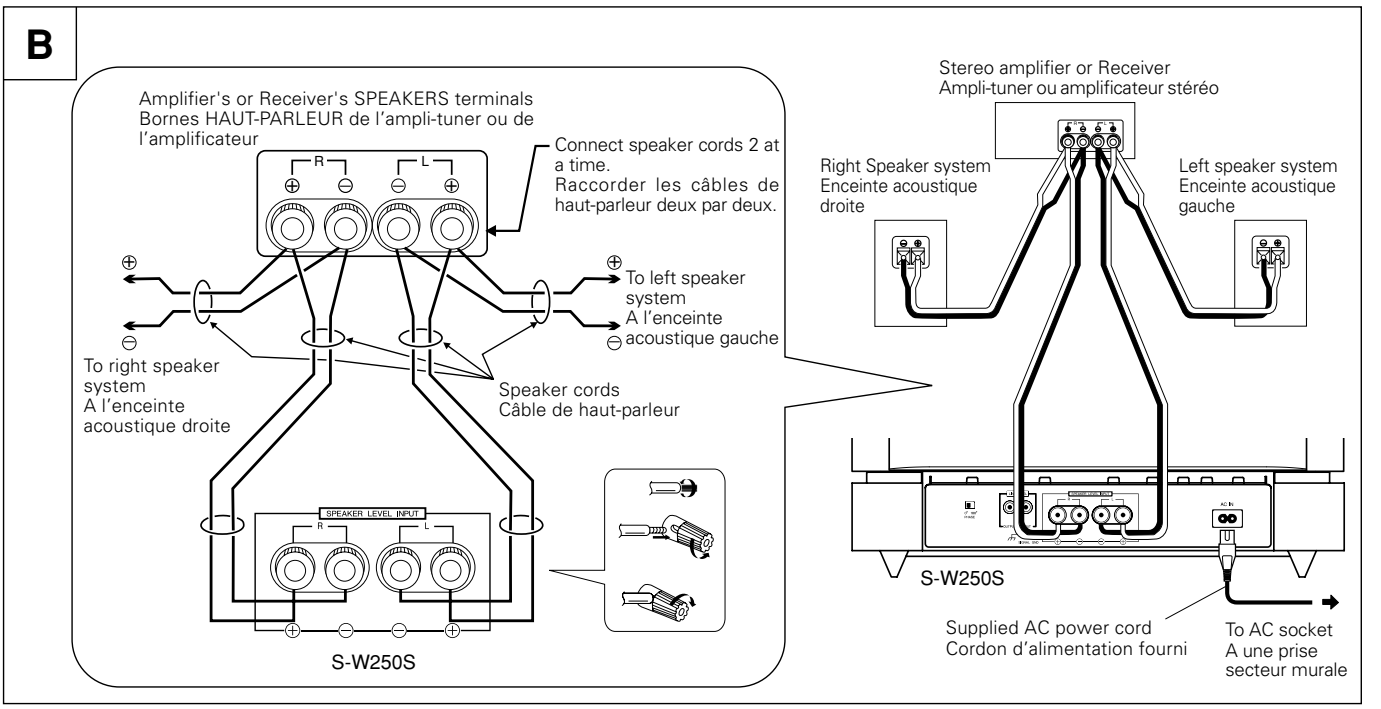
Il s'agit du raccordement aux bornes de haut-parleur d'un ampli-tuner ou d'un amplificateur stéréo.

REMARQUES:

- *Lorsque l'amplificateur stéréo est mis hors tension avant le subwoofer, il peut se produire un bruit de choc. Dans ce cas, baisser le volume du subwoofer ou le mettre hors tension. Si l'amplificateur stéréo est équipé d'une prise de sortie d'alimentation CA commutée, brancher le cordon d'alimentation du subwoofer à cette prise.*
- *Si le volume du subwoofer est réglé à un niveau très élevé, un hurlement peut se produire lorsque l'alimentation de l'amplificateur stéréo est coupée ou que l'interrupteur de haut-parleur est activé. Pour éviter ceci, abaisser le volume du subwoofer ou couper l'alimentation de cet appareil avant de mettre l'amplificateur stéréo hors tension. De même, si cet appareil est utilisé à un niveau élevé, ne pas désactiver l'interrupteur de haut-parleur de l'amplificateur stéréo.*
- *Ne pas augmenter les graves sur l'ampli-tuner ou l'amplificateur stéréo. Si l'ampli-tuner ou l'amplificateur stéréo n'a pas de marge de sortie, le son pourrait être déformé. Régler le volume des graves au moyen du bouton de réglage du volume (VOLUME) du subwoofer.*
- *Lorsque la borne d'entrée de niveau de ligne (LINE LEVEL INPUT) est connectée, les bornes d'entrée de niveau haut-parleur (SPEAKER LEVEL INPUT) ne peuvent pas être utilisées.*

CONNECTIONS

RACCORDEMENTS



Connect the unit to the stereo amplifier's or receiver's speaker terminals at the same time the left and right speakers are connected.

1. Fasten together the core of the speaker cord from the left/right speaker system and one end of the speaker cord provided with the unit, and connect them to the speaker terminal on the stereo amplifier or receiver.
2. Connect the other end of the specially provided speaker cords to the SPEAKER LEVEL INPUT terminals on the unit.
   - Make sure L (+), L (–), R (+), R (–) are correctly aligned.

NOTE:

- *If the stereo amplifier or receiver has 2 sets of speaker terminals (A, B) and these are connected to empty terminals on the unit and "A + B" is selected with the speaker switch, sound may not come out of the left/right speakers, depending on the stereo amplifier or receiver being used (a stereo amplifier or receiver is constructed so that, when "A + B" is selected with the speaker switch, A and B are in series connection).*

Connecter le subwoofer aux bornes de haut-parleur de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur stéréo en même temps que l'enceinte droite/gauche.

1. Attacher ensemble la partie centrale du câble connecté à l'enceinte droite/gauche et une extrémité de chacun des câbles de haut-parleur fournis et les connecter aux bornes de haut-parleur de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur stéréo.
2. Connecter l'autre extrémité des câbles de haut-parleur fournis aux bornes d'entrée de niveau haut-parleur (SPEAKER LEVEL INPUT) du subwoofer.
   - S'assurer de bien faire correspondre L (+), L (–), R (+) et R (–).

REMARQUE:

- *Lorsque l'ampli-tuner ou l'amplificateur stéréo est pourvu de deux groupes de bornes de haut-parleur (A, B) et que celles ci sont connectées à des bornes vides du subwoofer, alors que le sélecteur de haut-parleur est réglé sur "A + B", il est possible que l'enceinte droite et l'enceinte gauche ne produisent pas de son selon le modèle d'ampli-tuner ou amplificateur stéréo utilisé (à savoir un ampli-tuner ou amplificateur stéréo sur lequel A et B sont connectées en série lorsque le sélecteur de haut-parleur est réglé sur "A + B").*

CAUTION

These speaker terminals can be under **HAZARDOUS VOLTAGE**. When you connect or disconnect the speaker cables, to prevent the risk of electric shock, do not touch uninsulated parts before disconnecting the power cord. **D3-4-2-2-3_En**

ATTENTION

Ces raccordements de haut parleurs peuvent provoquer des **DECHARGES ELECTRIQUES**. Lorsque vous branchez ou débranchez les fils des hauts parleurs, afin d'éviter les risques de décharge électrique, ne pas toucher les parties non isolées avant d'avoir débranché le raccordement d'alimentation. **D3-4-2-2-3_Fr**

CONNECTING THE SIGNAL GROUND TERMINAL

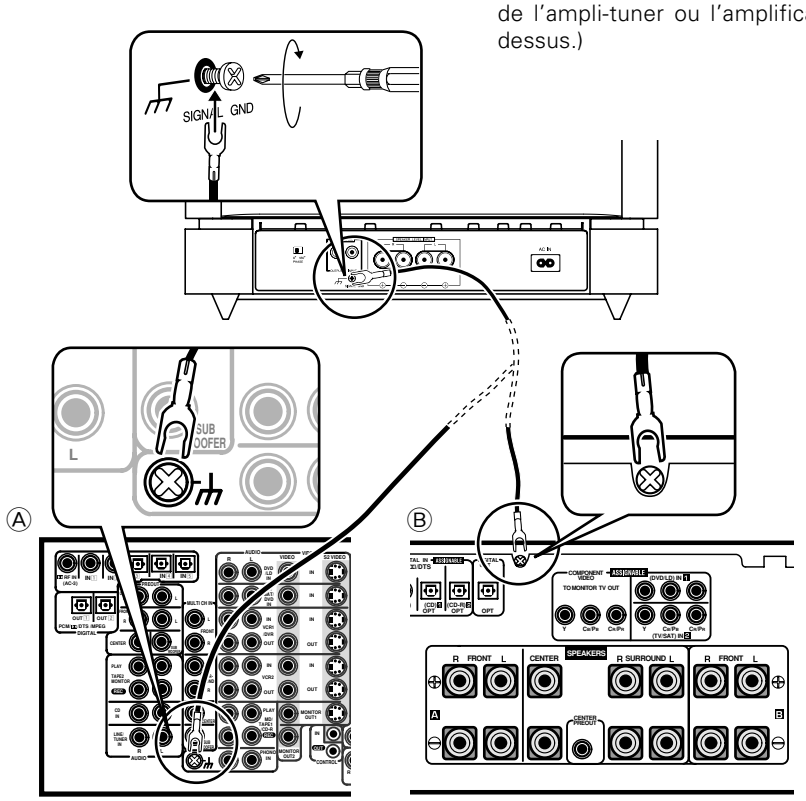
If you connect the line level input jack then do not connect the signal ground terminal.

- If you notice ground hum when the speakers are connected connect the supplied ground cord between the signal ground terminal and the receiver/amplifier. (See diagram Ⓐ below.)
- If there is no signal ground terminal on your receiver/amplifier, you can use one of the screws on the rear panel of the receiver/amplifier. (See diagram Ⓑ below.)

RACCORDEMENT À LA BORNE DE MASSE DU SIGNAL

Si l'on raccorde la prise d'entrée du niveau de ligne, ne pas raccorder la borne de masse du signal.

- Si l'on constate un bourdonnement de masse lorsque les haut-parleurs sont raccordés, brancher le cordon de masse fourni entre la borne de masse du signal et l'ampli-tuner ou l'amplificateur. (Voir le schéma Ⓐ ci-dessus.)
- S'il aucune borne de masse du signal n'est prévue sur l'ampli-tuner ou l'amplificateur, utiliser une des vis du panneau arrière de l'ampli-tuner ou l'amplificateur. (Voir le schéma Ⓑ ci-dessus.)



OPERATION

For details regarding operating part functions, refer to page 7.

1. Turn the POWER switch ① ON.

- If the unit's power cord is connected to a switched AC outlet on the stereo amplifier or receiver and the switch is left ON, the unit can be turned ON/OFF together with the stereo amplifier or receiver.
- If the unit cannot be connected to the stereo amplifier or receiver, turn the power to the stereo amplifier or receiver ON before turning the power to the unit ON. When turning the power OFF, turn the power to the unit OFF before turning the power to the stereo amplifier or receiver OFF.

2. Operate the stereo amplifier or receiver and adjust the volume of the other speakers.

3. Adjust the volume of the bass with the VOLUME knob ⑤.

- When necessary, operate the CROSSOVER knob ④ and PHASE switch ⑧, and then adjust with the VOLUME knob ⑤. Set the BASS MODE switch ③ to either MUSIC or CINEMA.

FONCTIONNEMENT

Se reporter à la page 7 pour plus de renseignements sur les fonctions des diverses bornes et commandes.

1. Mettre le subwoofer sous tension au moyen de l'interrupteur POWER ①.

- Lorsque le cordon d'alimentation du subwoofer est branché à une prise d'alimentation CA commutée de l'ampli-tuner ou de l'amplificateur stéréo et que l'interrupteur est laissé à la position ON, il sera possible de mettre le subwoofer sous/hors tension avec l'ensemble de la chaîne.
- Si l'appareil ne peut pas être raccordé à l'amplificateur stéréo ou à l'ampli-tuner, mettre l'amplificateur stéréo ou l'ampli-tuner sous tension (ON) avant de mettre cet appareil sous tension (ON). Lors de la mise hors tension, mettre cet appareil hors tension (OFF) avant de couper l'alimentation (OFF) de l'amplificateur stéréo ou de l'ampli-tuner.

2. Faire fonctionner l'amplificateur stéréo ou l'ampli-tuner et ajuster le volume des autres haut-parleurs.

3. Ajuster le volume des graves par le bouton VOLUME ⑤.

- Lorsque nécessaire, utiliser le bouton de réglage CROSSOVER ④ et le sélecteur PHASE ⑧ et régler ensuite le volume avec le bouton VOLUME ⑤. Régler le sélecteur BASS MODE ③ sur MUSIC ou sur CINEMA.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

SYMPTOM	CAUSE	REMEDY
① No power is being supplied (Indicator does not light up when power switch is turned on.)	• Power supply plug is not correctly inserted.	• Insert plug securely.
② No sound (Indicator is lit.)	• Connection of speaker or accessory RCA plug cord is wrong or disconnected. • VOLUME knob is set to MIN.	• Check again and connect correctly. • Turn clockwise slowly.
③ Sound is weak. (VOLUME knob is turned up.)	• Polarity of the speaker cords (from the amplifier or receiver to this unit) is reversed.	• Confirm the polarity of the wires and connect them correctly.
④ Sound is distorted.	• Level is too high. • Input level is too high.	• Turn the VOLUME knob counter-clockwise to lower the level. • Turn the amplifier's output level (volume, bass control, bass boost) counter-clockwise to lower the level.
⑤ Howling noise occurs.	• Power supply to amplifier or speaker switch is turned off. • Subwoofer level is set too high.	• Connect power supply to amplifier and turn speaker switch on. • Place the subwoofer a good distance from speakers. Turn the VOLUME knob counter-clockwise to lower the volume.
⑥ Much noise when listening to AM or FM broadcasts.	• The AM loop antenna or the FM indoor antenna is close to this unit.	• Increase the distance between the AM or FM antenna (for indoor use) and this unit.

SPECIFICATIONS

Cabinet ..... Floor type system
Speaker (Magnetically shielded type) ..... 30 cm cone type
Power Amplifier Continuous Power Output (RMS)
..... 250 W/4 Ω (100 Hz)
• *Above specifications are for when power supply is 230 V.*
Input (sensitivity at 100 Hz/impedance)
SPEAKER LEVEL ..... 1.6 V + 1.6 V/15 kΩ
(both channels in-phase)
LINE LEVEL (RCA jack) ..... 160 mV/50 kΩ
Output (Level at 100 Hz/impedance)
LINE LEVEL (RCA jack) ..... 160 mV/1 kΩ
CROSSOVER Frequency .. 50 – 150 Hz (continuously variable)
Outline Dimension ..... 430 (W) x 480 (H) x 430 (D) mm
Weight (without package) ..... 34.5 kg
Power Requirements ..... 220 – 230 V~, 50/60 Hz
Power Consumption ..... 56 W
Accessories ..... Spikes x 4
Bases x 4
RCA plug cord x 1
Power cable x 1
Ground cord x 1
Operating instructions x 1
Warranty card x 1

NOTE:
Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

DEPANNAGE

Il arrive souvent que des anomalies de fonctionnement ou des problèmes apparents soient dus à de simples erreurs de manipulation. Si cette enceinte semble ne pas fonctionner correctement, contrôler les points suivants. Parfois un autre élément de la chaîne est à l'origine du problème. Contrôler tous les éléments et accessoires électriques utilisés. Si l'origine du problème n'a pas pu être trouvée après avoir effectué les contrôles suivants, s'adresser au service après-vente PIONEER le plus proche ou à un distributeur.

SYMPTÔME	CAUSE	REMÈDE
① L'enceinte ne se met pas sous tension (le témoin d'alimentation ne s'allume pas lorsque l'interrupteur POWER est enfoncé).	● Le cordon d'alimentation n'est pas branché correctement.	● Brancher correctement le cordon d'alimentation.
② Pas de son (Le témoin d'alimentation s'allume.)	● Le câble de haut-parleur ou le câble à prise RCA est déconnecté ou mal connecté. ● Le bouton de réglage du volume VOLUME est réglé sur MIN.	● Tourner lentement ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. ● Vérifier les raccordements et connecter correctement.
③ Le son est faible (Le bouton de réglage du volume VOLUME est correctement réglé.)	● La polarité des câbles de haut-parleur (entre l'ampli-tuner ou amplificateur et cette enceinte) a été inversée.	● Confirmer la polarité des câbles et les reconnecter correctement.
④ Le son est déformé.	● Le niveau est trop élevé. ● Le niveau d'entrée est trop élevé.	● Tourner le bouton de réglage du volume VOLUME dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le niveau. ● Utiliser les commandes de réglage du niveau de sortie (volume, réglage grave, renforcement des basses) de l'amplificateur pour baisser le niveau.
⑤ Un bruit de cornemuse se produit.	● L'amplificateur n'est pas sous tension ou le sélecteur de haut-parleur est mis sur OFF. ● Le niveau du subwoofer est trop élevé.	● Mettre l'amplificateur sous tension et mettre le sélecteur de haut-parleur sur ON. ● Placer le subwoofer à une bonne distance des autres enceintes. Tourner le bouton de réglage du volume VOLUME dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour baisser le niveau.
⑥ Nombreux parasites lors d'écoute d'émission AM ou FM.	● L'antenne-cadre AM ou l'antenne intérieure FM est proche de cette unité.	● Augmenter la distance entre l'antenne AM ou FM (pour usage intérieur) et cette unité.

FICHE TECHNIQUE

Coffret ..... Système à poser sur le sol
Haut-parleur (à blindage magnétique) ..... Type conique 30 cm
Puissance de sortie continue (RMS) ..... 250 W/4 Ω (100 Hz)
• *Les spécifications ci-dessus s'appliquent lorsque la tension d'alimentation est de 230 V.*
Entrée (sensibilité à 100 Hz/impédance)
SPEAKER LEVEL ..... 1,6 V + 1,6 V/15 kΩ
(les deux voies en phase)
LINE LEVEL (prise RCA) ..... 160 mV/50 kΩ
Sortie (Niveau à 100 Hz/impédance)
LINE LEVEL (prise RCA) ..... 160 mV/1 kΩ
Fréquence de recouvrement (CROSSOVER)
..... 50 – 150 Hz (réglable en continu)
Dimensions externes ..... 430 (L) x 480 (H) x 430 (P) mm
Poids (sans emballage) ..... 34,5 kg
Alimentation électrique ..... 220 – 230 Volts~ CA, 50/60 Hz
Consommation d'énergie ..... 56 W
Accessoires fournis ..... Pointes x 4
Bases x 4
Câble à prise RCA x 1
Cordon d'alimentation x 1
Cordon de mise à la masse x 1
Mode d'emploi x 1
Fiche de garantie x 1

REMARQUE :
Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun avis pour y apporter des améliorations.

Publication de Pioneer Corporation.
© 2004 Pioneer Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht wasserdicht. Zur Vermeidung der Gefahr von Brand und Stromschlag dieses Gerät weder Regen noch Nässe aussetzen, und keine Behälter mit Flüssigkeiten, z.B. Blumenvasen und -töpfe, Kosmetikbehälter und Medizinflaschen, in die Nähe des Gerätes bringen. D3-4-2-1-3_Ge

AVVERTENZA: Questo apparecchio non e' impermeabile. Non sistemare vicino ad esso nessun oggetto contenente acqua, come vasi, contenitori di prodotti di bellezza o flaconi di medicinali. D3-4-2-1-3_It

WICHTIG

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

Das Blitzsymbol in einem Dreieck weist den Benutzer darauf hin, dass eine Berührungsgefahr mit nicht isolierten Teilen im Geräteinneren, die eine gefährliche Spannung führen, besteht. Die Spannung kann so hoch sein, dass sie die Gefahr eines elektrischen Schlages birgt.

ACHTUNG:
UM SICH NICHT DER GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES AUSZUSETZEN, DÜRFEN SIE NICHT DEN DECKEL (ODER DIE RÜCKSEITE) ENTFERNEN. IM GERÄTEINNEREN BEFINDEN SICH KEINE VOM BENUTZER REPARIERBAREN TEILE. ÜBERLASSEN SIE REPARATUREN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST.

Ein Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen in den Dokumenten hin, die dem Gerät beiliegen.

D3-4-2-1-1_Ge

IMPORTANTE

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

Il simbolo del lampo con terminale a forma di freccia situato all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nella struttura del prodotto che potrebbe essere di un'intensità tale da provocare scosse elettriche all'utilizzatore.

ATTENZIONE:
PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). NON CI SONO PARTI INTERNE LA CUI MANUTENZIONE POSSA ESSERE EFFETTUATA DALL'UTENTE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE DI SERVIZIO QUALIFICATO.

Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione riportate nel libretto allegato al prodotto.

D3-4-2-1-1_It

Dieses Produkt entspricht den Niederspannungsrichtlinien (73/23/EEC, geändert durch 93/68/EEC), den EMV-Richtlinien (89/336/EEC, geändert durch 92/31/EEC und 93/68/EEC). D3-4-2-1-9a_Ge

Questo prodotto è conforme alla direttiva sul basso voltaggio (73/23/CEE emendata 93/68/CEE), direttive EMC 89/338/CEE, emendata 92/31/CEE e 93/68/CEE. D3-4-2-1-9a_It

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.
Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdosen u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluss- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futura necessità.
I modelli disponibili in alcuni Paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

WARNUNG: Bitte klettern Sie nicht auf dieses Gerät, und setzen Sie sich nicht darauf. Gehen Sie besonders sorgsam vor, wenn sich Kinder in der Nähe aufhalten. Das Gerät könnte beschädigt werden oder umfallen, so dass Verletzungsgefahr besteht.

AVVERTENZA: Non salire e non sedersi su questo apparecchio. Fare particolarmente attenzione nel caso in cui ci siano dei bambini nelle vicinanze. Salendo, o sedendosi, su questo apparecchio, l'apparecchio può subire danni, o può cadere, con conseguenti possibili lesioni fisiche alle persone circostanti.

WARNUNG:
VOR DEM ERSTMALIGEN ANSCHLUSS DES GERÄTES AN EINE NETZSTECKDOSE BITTE DEN FOLGENDEN HINWEIS SORGFÄLTIG BEACHTEN.
In verschiedenen Ländern wird eine unterschiedliche Netzspannung verwendet. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme dieses Gerätes, dass die örtliche Netzspannung mit der auf dem Typenschild an der Rückwand des Gerätes angegebenen Nennspannung (230 V oder 120 V) übereinstimmt. D3-4-2-1-4_Ge

WARNUNG: Keine Licht- oder Wärmequellen mit offener Flamme, z.B. brennende Kerzen, auf dieses Gerät stellen. Falls eine solche Quelle offener Flammen umfällt, kann dies einen Brand verursachen. D3-4-2-1-7a_Ge

Betriebsbedingungen

Betriebstemperatur und -feuchtigkeit:
5 °C bis 35 °C; weniger als 85 % rel. Luftfeuchte
(Lüftungsöffnungen nicht blockiert)
Nicht an folgenden Orten aufstellen:

- Orte, die direktem Sonnenlicht oder starkem künstlichen Licht ausgesetzt sind
- Orte mit hoher Luftfeuchtigkeit oder schlechter Belüftung D3-4-2-1-7c_Ge

BELÜFTUNG: Wenn Sie dieses Gerät installieren, achten Sie darauf, dass Sie um das Gerät herum für die Belüftung Platz lassen, um die Wärmeabstrahlung zu verbessern (mindestens 25 cm oben, 15 cm hinten und 10 cm an jeder Seite).
WARNUNG: Schlitze und andere Öffnungen im Gehäuse gewährleisten einen zuverlässigen Betrieb des Geräts und schützen es vor Überhitzung. Um Brandgefahr auszuschliessen, dürfen die Öffnungen niemals mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischtüchern, Gardinen usw. blockiert bzw. abgedeckt werden. Ausserdem dürfen Sie das Gerät nicht auf dicken Teppichen, Betten, Sofas oder Stoffen mit dickem Flor aufstellen. D3-4-2-1-7b_Ge

ACHTUNG
Der POWER-Schalter dieses Gerätes trennt das Gerät nicht vollständig vom Stromnetz. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen werden. Daher sollte das Gerät so aufgestellt werden, dass stets ein unbehinderter Zugang zur Netzsteckdose gewährleistet ist, damit der Netzstecker in einer Notsituation sofort abgezogen werden kann. Um Brandgefahr auszuschließen, sollte der Netzstecker vor einem längeren Nichtgebrauch des Gerätes, beispielsweise während des Urlaubs, grundsätzlich von der Netzsteckdose getrennt werden. D3-4-2-2-2a_A_Ge

AVVERTENZA:
PRIMA DI COLLEGARE L'UNITÀ PER LA PRIMA VOLTA, LEGGERE LA SEZIONE SEGUENTE CON ATTENZIONE.
Il voltaggio per l'alimentazione è diverso a secondo dei paesi e delle regioni, quindi assicuratevi che l'alimentazione elettrica del posto dove l'unità sarà utilizzata possiede il voltaggio richiesto (E.G., 230 V o 120 V) indicato sul pannello anteriore. D3-4-2-1-4_It

AVVERTENZA: Non sistemate nessun oggetto con fiamma viva, come candele accese, vicino all'apparecchio. Se un tale oggetto dovesse cadere accidentalmente sull'apparecchio, il fuoco potrebbe espandersi sull'apparecchio con pericolo d'incendio. D3-4-2-1-7a_It

Condizioni ambientali di funzionamento

Umidità e temperatura di funzionamento:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); inferiore a 85 %RH
(feritoie di raffreddamento non ostruite)
Non posizionare nei seguenti luoghi:

- luoghi esposti alla luce diretta del sole o a forti sorgenti di luce artificiale
- luoghi esposti a condizioni di alta umidità o scarsa ventilazione D3-4-2-1-7c_It

VENTILAZIONE: All'installazione dell'unità, assicuratevi di lasciare uno spazio intorno all'unità per ottenere una corretta ventilazione della stessa e per migliorare la dispersione del calore (lasciate uno spazio minimo di 25 cm in alto, di 15 cm dietro l'unità e di 10 cm ai lati).
AVVERTENZA: Feritoie ed aperture nella struttura sono previste solo per la ventilazione e, in modo da assicurare il buon funzionamento del prodotto, proteggerlo dal surriscaldamento, dai rischi d'incendio, le aperture non devono mai essere ostruite o ricoperte da oggetti come giornali, tovaglie, tende, ecc… Inoltre, non posizionare l'apparecchio su tappetti spessi, letti, divani o mobili aventi una spessa imbottitura. D3-4-2-1-7b_It

AVVERTENZA
L'interruttore principale (POWER) dell'apparecchio non stacca completamente il flusso di corrente elettrica dalla presa di corrente alternata di rete. Dal momento che il cavo di alimentazione costituisce l'unico dispositivo di distacco dell'apparecchio dalla sorgente di alimentazione, il cavo stesso deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete per sospendere completamente qualsiasi flusso di corrente. Verificare quindi che l'apparecchio sia stato installato in modo da poter procedere con facilità al distacco del cavo di alimentazione dalla presa di corrente, in caso di necessità. Per prevenire pericoli di incendi, inoltre, il cavo di alimentazione deve essere staccato dalla presa di corrente alternata di rete se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per periodi di tempo relativamente lunghi (ad esempio, durante una vacanza). D3-4-2-2-2a_A_It

ZUBEHÖR / ACCESSORI IN DOTAZIONE

- Entkopplungskegel x 4
- Piedini a punta x 4

- Untersetzer x 4
- Basi ad anello x 4

- Cinchsteckerkabel x 1
- Cavo con spina RCA x 1

- Netzkabel x 1
- Cavo di alimentazione x 1

- Massedraht x 1
- Cavo per messa a terra x 1

- Bedienungsanleitung x 1
- Istruzioni per l'uso x 1
- Garantiekarte x 1
- Garanzia x 1

MERKMALE

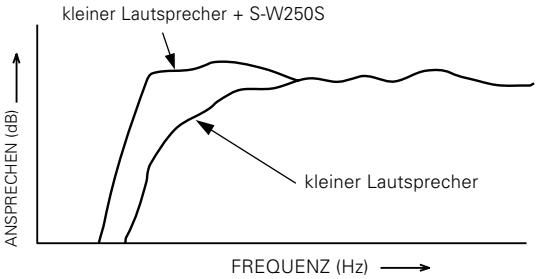
- 250 W (eff.) mit Verstärker der Klasse D für Wiedergabe von Audio- und Videomaterial wie Dolby* Digital mit breitem Dynamikbereich.
- Ausgestattet mit 30-cm-System.
- Übergangsfrequenz kann kontinuierlich sein (50–150 Hz und Bypass).
- Ein Bass-Modus-Wahlschalter (MUSIC/CINEMA) ist vorgesehen.
- 2 Systeme, bestehend aus einem Eingang, der mit den Verstärker-Lautsprecherklemmen verbunden wird, und einem Eingang, der mit der SUBWOOFER PRE-OUT-Klemme verbunden wird.

* *In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt. "Dolby" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories. Vertrauliche, unveröffentlichte Schriften. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Alle Rechte vorbehalten.*

IN KOMBINATION MIT LAUTSPRECHERN

Nachstehend sind die Frequenzeigenschaften des S-W250S in Kombination mit kleinen Lautsprechern dargestellt. Wie aus der Abbildung hervorgeht, wird der tiefe Frequenzbereich verbessert.

- Diese Eigenschaften wurden in einem echofreien Raum erhalten. Die Wirkung eines zusätzlichen S-W250S in einem normalen Hörraum ist bei richtiger Anordnung größer als in der Darstellung.



- Für die Wiedergabe von Dolby* Digital wird empfohlen, einen besonderen Kanal für den Subwoofer vorzusehen. Der S-W250S ist besonders effektiv für die Wiedergabe von LFE (Low Frequency Effect: Klangeffekte wie Rumpeln der Erde, die den Bildeindruck verstärken sollen).

Dolby* Digital

Dolby Digital ist die Bezeichnung des Dolby Surround Mehrkanal-Digitalsystems, das als Weiterführung des Dolby Pro-Logic Surround von Dolby Surround entwickelt wurde. Dolby Digital wird auch als 5.1-Kanal-System bezeichnet, weil es über 5 Kanäle im Frequenzbereich von 20 Hz bis 20 kHz (vorne links und rechts, Mitte und hinten links und rechts) und einen unabhängigen Kanal für den Subwoofer verfügt. Der Subwooferkanal wird auch LFE-Kanal (Low Frequency Effect) genannt.
Der LFE-Kanal wird nach individuellem Geschmack zur Verstärkung der Basswirkung eingesetzt.

CARATTERISTICHE

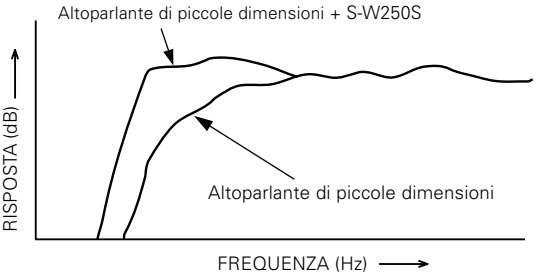
- Potenza di 250 W (RMS) con un amplificatore di classe D, che consente la riproduzione di software audio e video del tipo Dolby* Digital con una ampia gamma dinamica.
- Provvisto di driver da 30 cm.
- Possibilità di frequenza di transizione continua (da 50 a 150 Hz, ed esclusione).
- Dotato di un selettore della modalità dei bassi (modalità Musica o Cinema).
- 2 sistemi comprendenti un ingresso che va ai terminali altoparlante dell'amplificatore e un ingresso che va al terminale Pre-uscita subwoofer (SUBWOOFER PRE-OUT).

* *Prodotto sotto licenza della Dolby Laboratories. "Dolby" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati della Dolby Laboratories. Lavori non pubblicati riservati. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Tutti i diritti sono riservati.*

USO IN COMBINAZIONE CON ALTRI ALTOPARLANTI

Il grafico seguente riporta le caratteristiche di frequenza dell'S-W250S in caso di uso in combinazione con altoparlanti di piccole dimensioni. Come si può osservare dal grafico stesso, la gamma delle basse frequenze risulta assai migliorata.

- I risultati indicati dalle curve sono stati ottenuti in una camera di prova, senza eco. Pertanto gli effetti dell'aggiunta di un subwoofer S-W250S in una normale stanza adibita all'ascolto risultano ancora superiori a quanto indicato dal grafico, a condizione che il subwoofer sia posizionato in modo corretto.



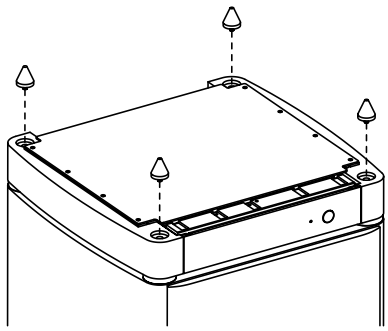
- In caso di riproduzione di programmi del tipo Dolby* Digital si consiglia di prevedere un canale speciale per il subwoofer. L'S-W250S, infatti, risulta molto efficace particolarmente in caso di riproduzione di programmi con LFE (Low Frequency Effect = Effetti a basse frequenze: si tratta di effetti sonori, quali il rombo in caso di terremoti, o simili, il cui scopo è quello di intensificare la potenza delle immagini video).

Dolby* Digital

Il termine Dolby Digital indica un sistema digitale a più canali, sviluppato a partire dal sistema Dolby a suono avvolgente (Dolby Surround), inteso a sostituire il precedente sistema Dolby Pro Logic Surround.
Il sistema Dolby Digital viene anche denominato sistema a 5.1 canali perché è costituito da 5 canali che coprono la gamma delle frequenze da 20 Hz a 20 kHz (canali anteriori sinistro e destro, canale centrale e canali posteriori sinistro e destro) e da un ulteriore canale indipendente per il subwoofer. Questo canale indipendente per il subwoofer viene anche denominato canale LFE (Low Frequency Effect = Effetti a basse frequenze).
Il canale LFE può essere utilizzato in base ai gusti personali dell'ascoltatore, per aumentare gli effetti alle basse frequenze.

AUFSTELLUNG

INSTALLAZIONE



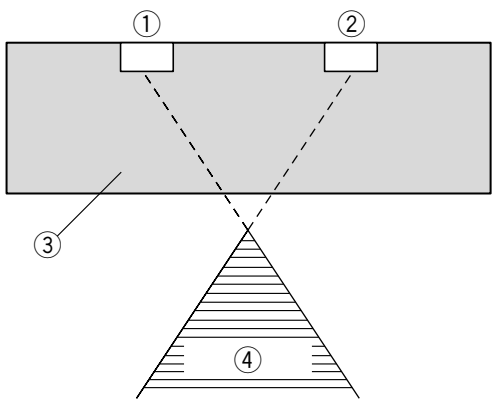
Schrauben Sie vor der Inbetriebnahme dieses Subwoofers die vier mitgelieferten Entkopplungskegel in die Bodenplatte ein. Auf Wunsch (insbesondere bei Aufstellung auf einem Hochglanz-Holzfußboden) können Sie die vier mitgelieferten Metalluntersetzer zwischen den Entkopplungskegeln und dem Fußboden platzieren.

Prima di passare all'uso del subwoofer avvitare sulla base dell'altoparlante i quattro piedini a punta forniti in dotazione. Se del caso (particolarmente in caso di uso su pavimenti di legno levigato) si possono appoggiare sul pavimento le basi ad anello inserendovi poi i piedini.

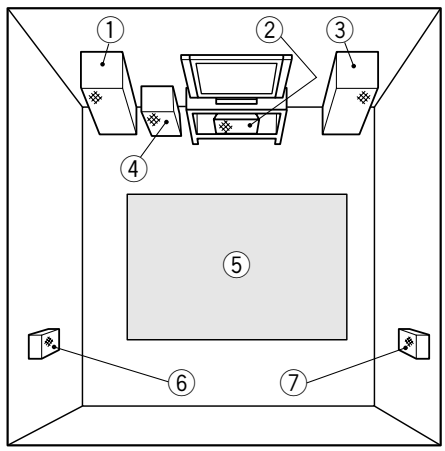
Aufstellen der Lautsprecher

Installazione dell'altoparlante

A



B



Da das menschliche Gehör die Richtung, aus der tiefe Töne das Ohr erreichen, nicht genau wahrnehmen kann, werden die Bässe monaural über den Subwoofer wiedergegeben. Dies ermöglicht eine praktisch beliebige Platzierung des Subwoofers. Wird er jedoch in einem zu großen Abstand von der Hörposition aufgestellt, kann dies dazu führen, dass der von den übrigen Lautsprechern abgegebene Klang unnatürlich wirkt.

- **Kriterien für die Anordnung des Subwoofers (A)**
  - ① linker Lautsprecher
  - ② rechter Lautsprecher
  - ③ empfohlener Aufstellbereich für Subwoofer
  - ④ Hörposition
- **Beispiel der Lautsprecheranordnung (B)**
  - ① vorderer linker Lautsprecher
  - ② Mittenlautsprecher
  - ③ vorderer rechter Lautsprecher
  - ④ Subwoofer
  - ⑤ Hörbereich
  - ⑥ hinterer linker Lautsprecher
  - ⑦ hinterer rechter Lautsprecher

HINWEISE:

- *Um das Bild eines in der Nähe befindlichen Fernsehgeräts nicht zu stören, sollten magnetisch abgeschirmte Lautsprecher verwendet werden. Dies gilt insbesondere für den Mittenlautsprecher, weil dieser sich gewöhnlich nahe am Fernsehgerät befindet.*
- *Die Lautsprecher für den linken und rechten Kanal sollten in gleichen Abständen vom Fernsehgerät und etwa 1,8 m voneinander aufgestellt werden.*

Il subwoofer riproduce i bassi in mono, basandosi sul fatto che l'orecchio umano non è molto sensibile alla direzione di suoni a bassa frequenza. Per questo motivo il subwoofer può essere installato praticamente ovunque. Tuttavia, nel caso in cui venga installato molto lontano dal complesso, il suono proveniente dagli altri altoparlanti può risultare innaturale.

- **Criteri di installazione del subwoofer (A)**
  - ① Altoparlante sinistro
  - ② Altoparlante destro
  - ③ Area consigliata per il posizionamento del subwoofer
  - ④ Posizione di ascolto
- **Esempio di posizionamento degli altoparlanti (B)**
  - ① Altoparlante anteriore sinistro
  - ② Altoparlante centrale
  - ③ Altoparlante anteriore destro
  - ④ Subwoofer
  - ⑤ Area di ascolto
  - ⑥ Altoparlante posteriore sinistro
  - ⑦ Altoparlante posteriore destro

NOTE:

- *Per evitare interferenze nelle immagini di un apparecchio TV eventualmente ubicato nelle vicinanze del sistema, usare sistemi di altoparlanti con schermatura magnetica. Questa precauzione è importante specialmente per l'altoparlante centrale, che è, di solito, quello più vicino al televisore.*
- *Posizionare gli altoparlanti dei canali destro e sinistro ad eguale distanza dall'apparecchio TV e a circa 1,8 metri uno dall'altro.*

AUFSTELLUNG

- *Den mittleren Lautsprecher auf oder unter dem Fernseher aufstellen, damit der Ton des mittleren Kanals mit dem Fernsehschirm übereinstimmt.*
- *Die hinteren Lautsprecher (Surroundlautsprecher) wirken am besten, wenn sie direkt an den Seiten des Hörers oder geringfügig nach hinten versetzt angeordnet werden; dabei sollten sie sich etwa 1 Meter höher als die Ohren des Hörers befinden.*

ACHTUNG:
Achten Sie darauf, den Lautsprecher beim Aufstellen auf dem Fernseher mit einem Klebeband oder auf eine andere geeignete Art und Weise zu sichern.
Anderenfalls kann der Lautsprecher infolge von äußeren Erschütterungen, wie z.B. einem Erdbeben, vom Fernsehgerät herunterfallen, wodurch in der Nähe befindliche Personen zu Schaden kommen könnten oder der Lautsprecher beschädigt werden könnte.

Zur Beachtung bei der Aufstellung

- Der Subwoofer muss an einem gut belüfteten Platz aufgestellt werden, wo er keinen hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Der Subwoofer darf nicht in der Nähe einer Heizung oder einer sonstigen Wärmequelle aufgestellt werden, und er muss vor direkter Sonnenbestrahlung geschützt werden, weil sonst das Gehäuse und die internen Bauteile beeinträchtigt werden können. Der Subwoofer darf weiterhin nicht an Plätzen mit hohem Staubaufkommen oder hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt werden, weil sonst Fehlfunktionen oder Defekte auftreten können. (Küchen und andere Plätze, wo Wärme, Dampf und Rauch vorkommt, müssen gemieden werden.)
- Schwere Gegenstände wie ein Fernsehgerät oder Fernsehmonitor dürfen nicht auf den Subwoofer gestellt werden.
- Der Subwoofer muss von Geräten wie beispielsweise Cassettendecks, die empfindlich gegenüber magnetischen Feldern sind, ferngehalten werden.

Dieses Lautsprechersystem ist magnetisch abgeschirmt.
Abhängig vom Aufstellplatz können jedoch Farbstörungen vorkommen, wenn sich das Lautsprechersystem sehr nahe am Fernsehschirm befindet.
Sollte dies vorkommen, schalten Sie das Fernsehgerät aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein. Wenn das Problem fortbesteht, stellen Sie das Lautsprechersystem weiter vom Fernsehgerät entfernt auf.

- Bitte stellen Sie dieses Gerät in ausreichendem Abstand vom Antennenkabel und Tuner auf, da es sonst zu akustischen Störungen kommen kann. Im Fall von Störungen muss das Gerät so weit von der Antenne oder dem Antennenkabel aufgestellt werden, bis keine Interferenzen mehr auftreten. Wenn eine Wiedergabe des Extrabasses nicht erforderlich ist, ist dieses Gerät auszuschalten.

REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN

- Verwenden Sie ein Reinigungstuch oder ein weiches Tuch, um Staub und Schmutz wegzuwischen.
- Bei hartnäckiger Verschmutzung tauchen Sie ein weiches Tuch in eine Lösung aus einem Teil eines neutralen Reinigungsmittels und fünf bis sechs Teilen Wasser und wringen Sie das Tuch gut aus. Wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach. Verwenden Sie kein Möbelwachs und keine Möbelpolitur.
- Verwenden Sie niemals Farbverdünner, Benzin, Insektenspray und andere Chemikalien an oder in der Nähe des Subwoofers, weil dadurch das Gehäuse beeinträchtigt werden kann.

INSTALLAZIONE

- *Installare l'altoparlante centrale sopra o sotto la TV, in modo che il suono del canale centrale risulti provenire dallo schermo della TV.*
- *Gli altoparlanti (avvolgenti) posteriori risultano più efficaci se installati parallelamente direttamente di fianco, o leggermente dietro, alla persona che ascolta, e ad un livello di circa 1 metro più alti delle orecchie.*

AVVERTENZA:
In caso di installazione dell'altoparlante centrale sopra il televisore, fissarlo al televisore con del nastro adesivo o con un qualche altro mezzo idoneo.
Se non adeguatamente bloccato, l'altoparlante potrebbe cadere dal televisore a seguito di urti, vibrazioni, terremoti, o per altre cause, con conseguenti possibili lesioni fisiche alle persone eventualmente presenti nelle vicinanze, o danni all'altoparlante stesso.

Precauzioni per l'installazione

- Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato, e non esposto a temperature o umidità troppo elevate.
- Non installare l'apparecchio nelle vicinanze di stufe o altri apparecchi di riscaldamento, o in luoghi esposti alla diretta luce del sole. L'installazione in tali posizioni può comportare effetti negativi sui componenti interni e sul mobiletto esterno dell'apparecchio. Inoltre, non installare l'apparecchio in luoghi molto polverosi o molto umidi, per prevenire possibili disfunzioni o guasti. Evitare pertanto di posizionare l'apparecchio su tavoli di cucina, o in altri luoghi dove potrebbe trovarsi esposto a calore, vapori, o fuliggine.
- Non posizionare mai sull'apparecchio oggetti pesanti quali apparecchi televisivi o monitor.
- Tenere l'apparecchio lontano da apparecchiature sensibili ai campi magnetici, quali, ad esempio, i registratori a cassette.

Questo altoparlante è schermato magneticamente.
Tuttavia, nel caso in cui si trovi installato molto vicino ad un apparecchio TV, i colori dello schermo TV potrebbero subire delle interferenze con conseguenti distorsioni.
In tali casi spegnere il televisore, attendere per almeno 15 minuti, e riaccenderlo.
Se il problema persiste allontanare l'altoparlante dal televisore.

- Si consiglia di installare l'altoparlante lontano dal cavo dell'antenna del sintonizzatore. L'eccessiva vicinanza ad un cavo di antenna può causare interferenze e disturbi nella ricezione dell'apparecchio che fa uso dell'antenna in questione. Ove tali disturbi si verifichino, allontanare questo altoparlante dall'antenna, o dal cavo dell'antenna, o, nel caso in cui la riproduzione dei suoni ultra-bassi non sia necessaria, spegnere l'altoparlante stesso.

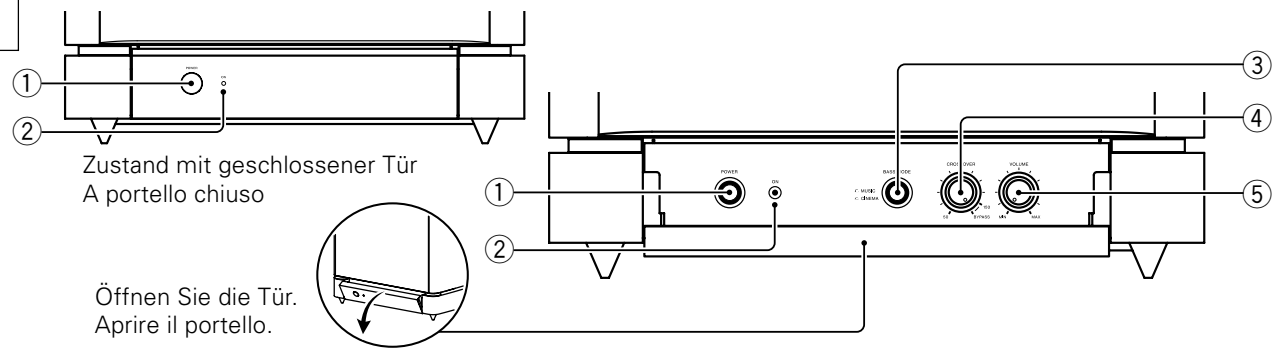
MANUTENZIONE DELLE SUPERFICI ESTERNE

- Per eliminare polvere e sporco strofinare l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- In caso di sporco particolarmente persistente, bagnare un panno in una soluzione di un solvente neutro diluito con cinque o sei parti di acqua, strizzare bene il panno, ed usarlo per strofinare adeguatamente le superfici del mobiletto. Procedere poi ad asciugare le superfici stesse con un altro panno, asciutto. Non utilizzare cera per mobili, o altri prodotti per pulizia.
- Non usare mai solventi, benzina, insetticidi sotto forma di spray, o altri prodotti chimici, sull'apparecchio o nelle vicinanze dello stesso, perché questi prodotti possono corrodere le superfici del mobiletto.

BEDIENELEMENTE, ANZEIGEN UND ANSCHLÜSSE

COMANDI E DISPOSITIVI DEI PANNELLI

A



GERÄTEVORDERSEITE (A)

① Netzschalter (POWER)

Durch Drücken dieses Schalters wird die Spannungsversorgung ein- und durch erneutes Drücken wieder ausgeschaltet.

② Netzanzeige (ON)

Leuchtet bei eingeschalteter Spannungsversorgung.

③ Bass-Modus-Schalter (BASS MODE)

▮ **MUSIC**: Die Eigenfrequenzen erhalten einen linearen Frequenzgang. Dieser Modus empfiehlt sich zur Wiedergabe von Musikprogrammquellen.

▂ **CINEMA**: Die Tiefen werden angehoben. Dieser Modus empfiehlt sich zur Wiedergabe von Programmquellen, die satte Bässe benötigen.

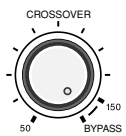
④ Übernahmefrequenzregler (CROSSOVER) und Umgehungsschalter (BYPASS)

Bei Verwendung des Subwoofers stellen Sie seine obere Grenzfrequenz (**50–150 Hz**) der unteren Grenze des Bereichs der von den übrigen Lautsprechern abgegebenen Frequenzen entsprechend ein. Um von den Bass-Verarbeitungsfunktionen eines AV-Receivers Gebrauch zu machen, wählen Sie die Einstellung „**BYPASS**", damit das Tiefpassfilter des AV-Receivers zur Erzielung einer hohen Klangqualität eingesetzt werden kann.

- Einstellkriterien

50 Hz ..... wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 20 cm oder mehr beträgt.
100 Hz ..... wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 10 bis 25 cm beträgt.
150 Hz ..... wenn der Durchmesser des linken/rechten Lautsprechers 12 cm oder weniger beträgt.

* Bei Einstellung auf „**BYPASS**" wird das Audiosignal unter Umgehung des Verstärkerfilters direkt dem Tieftöner zugeleitet.

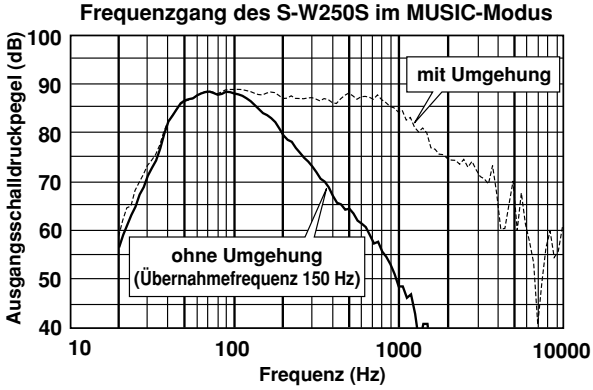


⑤ Lautstärkeregler (VOLUME)

Dient zur Einstellung der Lautstärke des Subwoofers.

- Drehen Sie den Regler langsam aus der Position MIN.
- Da der Pegel der Bässe bei diesem Subwoofer unabhängig eingestellt werden kann, sollten die Bässe nicht am angeschlossenen Stereo- bzw. AV-Verstärker angehoben werden.

Frequenzgang des S-W250S im MUSIC-Modus



PANNELLO ANTERIORE (A)

① Interruttore di alimentazione (POWER)

Premendolo l'altoparlante si accende; premendolo di nuovo l'altoparlante si spegne.

② Spia dell'alimentazione (ON)

Si illumina ad altoparlante acceso.

③ Commutatore della modalità dei bassi (BASS MODE)

▮ **MUSIC**: Le frequenze caratteristiche si appiattiscono. Posizione consigliata per sorgenti musicali.

▂ **CINEMA**: Le basse frequenze vengono accentuate. Posizione consigliata per sorgenti che richiedono bassi potenti.

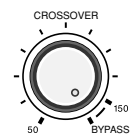
④ Manopola di incrocio (CROSSOVER) e interruttore di esclusione (BYPASS)

Nel corso dell'uso del subwoofer, disporre il limite superiore di frequenza del subwoofer (da **50** a **150 Hz**) in modo che venga a coincidere opportunamente con il limite inferiore dell'uscita degli altri altoparlanti utilizzati. Se si fa uso della funzione di gestione dei bassi, disponibile in certi sintonizzatori AV, portare questo interruttore sulla posizione **BYPASS** in modo da poter utilizzare il filtro passa-basso del ricevitore AV, ed ottenere quindi una miglior qualità sonora.

- Criteri di regolazione

50 Hz ..... quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro è 20 cm o più.
100 Hz ..... quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro va da 10 a 25 cm.
150 Hz ..... quando il diametro degli altoparlanti sinistro/destro è 12 cm o meno.

* Con l'interruttore sulla posizione **BYPASS**, il segnale audio viene inviato direttamente al subwoofer, escludendo quindi il passaggio attraverso il filtro dell'amplificatore.

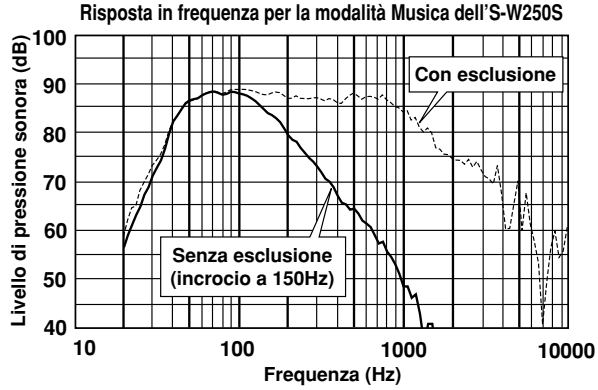


⑤ Manopola del volume (VOLUME)

Regola il volume del subwoofer.

- Ruotare lentamente la manopola dalla posizione MIN.
- Questo apparecchio consente di regolare il livello dei bassi in modo indipendente. Evitare pertanto di alzare i bassi agendo sui comandi dell'amplificatore stereo o AV.

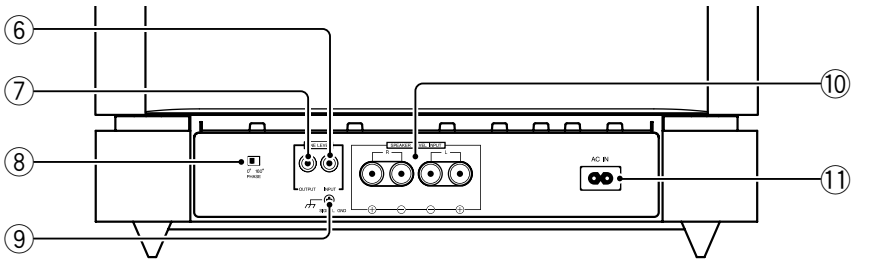
Risposta in frequenza per la modalità Musica dell'S-W250S



Deutsch

Italiano

B



GERÄTERÜCKSEITE (B)

⑥ Hochpegel-Eingangsanschluss (LINE LEVEL INPUT)
Wird über das mitgelieferte spezielle Cinchsteckerkabel mit dem SUBWOOFER PRE-OUT-Anschluss des Stereoverstärkers verbunden.

⑦ Line-Pegel-Anschlussbuchse (LINE LEVEL OUTPUT)
Dient zum Anschluss weiterer Geräte über den Verstärker. Das von dieser Buchse ausgegebene Signal wird durch die Einstellung der verschiedenen Bedienelemente des Gerätes nicht beeinflusst.

⑧ Phasenschalter (PHASE 0˚ ▣ / 180˚ ▣)
Bei Einstellung auf **180°** wird die Ausgangsphase der Eingangssignalphase gegenüber umgekehrt, bei Einstellung auf **0°** ist sie mit dem Eingangssignal phasengleich.
- Dieser Schalter sollte normalerweise auf **0˚** eingestellt sein. Wenn die klangliche Zugehörigkeit zwischen dem Subwoofer und dem linken und rechten Lautsprecher unnatürlich ist, sollte die Position **180˚** ausprobiert werden. Wählen Sie dann die Schalterstellung, in der der Klang natürlich klingt.
- Achten Sie bei Verwendung von zwei oder mehr Subwoofern darauf, ihre Phasenschalter auf die gleiche Position einzustellen.

⑨ Erdungsklemme
Siehe den Abschnitt „HERSTELLEN DES ANSCHLUSSES AN DER SIGNALERDE-KLEMME“ auf Seite 23.

⑩ Lautsprecherpegel-Eingangsanschlüsse (SPEAKER LEVEL INPUT)
Wird über die mitgelieferten speziellen Lautsprecherkabel mit den Lautsprecher-Ausgangsanschlüssen am Stereoverstärker verbunden.

⑪ Netzeingang
Hier wird das mitgelieferte Netzkabel angeschlossen.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.Ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, dass es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, dass niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

PANNELLO POSTERIORE (B)

⑥ Terminale di ingresso a livello di linea (LINE LEVEL INPUT)
Da collegare al terminale di Pre-uscita subwoofer (SUBWOOFER PRE-OUT) dell'amplificatore stereo usando il cavo con spinotti RCA appositamente fornito.

⑦ Terminale di uscita a livello di linea (LINE LEVEL OUTPUT)
Utilizzato per collegare altre apparecchiature attraverso l'amplificatore. Il segnale in uscita da questa presa non viene in alcun modo influenzato dalle predisposizioni effettuate sui vari comandi dell'apparecchio.

⑧ Comando di cambio fase (PHASE 0˚ ▣ / 180˚ ▣)
Sulla posizione **180°**, la fase del segnale in uscita si inverte rispetto a quella del segnale in ingresso, mentre sulla posizione **0°**, rimane identica alla fase del segnale in ingresso.
- Normalmente il comando di cambio fase si trova in posizione sollevata, **0˚**. Tuttavia, se il collegamento audio tra subwoofer e altoparlanti sinistro e destro non sembra naturale, provare a commutare la posizione su **180˚**, lasciando poi il comando nella posizione in cui il suono risulta più naturale.
- Se si fa uso contemporaneamente di due o più subwoofer, verificare che gli interruttori delle rispettive fasi siano stati tutti predisposti sulla stessa posizione.

⑨ Terminale per la messa a terra
Vedere il paragrafo COLLEGAMENTO DEL TERMINALE DI MESSA A TERRA DEL SEGNALE, a pag. 23.

⑩ Terminale di ingresso a livello dell'altoparlante (SPEAKER LEVEL INPUT)
Collega al terminale di uscita altoparlante (SPEAKER OUTPUT) dell'amplificatore stereo usando il cavo altoparlante appositamente fornito.

⑪ Connettore di attacco del cavo di alimentazione
Collegare qui il cavo di alimentazione fornito come accessorio.

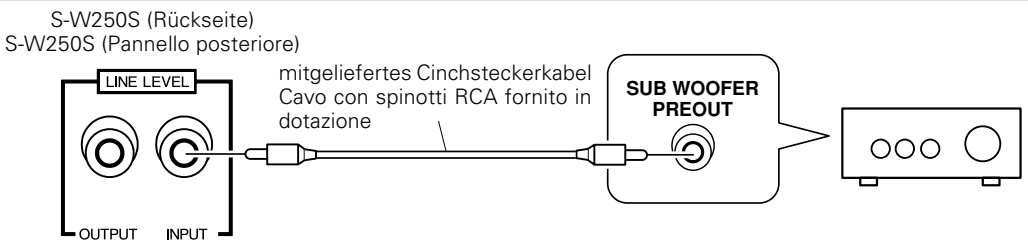
AVVERTENZA CONCERNENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Trattare il cavo di alimentazione afferrandolo sempre per la spina. Non tirare mai il cavo per staccare la spina dalla presa, e non toccare mai il cavo stesso con le mani bagnate perché ciò potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non posizionare l'apparecchio, mobili, o altro, sul cavo di alimentazione e verificare che il cavo stesso non risulti premuto o pizzicato. Non annodare mai il cavo e non fermarlo in fasci insieme ad altri cavi o fili. I cavi di alimentazione devono sempre essere istradati in modo da evitare che possano venire calpestati. Un cavo di alimentazione danneggiato può essere all'origine di incendi o folgorazioni. Controllare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione. Nel caso in cui vengano localizzati eventuali danni, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dalla PIONEER, o ad un rivenditore, per richiedere la sostituzione del cavo di alimentazione.

ANSCHLÜSSE

COLLEGAMENTI

A



Achten Sie unbedingt darauf, die Stromzufuhr auszuschalten und die Netzstecker dieses Gerätes und des Verstärkers/Receivers von der Netzsteckdose zu trennen, bevor irgendwelche Anschlüsse hergestellt oder verändert werden.

HOCHPEGEL-ANSCHLUSS (A)

Dieser Anschluss ist für einen Stereoverstärker oder Receiver vorgesehen, der einen SUBWOOFER PRE-OUT-Anschluss aufweist. Wenn der Stereoverstärker oder Receiver keinen SUBWOOFER PRE-OUT-Anschluss aufweist, stellen Sie den Lautsprecherpegel-Anschluss her. Verbinden Sie diesen mit dem mitgelieferten speziellen Cinchsteckerkabel mit dem LEVEL INPUT-Anschluss dieses Subwoofers.

ZUR BEACHTUNG:

- *Bei Anschluss an den PRE-OUT-Anschluss für den Surround-Mittenkanal des Stereoverstärkers oder Receivers wird der Bass nur auf dem Mittenkanal reproduziert und ist daher unzureichend.*

LAUTSPRECHERPEGEL-ANSCHLUSS (B)

Dieser Anschluss erfolgt an die Lautsprecheranschlüsse des Stereoverstärkers oder Receivers.

ZUR BEACHTUNG:

- *Wenn die Spannungsversorgung des Stereoverstärkers vor dem Ausschalten des Subwoofers unterbrochen wird, kann es zu einem Schocksound kommen. Um dies zu vermeiden, ist entweder die Lautstärke zu reduzieren, oder der Subwoofer vollkommen abzuschalten.*
  Wenn der Stereoverstärker eine beschaltete Netzsteckbuchse besitzt, ist das Netzkabel des Subwoofers an diese Steckbuchse anzuschließen.
- *Wenn der Subwoofer auf einen extrem hohen Lautstärkepegel eingestellt ist, kann beim Ausschalten des Stereoverstärkers oder beim Einschalten des Lautsprecherschalters Rückkopplungsheulen verursacht werden. Um dies zu vermeiden, verringern Sie die Lautstärke des Subwoofers, oder schalten Sie dieses Gerät aus, bevor Sie den Stereoverstärker ausschalten. Achten Sie bei Betrieb dieses Gerät mit einem hohen Pegel außerdem darauf, den Lautsprecherschalter des Stereoverstärkers nicht auszuschalten.*
- *Erhöhen Sie den Pegel der Bässe auf keinen Fall am Stereoverstärker oder Receiver. Falls der Stereoverstärker bzw. Receiver keine Reserveleistung besitzt, können Klangverzerrungen die Folge sein. Stellen Sie den Pegel der Bässe mit dem VOLUME-Regler dieses Gerätes ein.*
- *Wenn ein Anschluss am LINE LEVEL INPUT-Anschluss besteht, können die SPEAKER LEVEL INPUT-Anschlüsse nicht verwendet werden.*

Prima di effettuare o modificare i collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi e staccare sia questo apparecchio sia l'amplificatore o ricevitore dalla presa di corrente alternata di rete.

COLLEGAMENTO A LIVELLO DI LINEA (A)

Questo collegamento è destinato a un amplificatore stereo o a un apparecchio radio dotati di terminale Pre-uscita subwoofer (SUBWOOFER PRE-OUT). Se l'amplificatore stereo o l'apparecchio radio non sono dotati di terminale Pre-uscita subwoofer (SUBWOOFER PRE-OUT), effettuare il collegamento a Livello altoparlante. Collegare al terminale di ingresso a livello segnale (LINE LEVEL INPUT) di questo altoparlante usando il cavo con spinotti RCA appositamente fornito.

NOTA:

- *In caso di collegamento al terminale di pre-uscita (PRE-OUT) dell'amplificatore stereo o dell'apparecchio radio per il canale avvolgente centrale, i suoni bassi vengono percepiti solamente tramite il canale centrale e risultano quindi insufficienti.*

COLLEGAMENTO DEGLI ALTOPARLANTI (B)

Si tratta di un collegamento al terminali dell'amplificatore stereo o del ricevitore per gli altoparlanti.

NOTE:

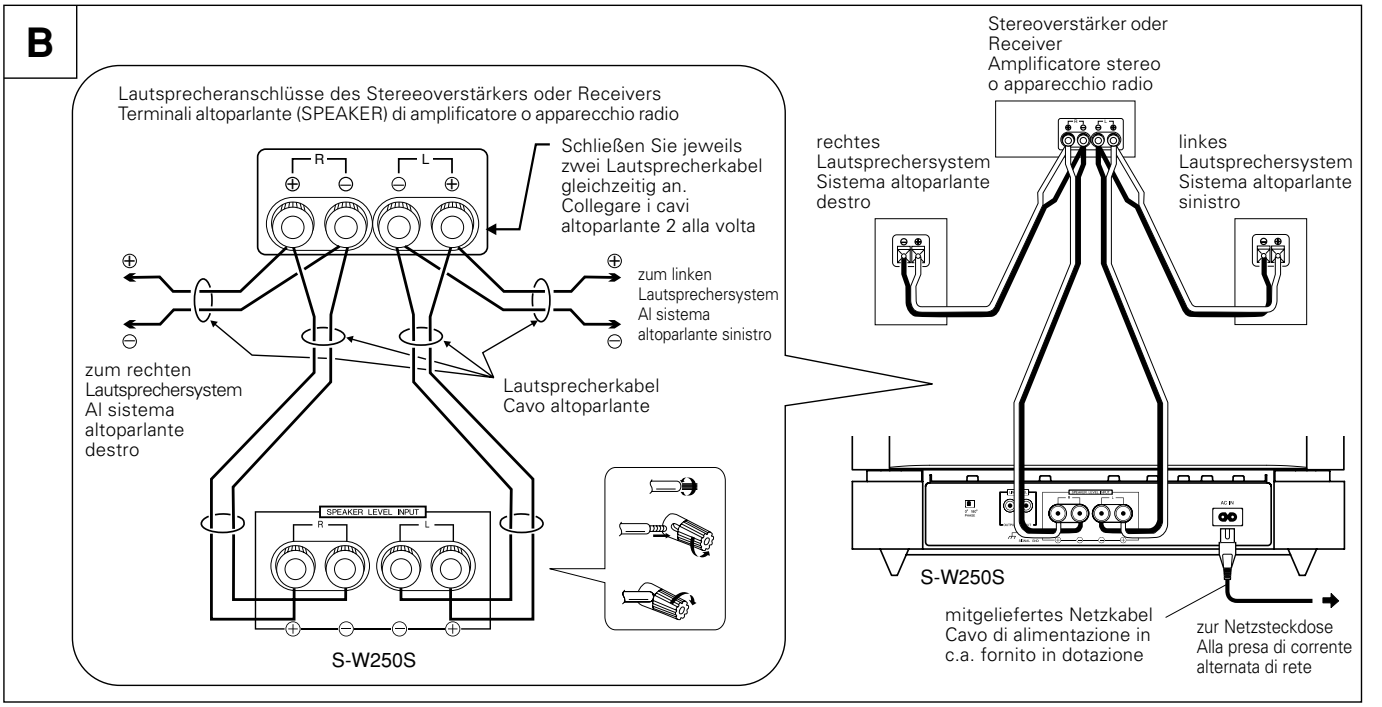
- *Se si spegne l'amplificatore stereo prima di questo altoparlante, può generarsi un suono d'urto. In tal caso abbassare il volume del subwoofer o spegnerlo. Se l'amplificatore stereo dispone di una presa di corrente alternata asservita (cioè dipendente dall'attivazione o meno dell'amplificatore stesso) collegare il cavo di alimentazione dell'altoparlante a tale presa di corrente.*
- *Se il volume del suvbwoofer viene regolato su di un livello molto alto possono verificarsi degli ululati nel momento in cui si spegne l'amplificatore stereo, o nel momento in cui si accende l'interruttore dell'altoparlante. Per evitare l'insorgere di questi problemi, abbassare il volume del subwoofer, o spegnere il subwoofer prima di spegnere l'amplificatore stereo. Inoltre, quando si utilizza il subwoofer a volumi molto alti, non spegnere l'interruttore dell'altoparlante ubicato sull'amplificatore stereo.*
- *Non alzare il livello dei bassi agendo sull'amplificatore stereo o sull'apparecchio radio. Se l'amplificatore stereo o l'apparecchio radio non dispongono di un limitatore di uscita, il suono può risultare distorto. Regolare il livello dei bassi agendo sulla manopola del VOLUME dell'altoparlante.*
- *In caso di uso del terminale di ingresso a livello di linea (LINE LEVEL INPUT) i terminali di ingresso a livello dell'altoparlante (SPEAKER LEVEL INPUT) non possono essere utilizzati.*

Deutsch

Italiano

ANSCHLÜSSSE

COLLEGAMENTI



Verbinden Sie den Subwoofer gleichzeitig mit den Anschlüssen des Stereoverstärkers oder Receivers.

1. Verdrillen Sie den Leiter des Lautsprecherkabels vom linken/rechten Lautsprechersystem und ein Ende des mitgelieferten Lautsprecherkabels miteinander und schließen Sie die Kabel an den Lautsprecheranschluss des Stereoverstärkers oder Receivers an.
2. Schließen Sie das andere Ende des mitgelieferten speziellen Lautsprecherkabel an den SPEAKER LEVEL INPUT-Anschluss des Subwoofers an.
   - Achten Sie auf richtigen Anschluss von L (+), L (–), R (+) und R (–).

ZUR BEACHTUNG:

- *Wenn der Stereoverstärker oder Receiver über zwei Paare von Lautsprecheranschlüssen (A, B) verfügt und diese mit den unbelegten Anschlüssen des Subwoofers verbunden werden, wird abhängig vom Stereoverstärker oder Receiver, wenn mit dem Lautsprecherschalter "A + B" gewählt wird, kein Ton vom linken/rechten Lautsprecher reproduziert (dies gilt für Stereoverstärker oder Receiver, die die Lautsprechersysteme A und B in Reihe schalten, wenn der Lautsprecherschalter auf "A + B" gestellt wird).*

ACHTUNG

An den Lautsprecherklemmen liegt möglicherweise eine potentiell **GEFÄHRLICHE SPANNUNG** an. Beim Anschließen und Abtrennen der Lautsprecherkabel auf keinen Fall irgendwelche nicht isolierten Teile berühren, bevor der Netzstecker von der Netzsteckdose getrennt wird, da anderenfalls Stromschlaggefahr besteht.

D3-4-2-2-3_Ge

Collegare l'unità allo stesso tempo ai terminali per l'altoparlante dell'amplificatore stereo o apparecchio radio e agli altoparlanti sinistro e destro.

1. Attorcigliare il conduttore interno del cavo dell'altoparlante proveniente dal sistema di altoparlanti sinistro e destro insieme ad una estremità del cavo dell'altoparlante fornito insieme a questo altoparlante, e collegare il cavo attorcigliato così ottenuto al terminale per l'altoparlante dell'amplificatore stereo o dell'apparecchio radio.
2. Collegare l'altra estremità dei cavi per l'altoparlante appositamente forniti ai terminali di ingresso a livello dell'altoparlante (SPEAKER LEVEL INPUT) dell'altoparlante stesso.
   - Verificare che i cavi siano allineati in corrispondenza delle rispettive indicazioni: L(+), L(–), R(+) e R(–).

NOTA:

- *Se l'amplificatore stereo o l'apparecchio radio dispongono di due gruppi di terminali (A e B) per gli altoparlanti, e questi vengono collegati ai terminali liberi dell'altoparlante, nel caso in cui si selezioni la posizione "A + B" dell'interruttore dell'altoparlante, può succedere che dagli altoparlanti sinistro e destro non pervenga alcun suono. Ciò dipende dall'amplificatore stereo o dall'apparecchio radio utilizzati (di solito gli amplificatori stereo o gli apparecchi radio sono costruiti in modo che, nel caso in cui si selezioni la posizione "A + B" dell'interruttore per gli altoparlanti, A e B vengano a trovarsi collegati in serie).*

ATTENZIONE

Questi raccordi di alto parlante possono causare **SCOSSE ELETTRICHE**. Quando collegate o scollegate i cavi degli alto parlanti, per evitare i rischi di scossa elettrica, non toccate le parti non isolate prima di aver scollegato il raccordo di alimentazione.

D3-4-2-2-3_It

HERSTELLEN DES ANSCHLUSSES AN DER SIGNALERDE-KLEMME

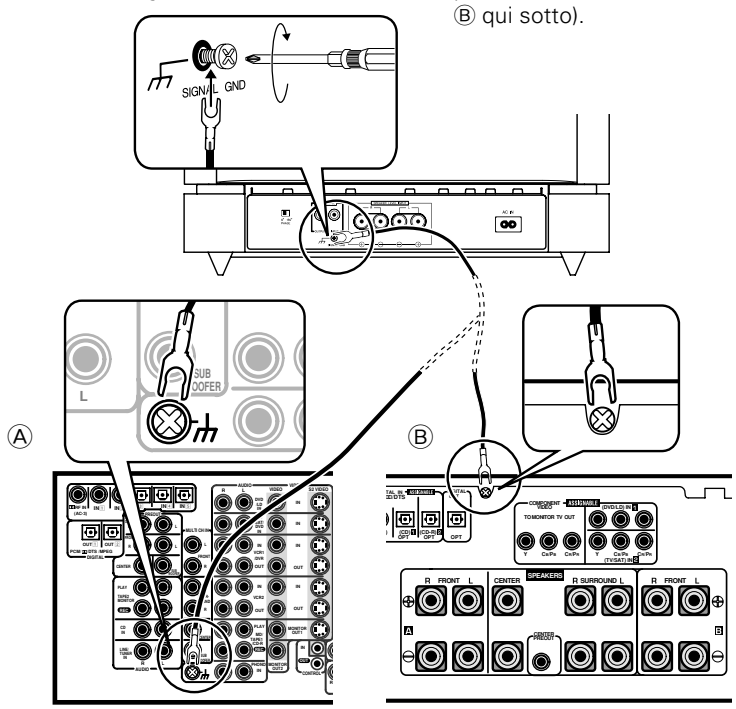
Wenn ein Anschluss an der Line-Pegel-Eingangsbuchse hergestellt wurde, ist an der Signalerde-Klemme kein Anschluss herzustellen.

- Wenn sich nach Anschluss der Lautsprecher Erdbrumm bemerkbar macht, verbinden Sie die Signalerde-Klemme über den mitgelieferten Massedraht mit dem Receiver/Verstärker. (Siehe Diagramm Ⓐ unten.)
- Falls der verwendete Receiver/Verstärker nicht mit einer Signalerde-Klemme ausgestattet ist, können Sie eine der Schrauben an der Rückwand des Receivers/Verstärkers für diesen Anschluss verwenden. (Siehe Diagramm Ⓑ unten.)

COLLEGAMENTO DEL TERMINALE DI MESSA A TERRA DEL SEGNALE

Se si è proceduto al collegamento della presa di ingresso a livello della linea, non usare il collegamento del terminale di messa a terra del segnale.

- Se si notano dei ronzii di fondo al momento del collegamento degli altoparlanti, collegare il cavo di messa a terra, fornito in dotazione, fra il terminale di messa a terra del segnale ed il ricevitore o amplificatore (vedere lo schema Ⓐ qui sotto).
- Nel caso in cui il ricevitore o amplificatore utilizzato non disponga di un terminale per la messa a terra del segnale, si può effettuare il collegamento ad una delle viti del pannello posteriore del ricevitore o amplificatore (vedere lo schema Ⓑ qui sotto).



BEDIENUNG

Für Einzelheiten zu den Bedienelementen siehe Seite 19.

1. Schalten Sie den POWER-Schalter ① ein.

- Wenn das Netzkabel des Subwoofers am unbeschalteten Netzausgang des Stereoverstärkers oder Receivers angeschlossen ist und der Netzschalter eingeschaltet bleibt, kann der Subwoofer zusammen mit dem Stereoverstärker oder Receiver ein- und ausgeschaltet werden.
- Wenn der Subwoofer nicht an den Stereoverstärker oder Receiver angeschlossen werden kann, schalten Sie die Spannungsversorgung des Stereoverstärkers oder Receivers ein, bevor Sie die Spannungsversorgung dieses Subwoofers einschalten. Beim Ausschalten der Spannungsversorgung schalten Sie zuerst die Spannungsversorgung dieses Subwoofers aus und schalten Sie erst dann die Spannungsversorgung des Stereoverstärkers oder Receivers aus.

2. Bedienen Sie den Stereoverstärker bzw. Receiver, und stellen Sie den Ausgangspegel der übrigen Lautsprecher ein.

3. Stellen Sie den Pegel der Bässe mit dem VOLUME-Regler ⑤ ein.

- Betätigen Sie erforderlichenfalls den CROSSOVER-Regler ④ und den PHASE-Schalter ⑧, und nehmen Sie dann die Einstellung mit dem VOLUME-Regler ⑤ vor. Bringen Sie den BASS MODE-Schalter ③ in Stellung „MUSIC" oder „CINEMA".

PROCEDURA OPERATIVA

Per i dettagli riguardanti le funzioni dei comandi vedere a pagina 19.

1. Agire sull'interruttore di alimentazione (POWER ①) per accendere l'altoparlante.

- Se il cavo di alimentazione dell'altoparlante si trova collegato ad una presa ausiliaria di corrente di rete asservita, presente sull'amplificatore stereo o sul ricevitore, e l'interruttore di accensione viene lasciato sulla posizione ON, l'altoparlante può essere acceso o spento in concomitanza con l'accensione dell'amplificatore o ricevitore.
- Se l'alimentazione tramite il collegamento di cui sopra non è possibile, accendere l'amplificatore stereo o il ricevitore PRIMA di attivare l'altoparlante. Ugualmente, per lo spegnimento, disattivare PRIMA l'altoparlante e POI l'amplificatore stereo o il ricevitore.

2. Mettere in funzione l'amplificatore stereo o il ricevitore, e procedere a regolare il volume degli altri altoparlanti.

3. Regolare il volume dei bassi per mezzo della manopola del VOLUME ⑤.

- Ove necessario, regolare opportunamente la posizione della manopola della frequenza di incrocio (CROSSOVER ④) e dell'interruttore di fase (PHASE ⑧), e procedere poi alla regolazione del volume con la manopola del VOLUME ⑤. Disporre il commutatore BASS MODE ③ su una delle due posizioni MUSIC o CINEMA.

FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden oft für Störungen und Fehlfunktionen gehalten. Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, überprüfen Sie die nachstehenden Anweisungen. Die Störung kann auch in einem anderen Gerät begründet sein. Überprüfen Sie daher auch die anderen Komponenten und elektrischen Geräte, die verwendet werden. Falls Sie die Störung nicht anhand der nachstehenden Tabelle beheben können, wenden Sie sich an eine PIONEER-Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.

Störung	Ursache	Behebung
① Es erfolgt keine Spannungsversorgung (beim Einschalten des Netzschalters leuchtet die Anzeige nicht)	● Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.	● Stecken Sie den Netzstecker richtig ein.
② Kein Ton (Anzeige leuchtet).	● Lautsprecherkabel oder Cinchsteckerkabel ist falsch angeschlossen oder hat sich gelöst. ● VOLUME-Regler steht auf MIN.	● Überprüfen und korrigieren Sie die Anschlüsse. ● Drehen Sie den Regler langsam im Uhrzeigersinn.
③ Der Ton ist schwach (VOLUME-Regler wurde aufgedreht).	● Die Polarität der Lautsprecherkabel (vom Verstärker oder Receiver zu diesem Subwoofer) ist vertauscht.	● Überprüfen Sie die Polarität der Kabel und schließen Sie sie richtig an.
④ Der Klang ist verzerrt.	● Die Lautstärke ist zu hoch. ● Der Eingangspegel ist zu hoch.	● Drehen Sie den VOLUME-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern. ● Drehen Sie den Ausgangsregler des Verstärkers entgegen dem Uhrzeigersinn (Lautstärke, Tiefen, Bassbetonung), um den Pegel zu verringern.
⑤ Ein Heulton tritt auf.	● Die Spannungsversorgung zum Verstärker oder der Lautsprecherschalter wurde ausgeschaltet. ● Der Subwoofer-Pegel wurde zu hoch eingestellt.	● Schließen Sie die Spannungsversorgung an den Verstärker an und schalten Sie den Lautsprecherschalter ein. ● Stellen Sie den Subwoofer in ausreichender Entfernung von den Lautsprechern auf. Drehen Sie den VOLUME-Regler entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.
⑥ Große Störungen bei MW- und UKW-Empfang.	● Die MW-Rahmenantenne oder die UKW-Zimmerantenne befinden sich zu nahe an diesem Gerät.	● Erhöhen Sie den Abstand zwischen der MW- oder UKW-Antenne (für Innenraumbenutzung) und diesem Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse ..... Standardausführung (Bodenaufstellung)
Lautsprecher (magnetisch abgeschirmte Ausführung)
..... 30-cm-Konusausführung
Leistungsverstärker Dauerausgangsleistung (eff.)
..... 250 W/4 Ω (100 Hz)
• *Die obigen Werte gelten bei einer Spannungsversorgung von 230 V.*
Eingang (Empfindlichkeit bei 100 Hz/Impedanz)
LAUTSPRECHERPEGEL ..... 1,6 V + 1,6 V/15 kΩ
(beide Kanäle in Phase)
HOCHPEGEL (Cinchbuchse) ..... 160 mV/50 kΩ
Ausgangsleistung (bei 100 Hz/Impedanz)
HOCHPEGEL (Cinchbuchse) ..... 160 mV/1 kΩ
Übernahmefrequenz (CROSSOVER)
..... 50 – 150 Hz (kontinuierlich variabel)
Außenabmessungen ..... 430 (B) x 480 (H) x 430 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung) ..... 34,5 kg
Spannungsversorgung ..... Netz 220 – 230 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme ..... 56 W
Zubehör ..... Entkopplungskegel x 4
Untersetzer x 4
Cinchsteckerkabel x 1
Netzkabel x 1
Massedraht x 1
Bedienungsanleitung x 1
Garantiekarte x 1

HINWEIS:
Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne vorherige Bekanntmachung vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 2004 Pioneer Corporation.
Alle Rechte vorbehalten.

GUIDA PER EVENTUALI PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

Spesso un uso non corretto o operazioni errate vengono erroneamente interpretati come guasti o disfunzioni. Se si pensa che si siano verificate delle disfunzioni controllare i punti descritti qui di seguito. Alle volte il problema può risiedere in un altro componente del sistema. Controllare quindi anche tutti gli altri componenti, ed apparecchiature elettriche usati in collegamento con l'altoparlante. Se il problema non può essere risolto con le semplici procedure descritte nella tabella seguente, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica PIONEER autorizzato, o a un rivenditore, per far eseguire i controlli del caso.

Sintomo	Causa	Rimedio
① L'alimentazione non perviene all'altoparlante (la spia di alimentazione non si accende anche attivando l'apparecchio).	• La spina del cavo di alimentazione non è stata inserita correttamente.	• Inserire la spina saldamente.
② Nessun suono (a spia accesa).	• Il collegamento dell'altoparlante o del cavo con spina RCA è inesistente o errato. • La manopola di livello del VOLUME si trova sul minimo.	• Controllare o rifare i collegamenti. • Ruotare lentamente in senso orario.
③ Il suono è debole (con la manopola del livello del VOLUME al massimo).	• I cavi dell'altoparlante (provenienti dall'amplificatore o dal ricevitore) sono stati collegati con le polarità invertite.	• Verificare la polarità dei fili e collegarli correttamente.
④ Il suono è distorto.	• Il livello del volume è troppo alto. • Il livello di ingresso è troppo alto.	• Ruotare la manopola del VOLUME in senso antiorario per abbassare il livello. • Regolare il livello di uscita dell'amplificatore (volume, controllo dei bassi, aumento dei bassi) per abbassare (senso antiorario) il livello.
⑤ Si sente un sibilo.	• Ad altoparlante acceso l'amplificatore non è alimentato, o è spento, o l'interruttore dell'altoparlante dell'amplificatore si trova sulla posizione disattivata (OFF). • Il livello del subwoofer è troppo alto.	• Provvedere ad alimentare l'amplificatore, ad accenderlo e ad attivare l'interruttore di accensione dell'altoparlante ubicato sull'amplificatore. • Collocare il subwoofer ad una certa distanza dagli altoparlanti. Ruotare in senso antiorario la manopola del VOLUME per abbassare il volume.
⑥ Molti disturbi in caso di ascolto di trasmissioni radio in AM o FM.	• L'antenna AM a quadro o l'antenna FM per uso interno sono molto vicine all'altoparlante.	• Aumentare la distanza tra le antenne (AM o FM per uso interno) e l'altoparlante.

DATI TECNICI

Mobiletto ..... sistema a pavimento
Altoparlante (tipo magneticamente schermato)
..... 30 cm, tipo a cono
Uscita di potenza continua (RMS) ..... 250 W/4 Ω (a 100 Hz)
• *I dati di cui sopra valgono in caso di alimentazione a 230 V.*
Ingresso (sensibilità a 100 Hz; Impedenza)
Livello altoparlante ..... 1,6 V + 1,6 V; 15 kΩ
(entrambi i canali in fase)
Livello segnale (spina RCA) ..... 160 mV; 50 kΩ
Uscita (livello a 100 Hz; impedenza)
Livello segnale (spina RCA) ..... 160 mV; 1 kΩ
Frequenza di incrocio (CROSSOVER)
..... 50 – 150 Hz (continuamente variabile)
Dimensioni esterne ..... 430 (L) x 480 (A) x 430 (P) mm
Peso (senza imballaggio) ..... 34,5 kg
Alimentazione ..... corrente alternata a 220 – 230 V, 50/60 Hz
Potenza assorbita ..... 56 W
Accessori ..... Piedini a punta x 4
Basi ad anello x 4
Cavo con spina RCA x 1
Cavo di alimentazione x 1
Cavo per messa a terra x 1
Istruzioni per l'uso x 1
Garanzia x 1

NOTA:
I dati tecnici e l'aspetto dell'altoparlante possono subire modifiche senza preavviso, a seguito di ulteriori miglioramenti del prodotto.

Pubblicato da Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Tutti i diritti riservati.

WAARSCHUWING: Het toestel is niet waterdicht; het toestel niet blootstellen aan regen of vocht om brand of een elektrische shock te vermijden. Plaats ook geen waterhoudende voorwerpen, zoals vazen, bloempotten, cosmetische containers en flessen met geneesmiddelen, enz. in de nabijheid van dit toestel.

D3-4-2-1-3_Du

VARNING: Denna apparat är inte vattentät. Utsätt aldrig apparaten för regn eller fukt för att undvika risk för brand eller elektriska stötar. Ställ inga behållare med vatten i närheten av denna apparat såsom vaser, krukor, behållare med kosmetika, medicinflaskor, m.m.

D3-4-2-1-3_Sw

BELANGRIJK

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

De lichtflash met pijlpuntsymbool in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruikers te trekken op een niet geïsoleerde "gevaarlijke spanning" in het toestel, welke voldoende kan zijn om bij aanraking een elektrische shock te veroorzaken.

WAARSCHUWING:
OM HET GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SHOCK TE VOORKOMEN, DEKSEL (OF RUG) NIET VERWIJDEREN. AAN DE BINNENZIJDE BEVINDEN ZICH GEEN ELEMENTEN DIE DOOR DE GEBRUIKER KUNNEN BEDIEND WORDEN. ENKEL DOOR GEKWALIFICEERD PERSONEEL TE BEDIENEN.

Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek is bedoeld om de aandacht van de gebruiker te trekken op de aanwezigheid van belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de handleiding bij dit toestel.

D3-4-2-1-1_Du

VIKTIGT

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

Denna symbol av ett blixtnedslag med pilspets i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för oisolerad "farlig spänning" som finns innanför produktens hölje och som kan vara tillräcklig stark för att orsaka elektriska stötar på personer.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER:
FÖR ATT FÖRHINDRA RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR INTE HÖLJET TAS BORT (ELLER BAKSTYCKET). INGEN REPARATION FÅR UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. ANLITA KVALIFICERAD SERVICEPERSONAL FÖR REPARATION.

Detta utropstecken i en liksidig triangel används för att uppmärksamma användaren på viktiga användar- och underhålls (reparations) instruktioner i den bifogade litteraturen som medföljer apparaten.

D3-4-2-1-1_Sw

Dit product voldoet aan de laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG, gewijzigd bij 93/68/EEG), EMC-richtlijnen (89/336/EEG, gewijzigd bij 92/31/EEG en 93/68/EEG). D3-4-2-1-9a_Du

Denna produkt överensstämmer med föreskrifterna i Lågspänningsdirektiv (73/23/EEC), uppdaterat med 93/68/EEC, EMC-direktiv (89/336/EEC, uppdaterat med 92/31/EEC och 93/68/EEC). D3-4-2-1-9a_Sw

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.
Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopcontact verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.
I vissa länder kan stickkontakter och vägguttag ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetod och manövreringen är dock densamma.

WAARSCHUWING: Klim niet op dit apparaat en ga er ook niet op zitten. Wees voorzichtig wanneer er kinderen in de buurt zijn. Het apparaat kan beschadigd raken en zou kunnen omvallen.

VARNING: Du får inte trampa på eller sätta dig på högtalaren. Var speciellt uppmärksam när barn finns i närheten. Högtalaren kan skadas eller tippa över och orsaka personskador.

WAARSCHUWING:

GELIEVE DEZE ONDERRICHTINGEN GOED TE LEZEN VOORALEER HET TOESTEL VOOR DE EERSTE KEER OP HET ELEKTRISCHE NET AAN TE SLUITEN.
Aangezien de stroomsterkte verschilt van land tot land, dient erop gelet dat de geleverde stroom op de plaats van gebruik overeenstemt met de nodige stroomsterkte zoals aangegeven op de achterkant van het toestel (vb 230 V of 120 V). D3-4-2-1-4_Du

WAARSCHUWING: Geen naakte vlammen, zoals brandende kaarsen, op het toestel plaatsen. Indien bij ongeval een naakte vlam op het toestel zou vallen kan, door het verspreiden ervan over het toestel, vuur ontstaan. D3-4-2-1-7a_Du

Plaats van gebruik

Temperatuur en vochtigheidsgraad op de plaats van gebruik:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); minder dan 85 % RH
(ventilatie niet geblokkeerd)
Niet installeren op de volgende plaatsen:

- Onder rechtstreekse zonnestraling of onder sterke kunstmatige belichting
- Bij hoge vochtigheidsgraad of op een slecht verluchte plaats D3-4-2-1-7c_Du

VENTILATIE: Zorg dat u bij het installeren van dit toestel rondom wat vrije ruimte laat voor de ventilatie (tenminste 25 cm boven, 15 cm achter en 10 cm aan weerskanten van het toestel).
WAARSCHUWING: Spleten en openingen in het omhulsel dienen voor ventilatie en een gepast gebruik van het product, alsook om het te beschutten voor oververhitting. Om het te beschermen tegen vuur mogen deze openingen nooit afgesloten of bedekt worden met voorwerpen zoals dagbladen, tafellakens, gordijnen, enz. Plaats het toestel ook nooit op een dik tapijt, op een bed, sofa of om het even welk zacht en dik materiaal. D3-4-2-1-7b_Du

LET OP
De POWER schakelaar van dit apparaat koppelt het apparaat niet volledig los van het lichtnet. Aangezien er na het uitschakelen van het apparaat nog een kleine hoeveelheid stroom blijft lopen, moet u de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat volledig van het lichtnet los te koppelen. Plaats het apparaat zodanig dat de stekker in een noodgeval gemakkelijk uit het stopcontact kan worden gehaald. Om brand te voorkomen, moet u de stekker uit het stopcontact halen wanneer u het apparaat langere tijd niet denkt te gebruiken (bijv. wanneer u op vakantie gaat). D3-4-2-2-2a_A_Du

VARNING:

INNAN APPARATEN ANSLUTS FÖR FÖRSTA GÅNGEN, SÅ LÄS NOGGRANT IGENOM FÖLJANDE SEKTION.
Tillgänglig spänning kan variera beroende på land och region. Kontrollera att nätanslutningens spänning där denna apparat skall brukas överensstämmer med den erfordrade spänningen (t.ex.. 230 V eller 120 V) och som står skriven bak på panelen. D3-4-2-1-4_Sw

VARNING: Ingen öppen eld såsom tända stearinljus får ställas på apparaten. Om öppen eld olyckligtvis skulle falla ned på apparaten kan det ge upphov till brand. D3-4-2-1-7a_Sw

ARBETSMILJÖ

Arbetsmiljö, temperatur och luftfuktighet:
+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F); lägre än 85 %RH
(kylventilationen är inte blockerad).
Installera inte på följande platser

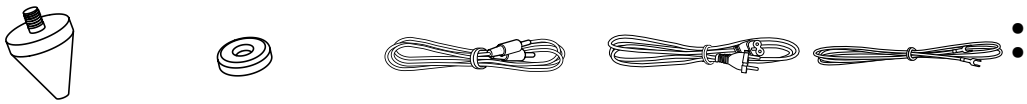
- Plats som är direkt utsatt för solljus eller starkt artificiellt ljus
- Plats som är utsatt för hög luftfuktighet, eller plats med dålig ventilation. D3-4-2-1-7c_Sw

VENTILATION: Vid placering av denna apparat måste du lämna fritt utrymme runt den för att förbättra värmebortledningen och ventilationen (minst 25 cm ovanför, 15 cm på baksidan och 10 cm på båda sidorna).
VARNING: Springor och öppningar i apparatkåpan är till för att ventilera och säkerställa en tillförlitlig funktion av denna produkt och för att skydda den från överhettning och undvika risk för brand. Öppningarna får aldrig blockeras eller övertäckas med saker såsom tidningar, bordsdukar, gardiner, m.m. Ställ inte heller apparaten på tjocka mattor, sängar, soffor eller högar med tygstycken. D3-4-2-1-7b_Sw

VIKTIGT
POWER-brytaren stänger inte av strömmen från eluttaget helt. Eftersom nätkabeln fungerar som huvudströmbrytare för apparaten måste du dra ur den ur eluttaget för att stänga av all ström. Försäkra dig därför om att enheten har installerats så att nätkabeln lätt kan dras ut ur eluttaget om en olycka skulle inträffa. För att undvika risk för brand bör nätkabeln också dras ur när apparaten inte används under en längre tid (till exempel under semestern). D3-4-2-2-2a_A_Sw

BIJGELEVERDE ACCESSOIRES / MEDFÖLJANDE TILLBEHÖR

- Puntstukken x 4
- Voeten x 4
- RCA tulpstekkersnoer x 1
- Netsnoer x 1
- Aardsnoer x 1
- Gebruiksaanwijzing x 1
- Avskärmningsfötter x 4
- Bottenskydd x 4
- RCA stiftkabel x 1
- Nätsladd x 1
- Jordledning x 1
- Bruksanvisning x 1
- Garantiebewijs x 1
- Garantikort x 1



KENMERKEN

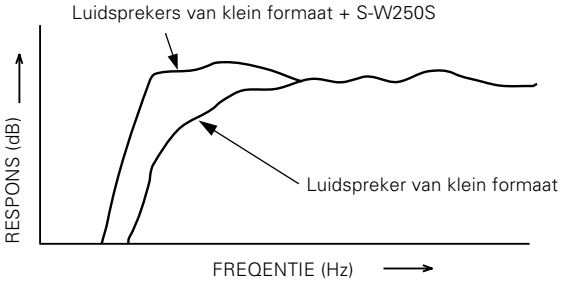
- D-klasse versterker met krachtig 250 W (RMS) vermogen geschikt voor weergave van audio- en videomateriaal zoals Dolby* Digital met een groot dynamisch bereik.
- Voorzien van een 30 cm luidspreker
- Continue turnover frequentie (50 - 150 Hz, & Omloopcircuit).
- Uitgerust met een Bass Mode keuzeschakelaar (Music/ Cinema instelling).
- 2 aansluitsystemen bestaande uit een ingang die met de luidsprekeraansluitingen van een versterker Kan worden verbonden en een ingang die met de SUBWOOFER PRE-OUT aansluiting kan worden verbonden.

* *Vervaardigd in licentie van Dolby Laboratories. "Dolby" en het dubbele D-symbool zijn handelsmerken van Dolby Laboratories. Vertrouwelijk ongepubliceerd materiaal. ©1992-1997 Dolby Laboratories. Alle rechten voorbehouden.*

IN COMBINATIE MET LUIDSPREKERS

De freqentiekarakteristieken van de S-W250S in combinatie met luidsprekers van klein formaat worden hieronder getoond. Zoals u in de afbeelding ziet wordt het lage freqentiebereik aanzienlijk verbeterd.

- Deze speciale karakteristieken worden in een "echoloze" kamer verkregen. Het effect van een extra S-W250S in een normale kamer is zelfs nog sterker dan in de tabel aangegeven indien u het systeem op de juiste wijze heeft opgesteld.



- Voor weergave van Dolby* Digital wordt een speciaal kanaal voor de subwoofer aanbevolen. Voor weergave van LFE (Low Frequency Effect: oftewel geluidseffecten als bijvoorbeeld het rommelen of donderen van de aarde ter bekrachtiging van de video) is de S-W250S vooral effectief.

Dolby* Digital

Dolby Digital is de naam van het Dolby Surround multi-kanaal digitale geluidssysteem dat na Dolby Pro Logic Surround is ontworpen.
Dolby Digital wordt ook wel het 5.1 kanaalsysteem genoemd omdat het 5 kanalen voor het 20Hz – 20kHz freqentiebereik (links- en rechtsvoor, midden, en links- en rechtsachter) en een onafhankelijk kanaal voor de subwoofer heeft. Het subwooferkanaal wordt ook wel LFE (Low Frequency Effect) kanaal genoemd. Het LFE kanaal wordt in overeenstemming met uw smaak ter versterking van de lage tonen (bas) gebruikt.

EGENSKAPER

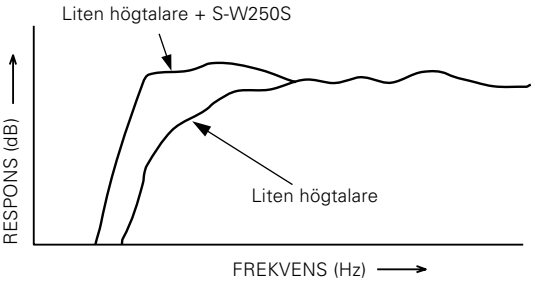
- Uteffekt 250W (RMS) med en klass-D-förstärkare som klarar spelning av audio- och videoprogram som till exempel Dolby* Digital med ett brett dynamikomfång.
- Utrustad med ett drivsteg på 30-cm
- Övergångsfrekvensen kan vara kontinuerlig (50–150 Hz och bypass).
- Försedd med väljare för basfunktion (funktionerna Music/ Cinema).
- 2 system bestående av en ingång som ansluts till förstärkarens högtalaruttag och en ingång som ansluts till uttaget SUBWOOFER PRE-OUT.

* *Tillverkad under licens från Dolby Laboratories. "Dolby" och dubbel-D-symbolen är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories. Konfidentiella opublicerade arbeten. © 1992-1997 Dolby Laboratories. Alla rättigheter förbehålls.*

KOMBINATION MED HÖGTALARE

Frekvensegenskaperna hos S-W250S i kombination med små högtalare framgår av bilden nedan. Som siffrorna antyder förbättras återgivningen av bastonerna.

- Dessa speciella egenskaper erhålls i en ekofri kammare. Effekten av en extra S-W250S i ett normalt lyssnarrum är bättre än i tabellen vid en lämplig placering.

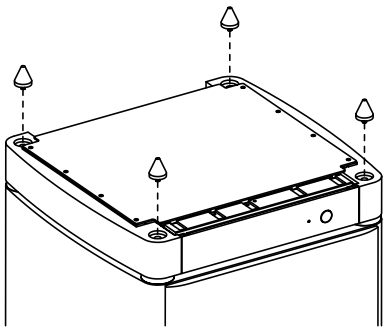


- Vi rekommenderar att bashögtalaren tilldelas en egen kanal vid avspelning av Dolby* Digital. S-W250S är speciellt effektiv vid avspelning av LFE (Low Frequency Effect, d.v.s. dova ljud som förstärker ljudet i videofilmen, t.ex. mullrande ljud från marken).

Dolby* Digital

Dolby Digital är namnet på det Dolby Surround med flerkanaligt digitalt ljud som är en vidareutveckling av Dolby Pro Logic Surround.
Dolby Digital hänförs även till som kanalsystemet 5,1. Detta beror på att systemet har 5 kanaler i frekvensomfånget 20 Hz – 20 kHz (främre vänstra och högra, mitten och bakre vänstra och högra) samt en fristående kanal för bashögtalaren. Bashögtalarkanalen brukar även kallas LFE (Low Frequency Effect). LFE-kanalen kan användas efter tycke och smak för att förstärka baseffekten.

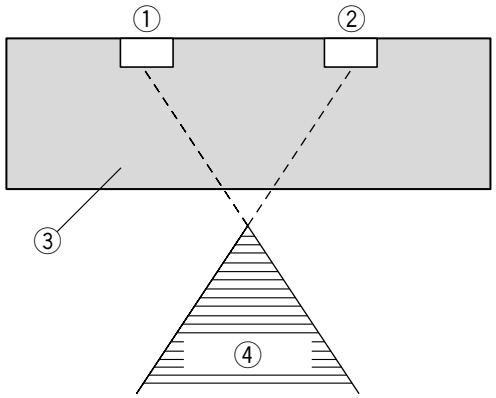
INSTALLATIE



Voordat u deze subwoofer gebruikt, moet u de 4 bijgeleverde puntstukken aanbrengen. Indien gewenst (bijvoorbeeld bij een kwetsbare houten vloer), kunt u de 4 bijgeleverde metalen voeten gebruiken tussen de puntstukken en de vloer.

Installeren van luidspreker

A



De subwoofer geeft de bastonen in mono weer, aangezien het menselijk gehoor niet erg gevoelig is voor de richting van waaruit de bastonen komen. Dit betekent dat de subwoofer praktisch overal kan worden opgesteld. Als de subwoofer echter te ver weg staat, is het mogelijk dat het geluid van de andere luidsprekers onnatuurlijk klinkt.

- **Vereisten voor het installeren van de subwoofer (A)**
  - ① Linkerluidspreker
  - ② Rechterluidspreker
  - ③ Aanbevolen bereik voor installeren van de subwoofer
  - ④ Luisterpositie
- **Installatievoorbeeld voor luidsprekers (B)**
  - ① Linkervoorluidspreker
  - ② Middenluidspreker
  - ③ Rechtervoorluidspreker
  - ④ Subwoofer
  - ⑤ Luisterruimte
  - ⑥ Linkerachterluidspreker
  - ⑦ Rechterachterluidspreker

OPMERKINGEN:

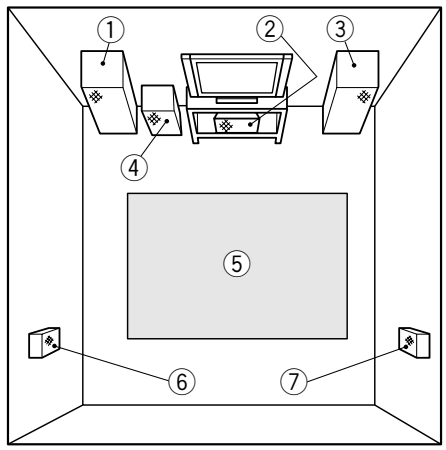
- *Voorkom beeldstoring op een in de buurt zijnde TV en gebruik derhalve magnetisch afgeschermde luidsprekersystemen. Dit is vooral belangrijk voor de middenluidspreker daar deze normaliter het dichtst bij de TV is geplaatst.*
- *Plaats de linker- en rechterluidsprekers op gelijke afstand van de TV en ongeveer op 1,6 meter afstand van elkaar.*

INSTALLERING

Innan du börjar använda denna bashögtalare, skall du skruva fast de 4 medföljande avskärmningsfötterna. Om så önskas (i synnerhet om du har ett polerat trägolv), kan du använda de 4 medföljande bottenskydden av metall mellan avskärmningsfötterna och golvet.

Installering av högtalaren

B



Bashögtalaren spelar upp basljudet i mono, med beaktande av det faktum att det mänskliga örat inte är särskilt riktningskänsligt beträffande mycket låga ljud. På grund av detta kan bashögtalaren placeras nästan var som helst. Om den placeras för långt bort, kan dock ljudet från de övriga högtalarna låta onaturligt.

- **Kriterier för installering av bashögtalaren (A)**
  - ① Vänster högtalare
  - ② Höger högtalare
  - ③ Rekommenderat installeringsomfång för bashögtalaren
  - ④ Lyssnarposition
- **Exempel på högtalarplacering (B)**
  - ① Främre vänstra högtalare
  - ② Mitthögtalare
  - ③ Främre högra högtalare
  - ④ Bashögtalare
  - ⑤ Lyssnarområde
  - ⑥ Bakre vänstra högtalare
  - ⑦ Bakre högra högtalare

ANM:

- *Använd magnetiskt avskärmade högtalare för att undvika bildstörningar på en närbelägen TV. Detta är speciellt viktigt för mitthögtalaren då den oftast återfinns närmast TV:n.*
- *Placera högtalarna för vänster och höger kanal på lika långt avstånd från TV:n och cirka 1,8 meter från varandra.*

INSTALLATIE

- *Plaats de centrale luidspreker boven of onder het televisietoestel, zodat de klank van het centrale kanaal zich rond het televisiescherm bevindt.*
- *De achter (surround) luidsprekers worden optimaal benut wanneer u deze parellel direct naast of iets achter de luisteraar ongeveer 1 meter hoger dan oorhoogte plaatst.*

OPGELET:
Plaatst u de centrale luidspreker bovenop het televisietoestel, bevestig hem dan met plakband of een ander geschikt middel. Zo niet kan de luidspreker van het televisietoestel af vallen door externe schokken, zoals aardschokken, en kunnen de omstanders in gevaar worden gebracht of kan de luidspreker schade oplopen.

Installatievoorzorgen

- Plaats de subwoofer in een goed geventileerde ruimte waar hij niet aan hoge temperaturen of vochtigheid blootstaat.
- Plaats de subwoofer niet in de buurt van verwarmingselementen of andere hittebronnen of op plaatsen die aan het directe zonlicht blootstaan, daar warmte mogelijk de behuizing of de interne onderdelen aantast.
  Voorkom beschadiging of een onjuist functioneren en installeer de subwoofer derhalve tevens niet op stoffige of vochtige plaatsen. (Installeer niet in de buurt van gasfornuizen of op plaatsen waar de subwoofer aan hitte, stoom of roet blootstaat.)
- Plaats geen zware voorwerpen zoals een TV of monitor op de subwoofer.
- Plaats de subwoofer uit de buurt van apparaten als cassettedecks die gevoelig voor magnetische velden zijn.

Dit luidsprekersysteem is magnetisch afgeschermd.
Afhankelijk van de installatieplaats is het echter mogelijk dat de kleuren op het scherm van een TV vervormen indien het luidsprekersysteem dicht bij de TV is geplaatst. Schakel in dat geval de spanning van de TV uit en wacht 15 tot 30 minuten met het weer inschakelen. Indien het probleem nu nog niet is opgelost moet u het luidsprekersysteem verder van de TV vandaan plaatsen.

- Installeer dit toestel uit de buurt van de antennekabel. Indien het toestel vlakbij de antennekabel wordt geplaatst, zal de ontvangst mogelijk worden gestoord. Plaats in dat geval het toestel verder van de antenne en de antennekabel of schakel de spanning van dit toestel uit indien weergave van extra lage tonen niet nodig is.

ONDERHOUD VAN DE BEHUIZING
- Gebruik een stofdoek of droge doek om vuil en stof weg te vegen.
- Gebruik een doek die met een oplossing van water en een neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd indien de behuizing erg vuil is. Wring de doek goed uit alvorens de behuizing schoon te maken en veeg na met een droge doek. Gebruik geen meubelwas of reinigers.
- Gebruik geen thinner, benzine, insektenspray en andere chemicaliën in de buurt van of op de subwoofer daar dit soort middelen de behuizing aantast.

INSTALLERING

- *Placera mitthögtalaren ovanför eller under TV:n så att ljudet från mittkanalen verkar komma från TV-skärmen.*
- *Ljudet från de bakre högtalarna (surroundhögtalarna) är bäst om de installeras på parallella ställen direkt vid sidan om, eller strax bakom, lyssnaren, och på en nivå cirka en meter ovanför öronen.*

VARNING:
Om mitthögtalaren placeras ovanpå TV:n, se till att den sitter stadigt och säkert genom att använda t ex tejp. I annat fall kan högtalaren falla ner från TV:n till följd av yttre stötar från t ex jordbävningar, vilket kan leda till att människor i närheten såväl som högtalaren skadas.

Observera vid installering

- Installera enheten på ett väl ventilerat ställe där den inte utsätts för hög värme eller fukt.
- Placera inte enheten nära element eller andra värmekällor och ej heller på ställen som utsätts för solsken då värmen kan deformera höljet eller skada de inre delarna. Undvik även ställen som utsätts för damm eller fukt då dessa ämnen kan orsaka fel eller skador. (Undvik att placera nära ett kök eller annat ställe där enheten kan utsättas för värme, ånga eller sot.)
- Placera inte tunga föremål som en TV eller monitor ovanpå enheten.
- Håll enheten borta från kassettdäck och andra komponenter som är känsliga för magnetisk strålning.

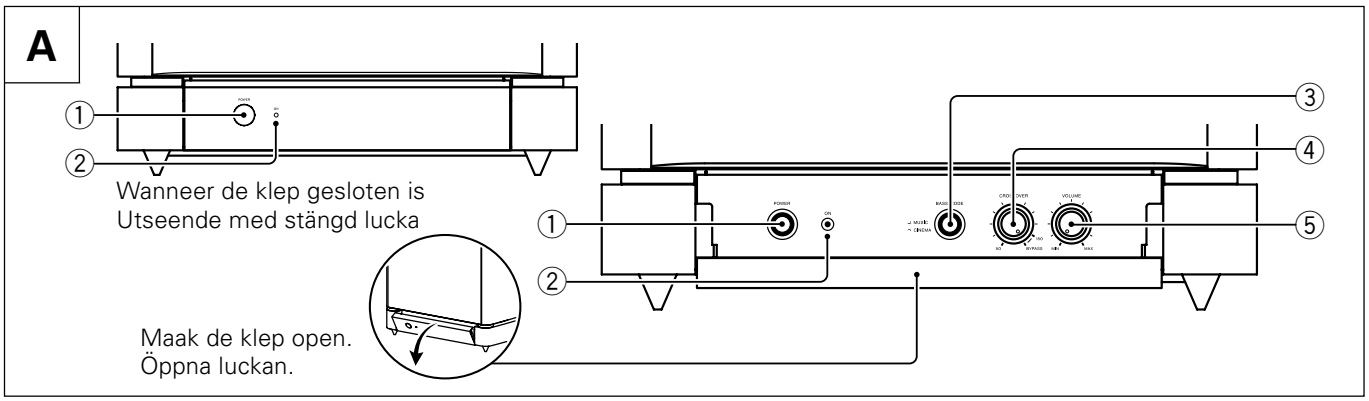
Detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat.
Det kan dock uppstå vissa störningar på TV-bilden om högtalarsystemet installeras i närheten av en TV-skärm.
Slå i så fall av strömmen till TV:n och slå den sedan på igen efter 15 till 30 minuter. Om problemet fortfarande kvarstår bör högtalarsystemet flyttas längre bort från TV:n.

- Installera denna enhet på behörigt avstånd från tunerns antennkabel då det i annat fall kan uppstå störningar. Placera enheten längre bort från både antennen och antennkabeln om störningar uppstår, eller slå av strömmen till enheten när avspelning med basförstärkning inte krävs.

RENGÖRING AV HÖLJET
- Använd en putsduk eller torr trasa för att torka av smuts och damm.
- Fukta trasan i ett milt rengöringsmedel som spätts ut med fem till sex delar vatten om det förekommer fläckar som är svåra att få bort, och vrid ur trasan ordentligt före rengöringen. Torka sedan av med en torr trasa. Använd inte möbelvax eller liknande medel.
- Använd aldrig thinner, bensin, insektssprej eller liknande kemikalier på eller intill denna enhet då dessa medel kan skada ytbehandlingen.

FACILITEITEN OP HET PANEEL

REGLAGENS PLACERING



VOORPANEEL (A)

① Spanningsschakelaar (POWER)

De spanning wordt ingeschakeld wanneer u op deze schakelaar drukt. Druk nogmaals om de spanning weer uit te schakelen.

② Spanningsindicator (ON)

Licht op wanneer de spanning is ingeschakeld.

③ Bastonen-keuzeschakelaar (BASS MODE)

▮ **MUSIC**: Het frequentieverloop is recht, de bastonen worden niet bijgeregeld. Dit is de aanbevolen instelling bij weergave van muziekbronnen.

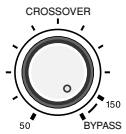
▂ **CINEMA**: De bastonen worden versterkt. Dit is de aanbevolen instelling voor geluidsbronnen waarbij een sterke weergave van de bassen gewenst is.

④ Kantelfrequentieknop (CROSSOVER) & Omloopschakelaar (BYPASS)

Wanneer de subwoofer wordt gebruikt, moet u de bovenste grensfrequentie voor de subwoofer (**50-150 Hz**) zodanig instellen dat deze aansluit op de weergave van de andere luidsprekers. Wanneer de bastonen-regelfuncties van een AV-receiver worden gebruikt, moet u **BYPASS** instellen zodat het laagdoorlaatfilter van de AV-receiver gebruikt kan worden voor het verkrijgen van een optimale weergavekwaliteit.

- Instelkriteria

50 Hz ..... indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 20 cm of meer is.
100 Hz ..... indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 10 – 25 cm is.
150 Hz ..... indien de diameter van de linker- en rechterluidsprekers 12 cm of minder is.



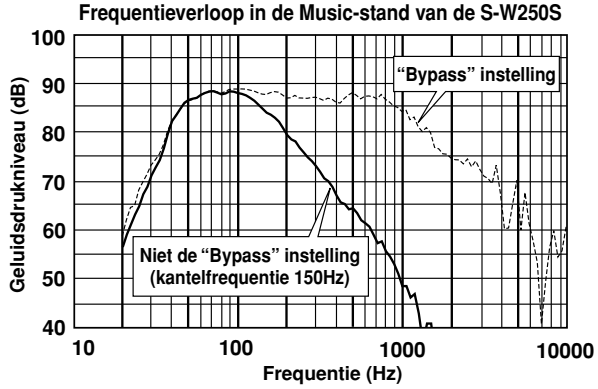
∗ Als **BYPASS** is ingesteld, zal het audiosignaal rechtstreeks naar de woofer lopen, zonder dat dit via het filter van de versterker gaat.

⑤ Volumeknop (VOLUME)

Met deze regelaar kunt u het volumeniveau van de subwoofer instellen.

- Verdraai de regelaar langzaam vanaf de MIN stand naar het gewenste niveau.
- U kunt met deze subwoofer het niveau voor de lage tonen onafhankelijk instellen. Versterk de lage tonen dus niet met uw stereo- of AV-versterker.

Frequentieverloop in de Music-stand van de S-W250S



FRAMSIDAN (A)

① Strömbrytare (POWER)

Strömmen slås på när tangenten trycks in och slås av när tangenten trycks in på nytt.

② Strömindikator (ON)

Tänds när strömmen är påslagen.

③ Väljare för basfunktion (BASS MODE)

▮ **MUSIC**: De karaktäristiska frekvenserna får rak frekvensgång. Rekommenderas för musikkällor.

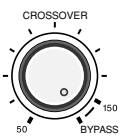
▂ **CINEMA**: Låga basfrekvenser förstärks. Rekommenderas för programkällor som kräver kraftiga basljud.

④ Reglage för övergångsfrekvens (CROSSOVER) och bypass-omkopplare (BYPASS)

Vid användning av bashögtalaren skall du ställa in den övre frekvensgränsen för bashögtalaren (**50–150 Hz**), så att den överensstämmer med utgångsljudet från dina övriga högtalare. När du använder funktionen för bashantering på en AV-receiver, skall du välja **BYPASS**-läget för att kunna använda AV-receiverns lågpassfilter och få ljud med hög kvalitet.

- Lämplig inställning

50 Hz ..... När diametern för vänster/höger högtalare är minst 20 cm.
100 Hz ..... När diametern för vänster/höger högtalare är 10 – 25 cm.
150 Hz ..... När diametern för vänster/höger högtalare är 12 cm eller mindre.



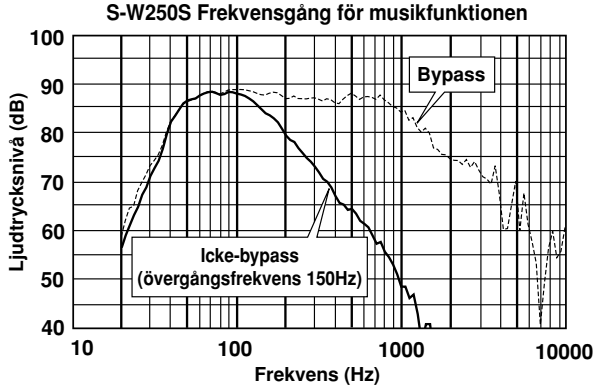
∗ När du väljer **BYPASS**-läget matas ljudsignalen direkt till bashögtalaren utan att passera genom förstärkarens filter.

⑤ Ljudnivåratt (VOLUME)

Används för att justera bashögtalarens volym.

- Vrid ratten sakta från läget MIN.
- Med denna högtalare kan du ställa in basnivån separat, så du behöver inte skruva upp basen på stereoförstärkaren eller AV-förstärkaren.

S-W250S Frekvensgång för musikfunktionen



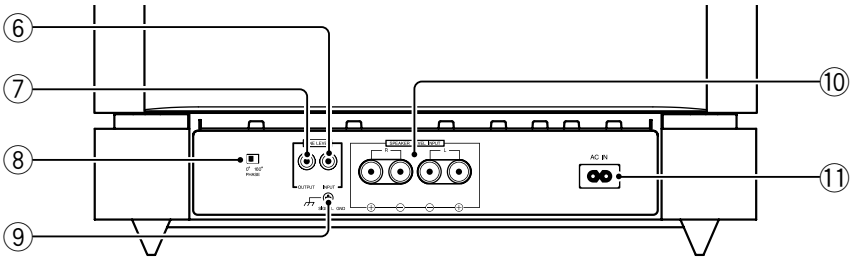
Nederlands

Svenska

FACILITEITEN OP HET PANEEL

REGLAGENS PLACERING

B



ACHTERPANEEL (B)

⑥ **Lijningangsniveau-aansluiting (LINE LEVEL INPUT)**
Verbind met de SUBWOOFER PRE-OUT aansluiting van de stereo versterker middels het bijgeleverde RCA tulpstekkersnoer.

⑦ **Lijnuitgangaansluitingspunt (LINE LEVEL OUTPUT)**
Om andere toestellen via de versterker aan te sluiten. Het uitgangssignaal van deze aansluiting wordt niet beïnvloed door de instellingen van de diverse bedieningsorganen op dit apparaat.

⑧ **Faseschakelaar (PHASE 0˚ / 180˚)**
Wanneer deze schakelaar op **180°** is ingesteld, is de uitgangsfase omgekeerd aan het ingangssignaal; wanneer de schakelaar op **0°** is ingesteld, is de fase hetzelfde als het ingangssignaal.
- Laat deze schakelaar normaliter in de **0˚** stand gedrukt. Indien het verband tussen de weergave via de linker- en rechterluidsprekers en de subwoofer echter niet natuurgetrouw is, druk de schakelaar dan naar **180˚**. Druk de schakelaar in de stand waarbij het geluid het beste klinkt.
- Wanneer twee of meer subwoofers tegelijk worden gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de faseschakelaars van alle subwoofers in dezelfde stand staan.

⑨ **Aardaansluiting**
Zie GEBRUIK VAN DE AARDAANSLUITING op blz. 35.

⑩ **Luidsprekerniveau-ingangsaansluitingen (SPEAKER LEVEL INPUT)**
Verbind met de luidsprekeruitgangsaansluitingen aansluiting van de stereo versterker middels de bijgeleverde luidsprekersnoeren.

⑪ **Aansluiting voor netsnoer**
Sluit op deze aansluiting het netsnoer aan.

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Controleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

BAKSIDAN (B)

⑥ **Linjenivåingång (LINE LEVEL INPUT)**
Ansluts till uttaget SUBWOOFER PRE-OUT på stereoförstärkaren med den medföljande RCA stiftkabeln.

⑦ **Linjenivåutgång (LINE LEVEL OUTPUT)**
Används för inkoppling av annan utrustning genom förstärkaren. Signalutgången från detta uttag påverkas inte på något sätt av inställningarna för de olika kontrollerna på enheten.

⑧ **Fasomkopplare (PHASE 0˚ / 180˚)**
När denna sätts i läge **180˚** blir utgångsfasen den motsatta jämfört med ingångssignalen och när den sätts i läge **0˚** blir den i samma fas som ingångssignalen.
- Tangenten bör normalt sett stå i läget **0˚**. Ibland kan det dock hända att ljudsammankopplingen mellan bashögtalaren och de vänstra och högra högtalarna låter osynkroniserad. Ställ i så fall omkopplaren i läget **180˚** för att erhålla ett naturligare ljud.
- När du använder två eller fler bashögtalare samtidigt, skall du kontrollera att fasomkopplarna för alla högtalarna har satts i samma läge.

⑨ **Jorduttag**
Se avsnittet ANSLUTNING TILL SIGNALENS JORDUTTAG på sidan 35.

⑩ **Högtalarnivåingångar (SPEAKER LEVEL INPUT)**
Ansluts till högtalarutgångarna på stereoförstärkaren med den medföljande högtalarledningen.

⑪ **Uttag för nätsladd**
Anslut den medföljande nätsladden hit.

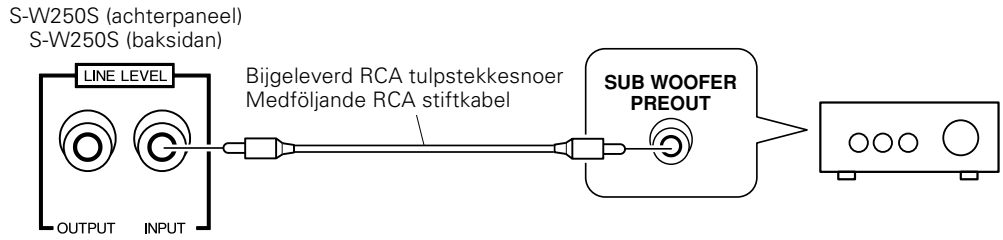
VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur eluttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

AANSLUITEN

ANSLUTNINGAR

A



Schakel de stroom uit en maak dit apparaat en de versterker/receiver los van het stopcontact, alvorens aansluitingen te maken of deze te wijzigen.

LIJNNIVEAU-AANSLUITING (A)

Gebruik deze methode indien u een stereo versterker of receiver heeft die een SUBWOOFER PRE-OUT aansluiting heeft. Maak een luidsprekerniveau-aansluiting indien uw stereo versterker of receiver geen SUBWOOFER PRE-OUT aansluiting heeft.
Verbind deze aansluiting met de LINE LEVEL INPUT aansluiting van deze subwoofer middels het bijgeleverde RCA tulpstekkersnoer.

OPMERKINGEN:

- *Indien verbonden met de PRE-OUT aansluiting voor het surroundkanaal van de stereo versterker of receiver, zullen de lage tonen uitsluitend via het middenkanaal worden weergegeven en derhalve niet sterk genoeg klinken.*

LUIDSPREKERNIVEAU-AANSLUITING (B)

Gebruik deze methode indien de stereo versterker of receiver luidsprekeraansluitingen heeft.

OPMERKINGEN:

- *U hoort mogelijk een "schok" wanneer u de spanning van de stereo versterker uitschakelt voordat u de spanning van deze subwoofer heeft uitgeschakeld. Om dit te voorkomen moet u het volume van de subwoofer verlagen of de spanning van de subwoofer als eerste uitschakelen. Indien de stereo versterker een geschakelde netuitgang heeft, verbind dan het spanningssnoer van deze subwoofer met die uitgang.*
- *Wanneer het subwoofervolume op een erg hoog niveau is ingesteld, kan rondzingen optreden wanneer de stereo versterker wordt uitgeschakeld of als de luidsprekerschakelaar wordt aangezet. Om dit te voorkomen, dient u het subwoofervolume lager in te stellen of moet u dit apparaat uitschakelen voordat u de stereo versterker uitschakelt. Als het apparaat met een erg hoog niveau wordt gebruikt, mag u de luidsprekerschakelaar van de stereo versterker niet uitzetten.*
- *Stel de regelaar voor de lage tonen van de stereo versterker of receiver niet in een hoge stand. Indien de stereo versterker of receiver geen uitgangsmarge heeft, zal het geluid zeer waarschijnlijk vervormen. Stel het niveau voor de lage tonen in met de VOLUME regelaar van deze subwoofer.*
- *De SPEAKER LEVEL INPUT aansluitingen kunnen niet worden gebruikt indien de LINE LEVEL INPUT aansluiting is verbonden.*

Innan du utför eller ändrar några anslutningar, skall du stänga av högtalaren och lossa både denna högtalares och förstärkaren/receiverns nätsladd från vägguttaget.

LINJENIVÅANSLUTNING (A)

Denna anslutning är avsedd för en stereoförstärkare eller mottagare försedd med uttaget SUBWOOFER PRE-OUT. Utför en högtalarnivåanslutning om förstärkaren eller mottagaren inte är försedd med uttaget SUBWOOFER PRE-OUT.
Anslut till uttaget LINE LEVEL INPUT på denna enhet med den medföljande RCA stiftkabeln.

ANM:

- *Basen hörs enbart från mittkanalen och blir därmed alltför svag om anslutningen utförs till uttaget PRE-OUT för mittkanalen på förstärkaren eller mottagaren.*

ANSLUTNING FÖR HÖGTALARNIVÅ (B)

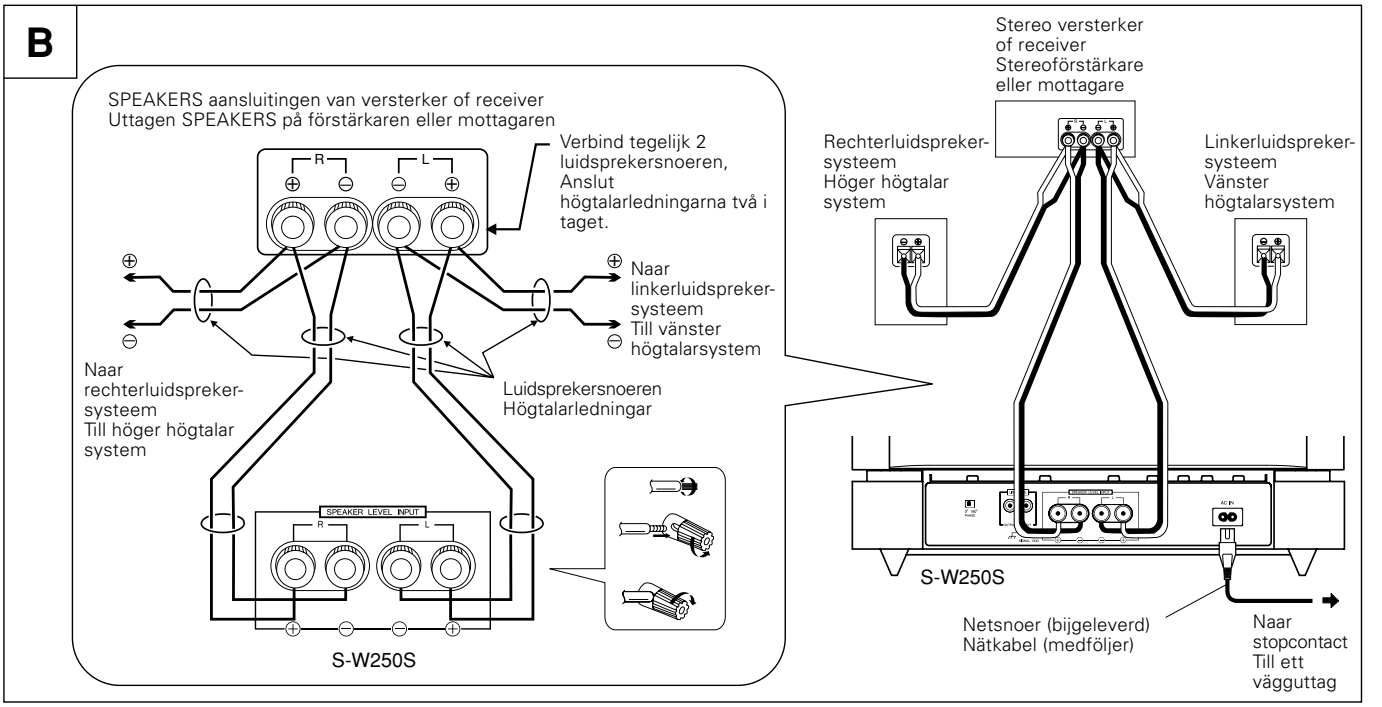
Detta är en anslutning till högtalaruttagen på stereoförstärkaren eller mottagaren.

ANM:

- *Ett stötljud kan höras om strömmen till förstärkaren slås av innan strömmen till denna enhet slås av. Sänk i så fall bashögtalarvolymen eller slå av denna enhet. Om stereoförstärkaren är försedd med ett kopplingsbart nätuttag ska nätkabeln hos denna enhet anslutas till detta uttag.*
- *När du vrider upp bashögtalarens ljudnivåratt till en mycket hög nivå, kan tjutljud uppstå när du stänger av förstärkaren eller när du sätter på strömmen till bashögtalaren. För att förhindra detta skall du sänka bashögtalarens ljudnivå eller stänga av strömmen till högtalaren innan du stänger av stereoförstärkaren. Och när du använder denna högtalare med hög ljudnivå, skall du inte stänga av högtalarväljaren på stereoförstärkaren.*
- *Skruva inte upp basen på stereoförstärkaren eller mottagaren. Ljudet kan bli förvrängt om förstärkaren eller mottagaren inte har någon uteffektsmarginal. Justera basnivån med ratten VOLUME på denna enhet.*
- *Uttagen SPEAKER LEVEL INPUT kan inte användas om uttaget LINE LEVEL INPUT redan är anslutet.*

AANSLUITEN

ANSLUTNINGAR


B
SPEAKERS aansluitingen van versterker of receiver
Uttagen SPEAKERS på förstärkaren eller mottagaren
Verbind tegelijk 2 luidsprekersnoeren, Anslut högtalarledningarna två i taget.
Naar linkerluidsprekersysteem Till vänster högtalarsystem
Naar rechterluidsprekersysteem Till höger högtalar system
Luidsprekersnoeren Högtalarledningar
SPEAKER LEVEL INPUT
S-W250S
Stereo versterker of receiver Stereoförstärkare eller mottagare
Rechterluidsprekersysteem Höger högtalar system
Linkerluidsprekersysteem Vänster högtalarsystem
S-W250S
Netsnoer (bijgeleverd) Nätkabel (medföljer)
Naar stopcontact Till ett vägguttag

Verbind de subwoofer met de luidsprekeraansluitingen van de stereo versterker of receiver wanneer u de linker- en rechterluidsprekers aansluit.

1. Draai de kern van het luidsprekersnoer van het linker- en rechterluidsprekersysteem en een uiteinde van het bij de subwoofer geleverde luidsprekersnoer ineen. Verbind dit vervolgens met de luidsprekeraansluiting van de stereo versterker of receiver.
2. Verbind het andere uiteinde van de bij de subwoofer geleverde luidsprekersnoeren met de SPEAKER LEVEL INPUT aansluitingen van de subwoofer.
   - Zorg dat L (+), L (–), R (+) en R (–) juist zijn verbonden.

OPMERKINGEN:

- *Indien de stereo versterker of receiver 2 paar luidsprekeraansluitingen heeft (A en B) en deze met lege aansluitingen worden verbonden, zal wanneer "A+B" met de luidsprekerschakelaar wordt gekozen mogelijk geen geluid via de linker- en rechterluidsprekers worden weergegeven. Dit is afhankelijk van de stereo versterker of receiver die u gebruikt (een stereo versterker of receiver waarbij met de luidsprekerschakelaar op "A+B" gedrukt A en B in serie worden geschakeld.)*

Anslut enheten till högtalaruttagen på stereoförstärkaren eller mottagaren samtidigt som de vänstra och högra högtalarna ansluts.

1. Sammanbind kärntråden i högtalarledningen från vänster/höger högtalarsystem med ena ändan av högtalarledningen som medföljer denna enhet och anslut till högtalaruttaget på förstärkaren eller mottagaren.
2. Anslut den andra ändan av de medföljande högtalarledningarna till uttagen SPEAKER LEVEL INPUT på denna enhet.
   - Kontrollera att plus- och minusuttag för vänster och höger kanal (L (+), L (–), R (+) och R (–)) ansluts på rätt sätt.

ANM:

- *Om stereoförstärkaren eller mottagaren har två uppsättningar högtalaruttag (A, B) och dessa är anslutna till tomma uttag på enheten samtidigt som "A + B" väljs med högtalaromkopplaren, kan det hända att ljudet inte utgår från vänster/höger högtalare, beroende på förstärkaren eller mottagaren som används (d.v.s. en förstärkare eller mottagare som är konstruerad så att A och B blir seriekopplade när "A + B" väljs med högtalaromkopplaren).*

WAARSCHUWING

Deze luidsprekercontactpunten kunnen onder **GEVAARLIJKE SPANNING** staan. Om het risico van een elektrische shock te vermijden gelieve men, bij het insteken of uittrekken van de luidsprekerkabeltjes, de niet geïsoleerde punten niet aan te raken voordat het stroomsnoer is uitgetrokken. **D3-4-2-2-3_Du**

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Dessa högtalarterminaler kan vara under **RISKFYLLD SPÄNNING**. Då Ni ansluter eller kopplar ifrån högtalarkablarna så rör inga oisolerade delar innan Ni har kopplat ifrån elsladden. **D3-4-2-2-3_Sw**

GEBRUIK VAN DE AARDAANSLUITING

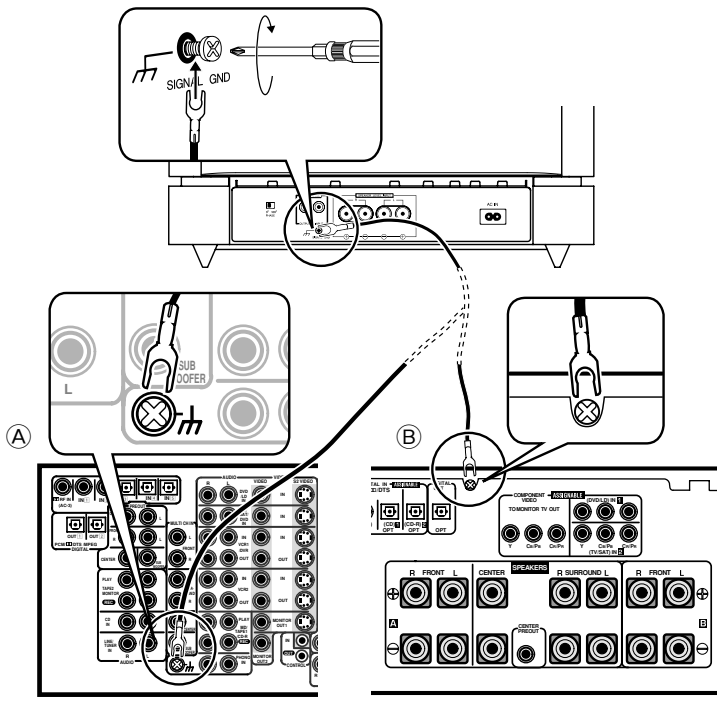
Als u de lijningangsniveau-aansluiting gebruikt, moet u niets op de aardaansluiting aansluiten.

- Als u merkt dat er aarde-ruis is wanneer de luidsprekers zijn aangesloten, moet u het bijgeleverde aardsnoer op de aardaansluiting van dit apparaat en op de receiver/versterker aansluiten. (Zie de onderstaande afbeelding Ⓐ.)
- Als uw receiver/versterker geen aardaansluiting heeft, kunt u een van de schroeven op het achterpaneel van de receiver/versterker als aardaansluiting gebruiken. (Zie de onderstaande afbeelding Ⓑ.)

ANSLUTNING TILL SIGNALENS JORDUTTAG

Om du ansluter till linjenivåingången, skall du inte ansluta till signalens jorduttag.

- Om du uppfattar jordningsbrum när högtalarna ansluts, skall du ansluta den medföljande jordledningen till signalens jorduttag och till förstärkaren/receivern. (Se bild Ⓐ här nedan.)
- Om det inte finns något jorduttag för signalen på din förstärkare/receiver, kan du använda en av skruvarna på baksidan av förstärkaren/receivern. (Se bild Ⓑ här nedan.)



BEDIENING

Zie blz. 31 voor details aangaande de functie van de diverse onderdelen.

1. Schakel de spanning in met de POWER schakelaar ①.

- De spanning van de subwoofer kan worden in- en uitgeschakeld met de stereo versterker of receiver indien het netsnoer van de subwoofer met een geschakelde netuitgang van de stereo versterker of receiver is verbonden en de POWER schakelaar van de subwoofer op ON gedrukt blijft.
- Indien het netsnoer van de subwoofer niet met de stereo versterker of receiver kan worden verbonden, schakel dan de spanning van de stereo versterker of receiver in voordat u de spanning van de subwoofer inschakelt. Bij het uitschakelen van de spanning moet u eerst de spanning van de subwoofer en dan de spanning van de stereo versterker of receiver uitschakelen.

2. Bedien de stereo versterker of de receiver en stel het volume van de andere luidsprekers in.

3. Stel het volume van de bastonen met de VOLUME knop ⑤ in.

- Gebruik indien nodig de CROSSOVER regelaar ④ en PHASE schakelaar ⑧ en stel vervolgens in met de VOLUME regelaar ⑤. Zet de BASS MODE schakelaar ③ op MUSIC of CINEMA.

TILLVÄGAGÅNGSSÄTT

Vi hänvisar till sidan 31 för detaljer om de olika delarna och reglagen.

1. Slå på strömbrytaren POWER ①.

- Denna enhet kan slås på och av tillsammans med stereoförstärkaren eller mottagaren om enhetens nätkabel ansluts till det kopplingsbara nätuttaget på förstärkaren eller mottagaren och detta lämnas påslaget.
- Om enhetens strömförsörjning inte kan kopplas till förstärkaren eller mottagaren bör du slå på strömmen till förstärkaren/mottagaren innan du slår på strömmen till denna enhet. Vid strömavslag ska du först slå av denna enhet och sedan förstärkaren/mottagaren.

2. Manövrera stereoförstärkaren eller receivern för att justera ljudnivån för de övriga högtalarna.

3. Justera ljudnivån för basen med VOLUME-ratten ⑤.

- Använd vid behov ratten CROSSOVER ④ och omkopplaren PHASE ⑧ och justera sedan med ratten VOLUME ⑤. Sätt BASS MODE-väljaren ③ i läge MUSIC eller CINEMA.

OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Een verkeerde bediening is vaak de oorzaak van een probleem dat gemakkelijk kan worden opgelost. Controleer eerst de volgende punten indien u denkt dat er iets mis met het systeem is. Het is ook mogelijk dat een van de andere componenten de oorzaak van het probleem is. Controleer daarom ook de andere componenten en elektrische apparatuur die u gebruikt. Raadpleeg een erkend PIONEER onderhoudscentrum of uw handelaar indien het probleem nadat u de onderstaande lijst heeft gecontroleerd nog niet kan worden opgelost.

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
① Geen spanning (indicator licht niet op wanneer op de spanningsschakelaar wordt gedrukt).	● Stekker van het netsnoer niet juist aangesloten.	● Steek de stekker goed in.
② Geen geluid (indicator licht op).	● Luidsprekersnoer of bijgeleverd RCA tulpstekkersnoer niet goed aangesloten of ontkoppeld. ● VOLUME regelaar naar MIN gesteld.	● Controleer en sluit juist aan. ● Draai de regelaar naar rechts.
③ Zwak geluid (VOLUME regelaar reeds verhoogd).	● Polariteit van de luidsprekersnoeren (van de versterker of receiver naar de subwoofer) verwisseld.	● Controleer de polariteit van de snoeren en sluit vervolgens juist aan.
④ Geluid wordt vervormd.	● Niveau te hoog gesteld. ● Te hoog ingangsniveau.	● Draai de VOLUME regelaar naar links om het niveau te verlagen. ● Draai de uitgangsniveauregelaar van de versterker (volume, lage tonen of toonversterking) naar links om het niveau te verlagen.
⑤ Rondzingend, huilend geluid.	● Spanning naar versterker of luidsprekerschakelaar uitgeschakeld. ● Niveau van de subwoofer te hoog ingesteld.	● Schakel de spanning van de versterker in en druk op de luidsprekerschakelaar. ● Plaats de subwoofer verder van de luidsprekers. Draai de VOLUME regelaar naar links om het volume te verlagen.
⑥ Veel ruis bij het beluisteren van een AM of FM uitzending.	● Dit toestel is te dicht bij de AM ringantenne of FM binnenantenne geplaatst.	● Verhoog de afstand tussen dit toestel en de AM ringantenne of de FM antenne (voor binnenshuis).

TECHNISCHE GEGEVENS

Behuizing ..... Vloertypesysteem
Luidspreker (magnetisch afgeschermd) ... 30 cm, conisch type
Eindversterker doorlopend uitgangsvermogen (RMS)
..... 250 W/4 Ohm (100 Hz)
• *Bovenstaande specicaties gebaseerd op een netspanning van 230 V.*
Ingang (gevoeligheid bij 100 Hz/impedantie)
SPEAKER LEVEL ..... 1,6 V + 1,6 V/15 kOhm
(beide kanalen in fase)
LINE LEVEL (RCA aansluiting) ..... 160 mV/50 kOhm
Uitgangsniveau (niveau bij 100 Hz/impedantie)
LINE LEVEL (RCA aansluiting) ..... 160 mV/1 kOhm
CROSSOVER wisselfrequentie
..... 50 – 150 Hz (doorlopend variabel)
Buitenste afmetingen ..... 430 (B) x 480 (H) x 430 (D) mm
Gewicht (zonder verpakking ..... 34,5 kg
Spanningsvereisten ..... 220 – 230 V~, 50/60 Hz
Stroomverbruik ..... 56 W
Accessoires ..... Puntstukken x 4
Voeten x 4
RCA tulpstekkersnoer x 1
Netsnoer x 1
Aardsnoer x 1
Gebruiksaanwijzing x 1
Garantiebewijs x 1

OPMERKING:
Technische gegevens en ontwerp zijn ter productverbetering zonder voorafgaande kennisgeving wijzigbaar.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

FELSÖKNING

Problem och fel beror oftast på felaktig hantering. Gå igenom punkterna i tabellen nedan om du tror att det uppstått fel på enheten. Ibland kan problemet ligga hos en annan komponent. Kontrollera de övriga komponenterna i anläggningen och anslutningarna till dessa om problemet inte kan åtgärdas med nedanstående metoder. Kontakta ett auktoriserat servicecentrum för PIONEER eller din återförsäljare om problemet därefter fortfarande kvarstår.

Problem	Orsak	Åtgärd
① Ingen strömförsörjning (indikatorn tänds inte när strömmen slås på).	● Nätkabeln har inte anslutits ordentligt.	● Tryck in kontakten ordentligt.
② Inget ljud (indikatorn är tänd).	● Anslutningen av högtalarledningen eller RCA stiftkabeln är felaktig eller har kopplats ur. ● Ratten VOLUME står i läget MIN.	● Kontrollera på nytt och anslut på rätt sätt. ● Vrid ratten långsamt medurs.
③ Ljudet är svagt (trots att ratten VOLUME vridits upp).	● Polariteten för högtalarledningarna (från förstärkaren eller mottagaren till denna enhet) är omvänd.	● Kontrollera ledningarnas polaritet och anslut dem på rätt sätt.
④ Ljudet är förvrängt.	● Nivån är alltför hög. ● Innivån är alltför hög.	● Vrid ratten VOLUME moturs för att sänka nivån. ● Vrid förstärkarens reglage moturs (volym, basreglage, basförstärkning) för att sänka nivån.
⑤ Det uppstår tjutande störningar.	● Strömmen till förstärkaren eller mottagaren har slagits av. ● Bashögtalarnivån är ställd alltför högt.	● Slå på strömmen till förstärkaren och slå på högtalaromkopplaren. ● Placera bashögtalaren längre bort från högtalarna. Vrid ratten VOLUME moturs för att sänka nivån.
⑥ Omfattande störningar vid lyssning på en AM- eller FM-sändning.	● Ramantennen för AM eller inomhusantennen för FM befinner sig nära denna enhet.	● Öka avståndet mellan AM- eller FM-antennen (för inomhusbruk) och denna enhet.

TEKNISKA DATA

Hölje ..... Golvmodellsystem
Högtalare (magnetiskt avskärmad typ) ..... 30-cm konmodell
Effektförstärkare Kontinuerlig uteffekt (RMS)
..... 250 W/4 Ω (100 Hz)
• *Ovanstående data gäller vid strömförsörjningen 230 V.*
Ineffekt (känslighet vid 100 Hz/impedans)
SPEAKER LEVEL ..... 1,6 V + 1,6 V/15 kΩ
(båda kanaler aktiva)
LINE LEVEL (RCA kontakt) ..... 160 mV/50 kΩ
Utgångsnivå (Nivå vid 100 Hz/impedans)
LINE LEVEL (RCA kontakt) ..... 160 mV/1 kΩ
Övergångsfrekvens (CROSSOVER)
..... 50 – 150 Hz (kontinuerligt variabel)
Yttermått (B x H x D) ..... 430 x 480 x 430 mm
Vikt (utan förpackning) ..... 34,5 kg
Strömförsörjning ..... Växelström 220 – 230 V~, 50/60 Hz
Strömförbrukning ..... 56 W
Tillbehör ..... Avskärmningsfötter x 4
Bottenskydd x 4
RCA stiftkabel x 1
Nätsladd x 1
Jordledning x 1
Bruksanvisning x 1
Garantikort x 1

ANM:
Rätten till ändringar förbehålles utan föregående meddelande.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

ADVERTENCIA: El aparato no es impermeable. No poner alguna fuente de agua cerca del aparato, como vaso de flores, recipientes cosméticos y medicinales, etc. D3-4-2-1-3_Sp

ADVERTÊNCIA: O aparelho não é impermeável. Não colocar alguma fonte de água próximo deste aparelho, como vaso de flores, recipientes cosméticos e medicinais, etc. D3-4-2-1-3_Po

IMPORTANTE

La luz intermitente com el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENCIÓN:
PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS PARTES DENTRO NO UTILIZADAS, LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA

El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instruciones sobre el funcionamento y la manutención en la libreta que acompaña el aparato.

D3-4-2-1-1_Sp

IMPORTANTE

A luz intermitente com o símbolo de ponta de flecha dentro de um triângulo equilátero, é usado para prevenir o utente da presença de voltagem perigosa não isolada dentro do produto que podería constituir perigo de choque eléctrico para as pessoas.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

ATENÇÃO:
PARA PREVENIR O PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, NÃO REMOVER A TAMPA, NÃO EXISTE AO INTERNO PARTES SOSTITUÍVEIS PELO UTENTE, CONTACTE UN TÉCNICO ESPECIALIZADO.

O ponto exclamativo dentro de um triângulo equilátero é usado para prevenir o utente da presença de um importante manual de funcionamento e manutenção que acompanha o aparelho.

D3-4-2-1-1_Po

Este producto cumple con la Directiva de Bajo Voltaje (73/23/ CE, correcto por la 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, correcto por la 92/31/CE y la 93/68/CE) . D3-4-2-1-9a_Sp

Este produto cumpre com a Directiva de Voltagem Baixa (73/23/CE, corregida por a 93/68/CE), Directivas EMC (89/336/CE, corregida por a 92/31/CE e a 93/68/CE). D3-4-2-1-9a_Po

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.
Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.
En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

ADVERTENCIA: No se suba ni se siente sobre esta unidad. Tenga cuidado especialmente cuando haya niños en el lugar. La unidad podría sufrir daños o podría caerse y ocasionar heridas.

Agradecemos muitíssimo pela compra deste produto Pioneer.
Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder operar seu modelo apropriadamente. Após a leitura das instruções, não esqueça de guardar o manual para futuras consultas.
Em alguns países ou regiões, a forma das fichas e tomadas eléctricas pode diferir dos desenhos explicativos. No entanto, o método de ligação e operação da unidade é igual.

ADVERTÊNCIA: Não suba para nem se sente neste aparelho. Tenha especial cuidado quando houver crianças por perto. O aparelho pode ficar danificado ou pode cair, causando ferimentos.

ADVERTENCIA:
ANTES DE ENCHUFAR EL APARATO POR LA PRIMERA VEZ, LEER LA SECCIÓN SIGUIENTE CON MUCHA ATENCIÓN.
El voltaje de corriente necesaria es diferente de acordo con el país o la región, sea seguro que el voltaje donde este aparato será usado encuentra el voltaje adequado (por ejemplo, 230V o 120V) escrito en el panel posterior. D3-4-2-1-4_Sp

ADVERTENCIA: Fuentes de llama descobiertas, como una vela encendida, no deberían estar sobre el aparato. Si fuentes de llama accidentalmente caen, el fuego propagado sobre el aparato puede causar incendio. D3-4-2-1-7a_Sp

Condiciones de Funcionamiento

Temperatura y humedad ambiental durante el funcionamiento:
+5 ºC – +35 ºC (+41 ºF – +95 ºF); menos de 85 %RH
(aperturas de aireación no obstruidas)
No instalar en los siguientes lugares:

- lugar expuesto a la luz directa del sol o a fuerte luz artificial
- lugar expuesto a alta humedad, o lugar poco aireado

D3-4-2-1-7c_Sp

VENTILACION: Cuando se instala esta unidad, asegúrese de dejar espacio alrededor de la unidad para proporcionar ventilación y mejorar así la radiación del calor (por lo menos 25 cm en la parte superior, 15 cm en la parte trasera y 10 cm de cada lado).
ADVERTENCIA: Las rendijas en el aparato es necesario para la ventilacíon para permitir el funcionamento del producto y para proteger este de sobrecalentamiento, para evitar incendio. Las rendijas no deberían ser nunca cubiertas con objectos, como periódicos, manteles, tiendas, etc. Tambiém no poner el aparato sobre alfombra espesa, cama, sofá o construción de pila espesa.
D3-4-2-1-7b_Sp

PRECAUCIÓN
El interruptor de la alimentación POWER de este aparato no corta por completo toda la alimentación de la toma de corriente de CA. Puesto que el cable de alimentación hace las funciones de dispositivo de desconexión de la corriente para el aparato, para desconectar toda la alimentación del aparato deberá desenchufar el cable de la toma de corriente de CA. Por lo tanto, asegúrese de instalar el aparato de modo que el cable de alimentación pueda desenchufarse con facilidad de la toma de corriente de CA en caso de un accidente. Para evitar correr el peligro de incendio, el cable de alimentación también deberá desenchufarse de la toma de corriente de CA cuando no se tenga la intención de utilizarlo durante mucho tiempo seguido (por ejemplo, antes de irse de vacaciones). D3-4-2-2-2a_A_Sp

ADVERTÊNCIA:
ANTES DE USAR O APARELHO PELA PRIMEIRA VEZ, LEIA A SESSÃO SEGUINTE COM ATENÇÃO.
A voltagem eléctrica necessária muda de acordo com o país ou a região. Seja seguro que a voltagem de energia eléctrica da área onde este aparelho será usado encontre a voltagem adequada (por exemplo, 230 V ou 120 V) escrito no painel posterior. D3-4-2-1-4_Po

ADVERTÊNCIA: Fontes de chama descubridas, como uma vela acesa, não deverían ser posto sobre o aparelho. Se fontes de chama descubridas caem acidentalmente, o fogo propagado sobre o aparelho pode causar incêndio. D3-4-2-1-7a_Po

Condições de Funcionamento

Temperatura e humidade ambiental durante o funcionamento:
+5 ºC – +35 ºC (+41 ºF – +95 ºF); menos de 85 %RH
(aberturas de arejamento não obstruidas)
Não instalar nos seguintes lugares:

- lugar exposto à luz direta do sol ou à forte luz artificial
- lugar exposto à alta humidade, ou lugar poco arejado

D3-4-2-1-7c_Po

VENTILAÇÃO: Ao instalar esta unidade, certifique-se de deixar algum espaço ao redor da unidade para ventilação a fim de melhorar a dissipação de calor (pelo menos 25 cm em cima, 15 cm atrás, e 10 cm em cada lado).
ADVERTÊNCIA: Aberturas no aparelho são necessárias ao fim de arejar e permitir o funcionamento do produto e ao fim de protegé-lo de sobreaquecimento. Ao fim de evitar incêndio, as aberturas não deverían ser jamais fechadas e cubridas com objectos, como jornais, sofá, ou estrutura de pilha alta. D3-4-2-1-7b_Po

CUIDADO
O botão POWER do aparelho não o desliga completamente da energia fornecida pela tomada CA. Uma vez que o cabo de alimentação funciona como o principal dispositivo de desconexão da alimentação de energia, terá de o desligar da tomada CA para desligar completamente a alimentação de energia. Por conseguinte, certifique-se de que o aparelho está instalado de forma a poder desligar-se facilmente o cabo da tomada CA, em caso de acidente. Para prevenir o risco de incêndio, deverá desligar -se igualmente o cabo de alimentação de energia da tomada CA quando o aparelho não for utilizado durante um período prolongado (por exemplo, durante um período de férias). D3-4-2-2-2a_A_Po

ACCESORIOS INCLUIDOS / ACESSÓRIOS FORNECIDOS

- Pies de punta x 4
- Espigões x 4

- Bases x 4
- Bases x 4

- Cable de clavija RCA x 1
- Cabo com ficha RCA x 1

- Cable de alimentación x 1
- Cabo de alimentação x 1

- Cable de toma de tierra x 1
- Cabo terra x 1

- Manual de instrucciones x 1
- Manual de instruções x 1
- Tarjeta de garantía x 1
- Ficha de garantia x 1

CARACTERÍSTICAS

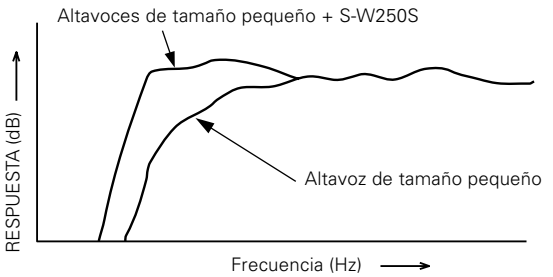
- 250 W (RMS) de potencia con amplificador de clase D que reproduce programas de audio y vídeo tales como los de Dolby* Digital con una amplia gama dinámica.
- Está provisto de un excitador de 30 cm.
- La frecuencia de transición puede ser continua (50 - 150 Hz, y paso directo).
- Equipado con selector del modo de graves (modo de música/ cine).
- 2 sistemas consistentes de una entrada que se conecta a los terminales de altavoz del amplificador y una entrada que se conecta al terminal SUBWOOFER PRE-OUT.

* *Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories. Trabajos confidenciales no publicados. © 1992-1997 por Dolby Laboratories. Todos los derechos quedan reservados.*

EN COMBINACIÓN CON ALTAVOCES

A continuación se muestran las características de frecuencia del S-W250S combinado con altavoces de tamaño pequeño. Como se muestra en estas figuras, la gama de frecuencias bajas es mejorada.

- Estas características especiales se obtienen en una cámara sin eco. El efecto de un S-W250S en una sala de audición normal es major que la que indica la gráfica cuando se ubica adecuadamente.



- Con la reproducción de Dolby* Digital, se recomienda el establecimiento de un canal especial para el altavoz de subgraves, y con la reproducción de LFE (efecto de bajas frecuencias efecto de sonido similar al retumbar de la tierra, cuyo propósito es el de intensificar la fuerza del vídeo), el S-W250S es especialmente efectivo.

Dolby* Digital

Dolby Digital es el nombre del sistema digital multicanal de sonido envolvente Dolby que fue desarrollado tras Dolby Surround, como una continuación de Dolby Pro Logic Surround. Dolby Digital también es referido como un sistema de 5.1 canales. Esto se debe a que tiene 5 canales en la gama de frecuencias de 20Hz – 20kHz (canales derecho e izquierdo delanteros, central, derecho e izquierdo traseros) y un canal independiente para el altavoz de subgraves. El canal para el altavoz de subgraves también se denomina LFE (efectos de bajas frecuencias).
El canal LFE se usa de acuerdo con los gustos individuales para aumentar el efecto de los sonidos graves.

CARACTERÍSTICAS

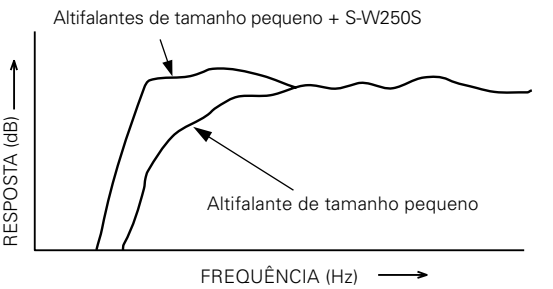
- 250W (RMS) de potência com amplificador de classe D que reproduz programas de audio e vídeo tais como Dolby* Digital com uma ampla faixa dinâmica.
- Equipado com correia de transmissão de 30 cm
- A frequência de transição pode ser contínua (50-150Hz, e Bypass).
- Equipado com selector de Modo de Baixos (modo Música/ Cinema).
- 2 sistemas compostos de uma entrada que liga o terminal de altifalantes do amplificador e uma outra entrada que liga o terminal SUBWOOFER PRE-OUT.

* *Fabricado sob licença da Dolby Laboratories. Dolby e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories. Trabalhos confidenciais não publicados. © 1992-1997 por Dolby Laboratories. Todos os direitos reservados.*

EM COMBINAÇÃO COM ALTIFALANTES

As características de frequência do sistema S-W250S combinado com altifalantes de tamanho pequeno são mostradas abaixo. Como mostrado, a gama de frequência baixa é melhorada.

- Essas características especiais são obtidas na câmara sem eco. O efeito de um S-W250S adicional num quarto de audição ordinário é maior ainda quando o mesmo é posicionado adequadamente.

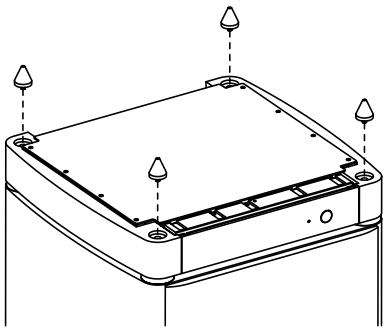


- Com a leitura do Som Dolby* Digital, recomenda-se o estabelecimento de um canal especial para o altifalante de subgraves, e com a leitura de LFE (Efeito de Baixa Frequência; efeito sonoro como um estrondo da terra, cujo propósito é intensificar a força do vídeo), o S-W250S é especialmente eficaz.

Som Dolby* Digital

O Som Dolby Digital é o nome do sistema digital multicanal de som Dolby Surround desenvolvido desde o Som Dolby Surround, como uma continuação do Som Dolby Pro Logic Surround.
O Som Dolby Digital também é referido como sistema de canal 5.1. Isso se deve ao facto que ele possui 5 canais na gama de frequência de 20Hz – 20kHz (canais esquerdo e direito frontais, central, e esquerdo e direito traseiros) e um canal independente para subgraves. O canal para os subgraves também é referido como LFE (Efeito de Baixa Frequência).
O canal LFE é utilizado de acordo com gostos individuais para acentuar o efeito dos graves.

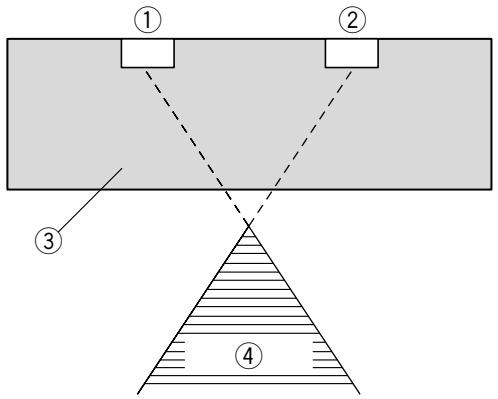
INSTALACIÓN



Antes de emplear el altavoz de subgraves, enrosque los 4 pies de punta extraíbles suministrados. Si lo desea (especialmente con pisos de parquet), podrá emplear las 4 bases metálicas suministradas entre los pies de punta extraíbles y el piso.

INSALACIÓN DE ALTAVOZ

A



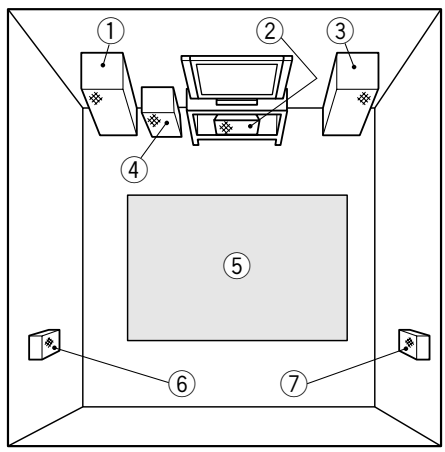
El altavoz de subgraves reproduce los graves con sonido monofónico, empleando el hecho de que el oído humano no es muy sensible a la dirección de los sonidos de tono bajo. Por este motivo, el altavoz de subgraves puede instalarse casi en cualquier lugar. Sin embargo, si se instala demasiado alejado, el sonido de los otros altavoces puede perder naturalidad.

- **Criterio de instalación del altavoz de subgraves (A)**
  - ① Altavoz izquierdo
  - ② Altavoz derecho
  - ③ Espacio recomendado para la instalación del altavoz de subgraves
  - ④ Posición de audición
- **Un ejemplo de ubicación de los altavoces (B)**
  - ① Altavoz izquierdo delantero
  - ② Altavoz central
  - ③ Altavoz derecho delantero
  - ④ Altavoz de subgraves
  - ⑤ Area de audición
  - ⑥ Altavoz izquierdo trasero
  - ⑦ Altavoz derecho trasero

NOTA:

- *Para evitar interferencias con la imagen de un televisor cercano, utilice sistemas de altavoces blindados magnéticamente. Esto es particularmente importante para el altavoz central ya que normalmente se encuentra ubicado cerca del televisor.*

B



INSTALAÇÃO

Antes de utilizar este subwoofer, atarrache os 4 espigões destacáveis fornecidos. Se pretendido, (especialmente com soalhos de madeira polidos) pode utilizar as 4 bases de metal entre os espigões destacáveis e o soalho.

INSTALAÇÃO DOS ALTIFALANTES

O subwoofer reproduz baixos em monoaural, tirando partido do facto de o ouvido humano não ser muito sensível à direcção de sons de baixas frequências. Assim, o subwoofer pode ser instalado em quase qualquer lugar. No entanto, se for instalado demasiado longe, o som dos outros altifalantes pode soar pouco natural.

- **Instalação dos altifalantes de subgraves (A)**
  - ① Altifalante esquerdo
  - ② Altifalante direito
  - ③ Alcance de instalação recomendado para os altifalantes de subgraves
  - ④ Posição de audição
- **Exemplo de posicionamento dos altifalantes (B)**
  - ① Altifalante esquerdo frontal
  - ② Altifalante central
  - ③ Altifalante direito frontal
  - ④ Altifalante de subgraves
  - ⑤ Área de audição
  - ⑥ Altifalante esquerdo traseiro
  - ⑦ Altifalante direito traseiro

OBSERVAÇÕES:

- *Para evitar interferências com a imagem num televisor próximo, utilize sistemas de altifalantes protegidos magneticamente. Isso é particularmente importante para o altifalante central pois ele é usualmente colocado mais próximo do televisor.*

Español

Português

INSTALACIÓN

- *Ubique los altavoces de los canales izquierdo y derecho equidistantes del televisor, y aproximadamente a 1,8 metros entre sí.*
- *Instale el altavoz central encima o debajo del televisor, de forma que el sonido del canal central quede ubicado a la altura de la pantalla.*
- *Los altavoces traseros (envolvente) son más efectivos cuando se instalan en ubicaciones paralelas directamente al lado, o ligeramente detrás del oyente, en un nivel de aproximadamente 1 metro por encima de los oídos del oyente.*

ATENCIÓN:
Al instalar el altavoz central sobre el TV, procure asegurarlo con algún medio que evite su posible caída.
De lo contrario, podría caer debido a sacudidas externas como temblores de tierra, provocando daños a las personas próximas o el propio altavoz.

Precauciones de instalación

- Instale la unidad en un lugar bien ventilado en donde no quede expuesta a altas temperaturas ni alta humedad.
- No coloque la unidad cerca de estufas u otros equipos de calefacción ni en lugares expuestos a la luz directa del sol, ya que puede tener un efecto adverso sobre la caja y los componentes internos. No instale tampoco la unidad en donde haya mucho polvo o alta humedad, ya que pueden ocasionarse fallas de funcionamiento o averías. (Evite las cocinas y otros lugares en donde la unidad quede expuesta al calor, vapor y humedad.)
- No coloque objetos pesados tales como un televisor o un monitor de TV encima de la unidad.
- Mantenga la unidad alejada de dispositivos tales como platinas de cassettes que son sensibles a los campos magnéticos.

Este sistema de altavoces está blindado magnéticamente. Sin embargo, dependiendo de la ubicación de la instalación, pueden producirse distorsiones del color del televisor si se encuentra muy cerca del sistema.
Si esto llega a pasar, deconecte la alimentación del televisor, y conéctela después de unos 15 a 30 minutos. Si el problema persiste, coloque el sistema de altavoces alejado del televisor.

- Instale esta unidad alejada del cable de la antena del sintonizador, ya que pueden ocasionarse ruidos con la instalación cercana al cable de antena. En tal caso, utilice esta unidad en una posición alejada de la antena y del cable de antena, o cuando la reproducción de sonidos graves extras no son requeridos, deconecte la alimentación de esta unidad.

MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

- Para quitar la suciedad y el polvo utilice un paño de limpieza o paño seco.
- Cuando la superficie esté muy sucia, limpie con un paño humedecido en agente limpiador neutro diluido cinco o seis veces en agua, exprima bien, y luego vuelva a frotar con un paño seco. No utilice ceras o agentes limpiadores para muebles.
- No utilice diluyentes, bencinas, rociadores de insecticidas ni otros agentes químicos sobre ni cerca de esta unidad, ya que pueden corroer las superficies.

IINSTALAÇÃO

- *Posicione os altifalantes dos canais esquerdo e direito em distâncias iguais desde o televisor e aproximadamente 1,8 metros desde cada outro.*
- *Instale a coluna do centro, em cima ou debaixo do TV, de modo que o som do canal do centro fique localizado no écran do TV.*
- *Os altifalantes traseiros (som envolvente) são mais eficazes quando instalados em locais paralelos directamente ao lado, ou ligeiramente atrás do ouvinte, num nível aproximadamente 1 metro acima dos ouvidos do ouvinte.*

ATENÇÃO:
Quando instalar a coluna do centro em cima do TV, não se esqueça de a fixar com fita adesiva ou outro material adequado. Caso contrário, a coluna pode cair do TV devido a choques externos como tremores de terra, podendo provocar ferimentos nas pessoas que se encontrem perto ou danos na própria coluna.

Precauções na Instalação

- Instale a unidade num lugar bem ventilado onde ela não fique exposta a altas temperaturas e alta humidade.
- Não coloque a unidade perto de aquecedores ou de outros aparelhos que gerem calor, ou em lugares expostos directamente à luz solar, pois isso pode afectar a caixa e os componentes internos. Do mesmo modo, não instale a unidade onde haja muita poeira ou alta humidade, pois isso pode causar um mau funcionamento ou avaria. (Evite colocar a unidade na cozinha ou em outros lugares onde a unidade possa ficar exposta ao calor, vapor e fuligem.
- Não coloque objectos pesados tais como um televisor ou monitor de TV sobre a unidade.
- Mantenha a unidade afastada de dispositivos como leitores de cassetes que são sensíveis a campos magnéticos.

Este sistema de altifalantes é protegido magneticamente. No entanto, dependendo do lugar de instalação, pode ocorrer uma distorção de cor de um televisor se o sistema de altifalantes for instalado extremamente perto do ecrã do televisor. Se isso acontecer, desligue o televisor e ligue-o depois de uns 15 a 30 minutos. Se o problema persistir, afaste o sistema de altifalantes do televisor.

- Por favor instale esta unidade afastada do cabo da antena e do sintonizador, pois pode produzir-se ruído com uma instalação próxima do cabo da antena. Neste caso, utilize esta unidade numa posição afastada da antena e do cabo da antena, ou quando a leitura de graves extras não for necessária, desligue esta unidade.

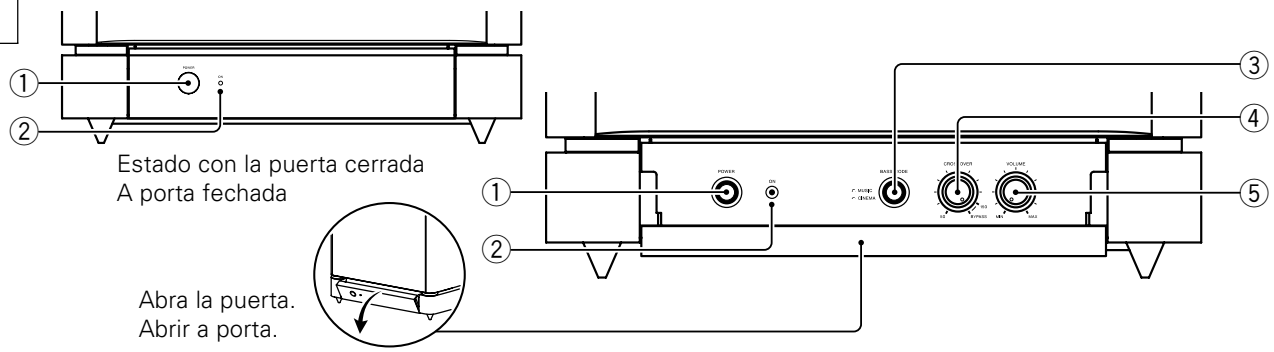
MANUTENÇÃO DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS

- Utilize um pano de polimento ou pano seco para limpar a poeira e sujidade.
- Quando a superfície estiver muito suja, limpe com um pano macio humedecido em algum limpador neutral diluído cinco ou seis vezes com água, torcendo bem o pano antes de limpar, e enxugue no final com um pano seco. Não utilize ceras nem limpadores para móveis.
- Nunca utilize diluentes, benzina, insecticidas e outros produtos químicos na ou perto da unidade, pois isso pode corroer as superfícies.

ELEMENTOS DEL PANEL

CONFIGURAÇÃO DOS PAINÉIS

A



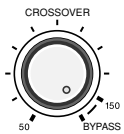
PANEL DELANTERO (A)

① Interruptor de alimentación (POWER)
Cuando se presiona, la alimentación se conecta; cuando se presiona de nuevo, la alimentación se desconecta.

② Indicador de alimentación (ON)
Se ilumina cuando la alimentación está conectada.

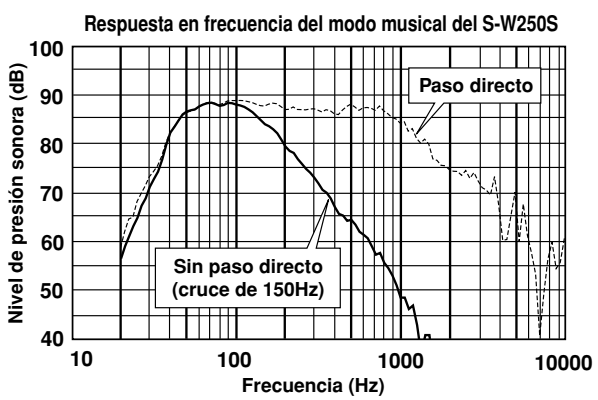
③ Selector del modo de graves (BASS MODE)
▮ **MUSIC**: Las frecuencias características pasan a ser planas. Se recomienda para fuentes musicales.
▂ **CINEMA**: Se acentúan las bajas frecuencias. Se recomienda para fuentes que requieren graves potentes.

④ Perilla de cruce (CROSSOVER) e interruptor de paso directo (BYPASS)
Cuando emplee el altavoz de subgraves, ajuste el límite de frecuencia superior para el altavoz de subgraves (**50-150Hz**) de modo que complemente la salida de los otros altavoces. Cuando emplee las características de gestión de graves de un receptor audiovisual, ajústelo en **BYPASS** para emplear el filtro de paso bajo del receptor audiovisual y obtener sonido de alta calidad.
● Criterio de ajuste
50Hz ..... cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 20 cm o más.
100Hz ..... cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 10 a 25 cm.
150Hz ..... cuando el diámetro de los altavoces izquierdo y derecho es de 12 cm o menos.



* Cuando se ajusta en **BYPASS**, la señal de audio pasa directamente a la unidad del altavoz de graves, pasando por alto el filtro del amplificador.

⑤ Perilla de volumen (VOLUME)
Ajusta el volumen del altavoz de subgraves.
● Gire la perilla lentamente desde la posición MIN.
● Con esta unidad, podrá ajustar independientemente el nivel de los graves para no tener que incrementar los graves en el equipo estéreo o amplificador audiovisual.



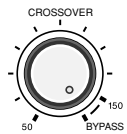
PAINEL FRONTAL (A)

① Interruptor POWER (alimentação)
Quando accionado, o amplificador é ligado; quando accionado de novo, o amplificador é desligado.

② Indicador de alimentação (ON)
Fica iluminado quando a alimentação está ligada.

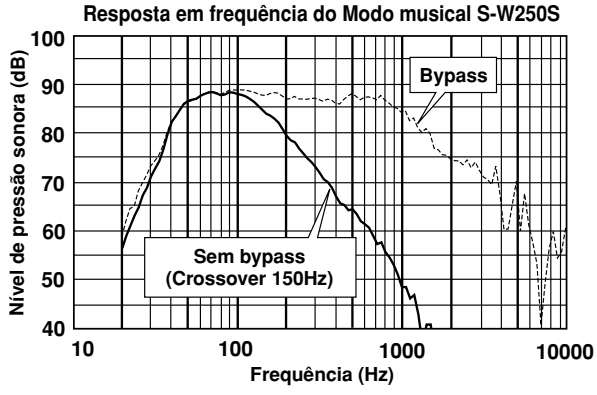
③ Interruptor de modo de baixos (BASS MODE)
▮ **MUSIC**: As frequências características tornam-se planas. Recomendado para fontes musicais.
▂ **CINEMA**: Frequências baixas são realçadas. Recomendado para fontes que requerem fortes baixos.

④ Botão Crossover (CROSSOVER) & Interruptor Bypass (BYPASS)
Quando utilizar o subwoofer, escolha o limite superior da frequência (**50-150Hz**) de modo a complementar a saída dos outros altifalantes. Quando utilizar as funções de gestão de baixos de um receptor AV, seleccione o **BYPASS**, utilizando deste modo o filtro passa-baixo do receptor AV, para obter som de alta qualidade.
● Critério de Ajuste
50Hz ..... quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 20cm ou mais.
100Hz ..... quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 10 – 25cm.
150Hz ..... quando o diâmetro dos altifalantes esquerdo/direito é de 12cm ou menos.



* Quando em posição **BYPASS**, o sinal audio é encaminhado directamente para a componente woofer, evitando o filtro do amplificador.

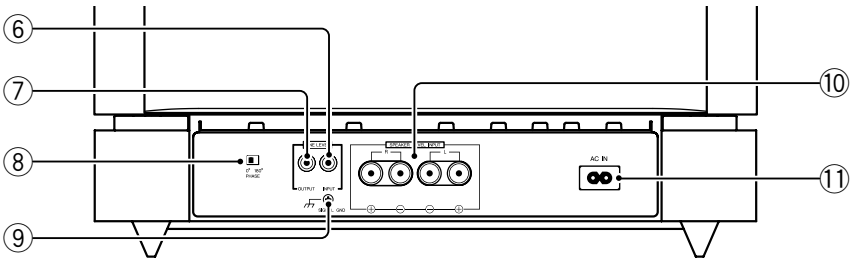
⑤ Botão de volume (VOLUME)
Serve para ajustar o nível dos subgraves.
● Rode o botão lentamente desde a posição MIN.
● Este aparelho permite que o nível de graves possa ser seleccionado separadamente. Assim, não aumente o nível dos graves no amplificador estéreo ou AV.



ELEMENTOS DEL PANEL

CONFIGURAÇÃO DOS PAINÉIS

B



PANEL TRASERO (B)

⑥ Terminal de entrada de nivel de línea (LINE LEVEL INPUT)
Conéctelo al terminal SUBWOOFER PRE-OUT del amplificador estéreo, con el cable de clavija RCA provisto especialmente.

⑦ Terminal de salida de nivel de línea (LINE LEVEL OUTPUT)
Utilizado para contectar otros equipos a través del amplificador. La salida de la señal desde esta toma no se ve afectada de ningún modo por los ajustes de los distintos controles del aparato.

⑧ Interruptor de fase (PHASE 0˚ ▣ / 180˚ ▣)
Cuando se ajusta a **180˚**, la fase de salida pasa a ser la inversa que la de la señal de entrada, y cuando se ajusta a **0˚**, está en la misma fase que la señal de entrada.
- Normalmente, el interruptor se ajusta a **0˚**. Pero cuando la conexión de sonido entre el altavoz de subgraves y los sonidos de los altavoces derecho e izquierdo no son naturales, trate de cambiar a **180˚**, y ajuste el interruptor en la posición en donde el sonido sea natural.
- Cuando se emplean dos o más altavoces de subgraves al mismo tiempo, asegúrese de que el selector de fase de todos ellos esté ajustado en la misma posición.

⑨ Terminal de toma de tierra
Vea el apartado de CONEXIÓN DEL TERMINAL DE TIERRA DE LA SEÑAL en la página 47.

⑩ Terminales de entrada de nivel de altavoz (SPEAKER LEVEL INPUT)
Conecte los terminales de salida del altavoz en el amplificador estéreo, con los cables de altavoz provistos especialmente.

⑪ Conector del cable de alimentación
Conecte aquí el cable de alimentación accesorio.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Un cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación y si está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

PAINEL TRASEIRO (B)

⑥ Terminal LINE LEVEL INPUT (entrada do nível de linha)
Ligue ao terminal SUBWOOFER PRE-OUT do amplificador estéreo, com o cabo de ficha RCA especialmente fornecido.

⑦ Terminal de Saída do Nivel da Linha (LINE LEVEL OUTPUT)
Utilizado para ligar outros equipamentos através do amplificador. O sinal produzido nesta tomada não é afectado de forma alguma pelos ajustes dos vários controles no aparelho.

⑧ Interruptor PHASE (PHASE 0˚ ▣ / 180˚ ▣)
Quando colocado a **180˚**, a fase de saída torna-se a inversa do sinal de entrada. Quando colocado a **0˚**, fica na mesma fase do que o sinal de entrada.
- Normalmente, o interruptor fica na posição **0˚**. Mas quando a ligação do som entre o altifalantes de subgraves e os altifalantes esquerdo e direito soar inatural, tente a posição **180˚** e ajuste o interruptor de modo que o som fique natural.
- Quando utilizar dois ou mais subwoofers ao mesmo tempo, certifique-se que os interruptores de fase encontram-se na mesma posição em todos eles.

⑨ Terminal terra
Veja LIGAÇÃO DO TERMINAL DE SINAL TERRA na página 47.

⑩ Terminais SPEAKER LEVEL INPUT (entrada de nível dos altifalantes)
Ligue aos terminais de saída dos altifalantes no amplificador estéreo, com o cabo de altifalante especialmente fornecido.

⑪ Conector do cabo de alimentação
Ligue aqui o cabo de alimentação acessório.

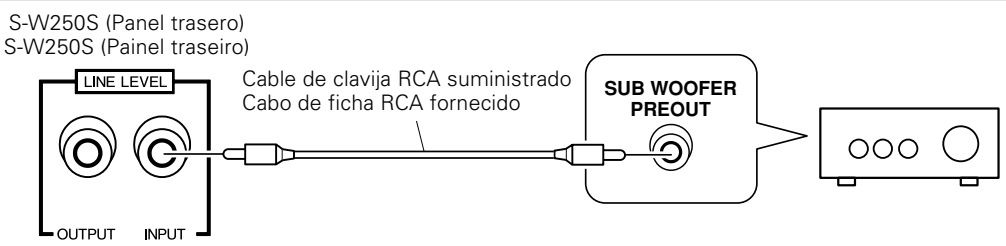
PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto-circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, nem comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo nem amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

CONEXIONES

LIGAÇÕES

A



Antes de realizar o cambiar cualquier conexión, desconecte la alimentación y desenchufe esta unidad y el amplificador/receptor de la toma de corriente de CA.

Antes de efectuar ou alterar qualquer ligação, desligue a alimentaçao do aparelho e desligue a ficha da tomada, tanto deste aparelho como do amplificador/ receptor.

CONEXIÓN DEL NIVEL DE LÍNEA (A)

Esta conexión es para un amplificador estéreo o receptor equipado con un terminal SUBWOOFER PRE-OUT. Si el amplificador estéreo o receptor no tienen el terminal SUBWOOFER PRE-OUT, lleve a cabo una conexión de nivel de altavoz.
Conecte al terminal LINE LEVEL INPUT de esta unidad, usando el cable de clavija RCA provisto especialmente.

NOTA:

- *Cuando se conecta al terminal PRE-OUT para el canal central de sonido envolvente en el amplificador estéreo o receptor, los sonidos graves se escuchan solamente en el canal central, de modo que será insuficiente.*

CONEXIÓN DEL NIVEL DE LOS ALTAVOCES (B)

Esta es una conexión a los terminales de altavoces en el amplificador estéreo o receptor.

NOTA:

- *Cuando se desconecta la alimentación del amplificador estéreo antes de desconectar la alimentación de esta unidad, puede generarse un sonido de descarga eléctrica. En este caso, baje el volumen del altavoz de subgraves o desconecte la alimentación de esta unidad. Cuando el volumen del altavoz de subgraves se ajusta a un nivel extremadamente alto, pueden ocasionarse sonidos de alta frecuencia cuando la alimentación del amplificador estéreo se desconecta o cuando se conecta el interruptor del altavoz.*
- *Cuando se ajusta el volumen de altavoz de subgraves a un nivel muy alto, puede producirse aullido al desconectar la alimentación del amplificador estéreo o al conectar el interruptor del altavoz. Para evitarlo, baje el volumen del altavoz de subgraves o desconecte la alimentación de esta unidad antes de desconectar la alimentación del amplificador estéreo. Además, cuando emplee esta unidad a altos niveles, no desconecte el interruptor del altavoz del amplificador estéreo.*
- *No aumente los sonidos graves en el amplificador estéreo o receptor. Si el amplificador estéreo o receptor no tiene margen de salida, se producirá un sonido distorsionado. Ajuste el nivel de los sonidos graves con la perilla VOLUME de la unidad.*
- *Cuando el terminal LINE LEVEL INPUT está conectado, el terminal SPEAKER LEVEL INPUT no puede usarse.*

LIGAÇÃO DO NÍVEL DE LINHA (A)

Esta ligação é para um amplificador ou receptor estéreo equipado com um terminal SUBWOOFER PRE-OUT. Se o amplificador ou receptor estéreo não tiver um terminal SUBWOOFER PRE-OUT, realize a ligação de nível dos altifalantes. Ligue ao terminal LINE LEVEL INPUT nesta unidade, utilizando o cabo de ficha RCA especialmente fornecido.

OBSERVAÇÕES:

- *Quando se liga o terminal PRE-OUT para o canal central de som envolvente no amplificador ou receptor estéreo, os graves são ouvidos somente desde o canal central, e portanto, não terá muita potência.*

LIGAÇÃO DE NÍVEL DE ALTIFALANTES (B)

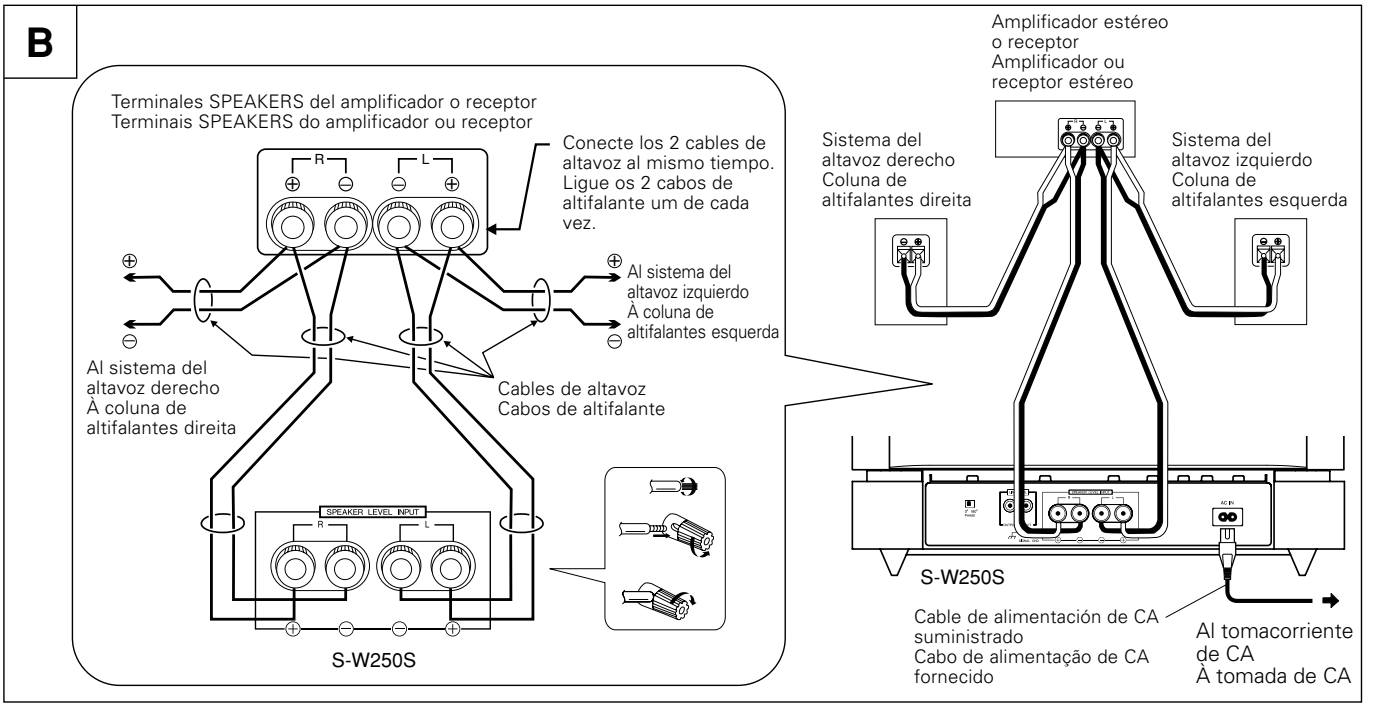
Esta é uma ligação para os terminais de altifalante no amplificador ou receptor estéreo.

OBSERVAÇÕES:

- *Quando o amplificador estéreo é desligado antes que esta unidade seja desligada, pode produzir-se o som de um choque. Neste caso, baixe o volume dos subgraves ou desligue esta unidade. Se o amplificador estéreo tiver uma tomada comutada, ligue o cabo de alimentação desta unidade a essa tomada.*
- *Quando o volume do subwoofer estiver extremamente alto, o desligar do amplificador estéreo ou o ligar dos altifalantes pode causar um chiado. Para evitar que tal aconteça, baixe o volume do subwoofer ou desligue a alimentação deste aparelho antes de desligar a alimentação do amplificador. Além disso, quando utilizar este aparelho com o som alto, não desligue o interruptor do altifalante no amplificador estéreo.*
- *Não eleve os graves no amplificador ou receptor estéreo. Se o amplificador ou receptor estéreo não tiver uma margem de saída, há possibilidade de ocorrer uma distorção sonora. Ajuste o nível de graves com o botão VOLUME.*
- *Quando o terminal LINE LEVEL INPUT está ligado, o terminal SPEAKER LEVEL INPUT não pode ser utilizado.*

CONEXIONES

LIGAÇÕES


B
Terminales SPEAKERS del amplificador o receptor
Terminais SPEAKERS do amplificador ou receptor
Conecte los 2 cables de altavoz al mismo tiempo.
Ligue os 2 cabos de altifalante um de cada vez.
Al sistema del altavoz izquierdo
À coluna de altifalantes esquerda
Al sistema del altavoz derecho
À coluna de altifalantes direita
Cables de altavoz
Cabos de altifalante
SPEAKER LEVEL INPUT
S-W250S
Amplificador estéreo o receptor
Amplificador ou receptor estéreo
Sistema del altavoz derecho
Coluna de altifalantes direita
Sistema del altavoz izquierdo
Coluna de altifalantes esquerda
S-W250S
Cable de alimentación de CA suministrado
Cabo de alimentação de CA fornecido
Al tomacorriente de CA
À tomada de CA

Conecte la unidad a los terminales de altavoz del amplificador estéreo o del receptor al mismo tiempo que se conectan los altavoces derecho e izquierdo.

1. Fije junto el núcleo del cable de altavoz desde el sistema de altavoces izquierdo y derecho, y un extremo del cable de altavoz provisto con la unidad, y conéctelos al terminal de altavoz en el amplificador estéreo o receptor.
2. Conecte el otro extremo de los cables de altavoz provistos especialmente a los terminales SPEAKER LEVEL INPUT de la unidad.
   - Asegúrese de que L (+), L (–), R (+), R (–) se encuentran alineados correctamente.

NOTA:

- *Si el amplificador estéreo o receptor tiene 2 juegos de terminales de altavoz (A, B) y éstos están conectados a los terminales libres en la unidad, y se selecciona "A + B" con el selector de altavoces, el sonido no saldrá por los altavoces izquierdo y derecho, dependiendo del amplificador estéreo o receptor que se esté utilizando (un amplificador estéreo o receptores construidos de tal manera, que cuando se selecciona "A + B" con el selector de altavoces, A y B se encuentran en una conexión en serie).*

Ligue a unidade os terminais de altifalante no amplificador ou receptor estéreo ao mesmo tempo que os altifalantes esquerdo e direito forem ligados.

1. Prenda junto o núcleo do cabo de altifalante desde o sistema de altifalantes esquerdo/direito e uma extremidade do cabo de altifalante fornecido com a unidade, e ligue-os ao terminal de altifalante no amplificador ou receptor estéreo.
2. Ligue a outra extremidade dos cabos de altifalante especialmente fornecido aos terminais SPEAKER LEVEL INPUT na unidade.
   - Certifique-se de que L (+), L (–), R (+), R (–) estejam correctamente alinhados.

OBSERVAÇÕES:

- *Se o amplificador ou receptor estéreo tiver 2 conjuntos de terminais de altifalante (A, B) e eles estiverem ligados a terminais vazios na unidade, se "A + B" for seleccionado com o interruptor de altifalantes, o som pode não ser produzido pelos altifalantes esquerdo/direito, dependendo do amplificador ou receptor estéreo a ser utilizado (um amplificador ou receptor estéreo é construído de modo que, quando "A + B" são seleccionados com o interruptor de altifalantes, A e B ficam em uma ligação em série).*

ATENCIÓN

Estes bornes de altavoz pueden estar sub voltaje peligroso. Cuando conecte o desconecte los cables de los altavoces, para prevenir el peligro de choque eléctrico, no toque las partes no aisladas antes de desconectar el cable de la corriente. **D3-4-2-2-3_Sp**

ATENÇÃO

Estes tornos de autofalantes poden ser sob voltagem perigosa. Quando ligar ou desligar os cabos dos autofalantes, ao fim de prevenir o perigo de choque eléctrico, não toque as partes não isoladas antes de desligar o fio da corrente. **D3-4-2-2-3_Po**

CONEXIÓN DEL TERMINAL DE TIERRA DE LA SEÑAL

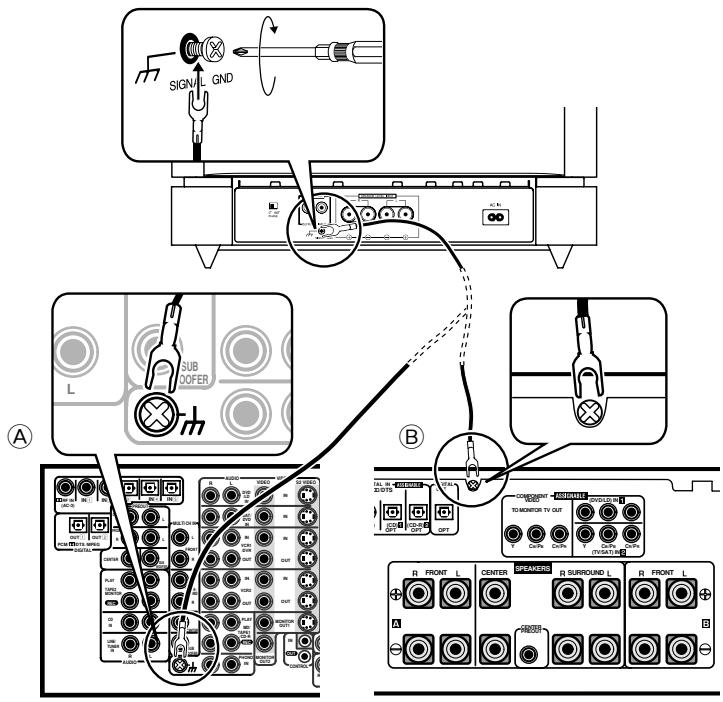
Si conecta la toma de entrada de nivel de línea, no conecte el terminal de toma de tierra de la señal.

- Si nota zumbido de tierra cuando se conectan los altavoces, conecte el cable de toma de tierra suministrado entre el terminal de toma de tierra de la señal y el receptor/amplificador. (Vea el diagrama Ⓐ siguiente.)
- Si no su receptor/amplificador no tiene terminal de toma de tierra de la señal, podrá emplear uno de los tornillos del panel posterior del receptor/amplificador. (Vea el diagrama Ⓑ siguiente.)

LIGAÇÃO DO TERMINAL DE SINAL TERRA

Se ligar a ficha de entrada de nível de linha, não ligue o terminal de sinal terra.

- Se ouvir um zumbido quando os altifalantes estão ligados, utilize o cabo de terra fornecido para ligar o terminal de sinal terra ao receptor/amplificador. (Ver diagrama Ⓐ abaixo.)
- Se o seu receptor/amplificador não tiver terminal de sinal terra, pode utilizar um dos parafusos do painel anterior do receptor/amplificador. (Ver diagrama Ⓑ abaixo.)



OPERACIÓN

Para los detalles respecto a la operación de las funciones de las partes, refiérase a la página 43.

1. Conecte la alimentación con el interruptor POWER ①.

- Si el cable de alimentación de la unidad está conectado al tomacorriente de CA interconectado en el amplificador estéreo o receptor, y el interruptor está conectado (ON), la alimentación de la unidad podrá conectarse/desconectarse al mismo tiempo que el amplificador estéreo o receptor.
- Si la unidad no puede ser conectada al amplificador estéreo o receptor, active la alimentación del amplificador estéreo o receptor antes activar la alimentación de la unidad. Cuando se desactiva la alimentación de la unidad, desactive la alimentación de la unidad antes de desactivar la alimentación del amplificador estéreo o receptor.

2. Opere el amplificador o receptor estéreo y ajuste el volumen de los otros altavoces.

3. Ajuste el volumen de los graves con la perilla VOLUME ⑤.

- Cuando sea necesario, opere la perilla CROSSOVER ④ e interruptor PHASE ⑧, y luego ajuste con la perilla VOLUME ⑤. Ajuste el selector BASS MODE ③ en MUSIC o en CINEMA.

OPERAÇÃO

Para maiores detalhes a respeito das funções da parte de operação, consulte a página 43.

1. Ligue a alimentação ①.

- Se o cabo de alimentação da unidade estiver ligado a uma tomada de CA comutada no amplificador ou receptor estéreo e a unidade for deixada ligada, ela pode ser ligada/desligada junto com o amplificador ou receptor estéreo.
- Se a unidade não puder ser ligada ao amplificador ou receptor estéreo, ligue o amplificador ou receptor estéreo antes de ligar a unidade. Ao desligar a alimentação, desligue a unidade antes de desligar o amplificador ou receptor estéreo.

2. Utilize o amplificador ou receptor estéreo de modo a ajustar o volume dos outros altifalantes.

3. Ajuste o volume dos graves com o botão VOLUME ⑤.

- Quando for necessário, opere o botão CROSSOVER ④ e o interruptor PHASE ⑧, e ajuste com o botão VOLUME ⑤. Coloque o interruptor BASS MODE ③ na posição MUSIC ou CINEMA.

Español

Português

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Las operaciones incorrectas son a menudo confundidas por averías o fallas en el funcionamiento. Si piensa que algo está fallando con este componente, compruebe los puntos siguientes. Algunas veces el problema puede estar en otro componente. Revise los otros componentes y aparatos eléctricos que se están usando, si el problema no puede resolverse aun luego de realizar las comprobaciones listadas a continuación, solicite a su concesionario o centro de servicio autorizado PIONEER para que lleve a cabo el trabajo de reparación.

Síntoma	Causa	Solución
① No hay suministro de alimentación (el indicador no se ilumina cuando se conecta el interruptor de alimentación.)	● El enchufe de suministro de energía no está correctamente insertado.	● Inserte correctamente el enchufe.
② No hay sonido (indicador iluminado)	● La conexión del cable de altavoz o clavija RCA accesoria es errónea o está desconectada. ● La perilla VOLUME está fijada en MIN.	● Compruebe de nuevo y conecte correctamente. ● Gire hacia la derecha lentamente.
③ Sonido débil. (Perilla VOLUME está girada hacia arriba.)	● La polaridad de los cables de altavoces (desde el amplificador o receptor a esta unidad) está invertida.	● Confirme la polaridad de los cables y conecte correctamente.
④ Sonido distorsionado.	● El nivel está muy alto. ● El nivel de entrada está muy alto.	● Gire la perilla VOLUME hacia la izquierda para disminuir el nivel. ● Gire el nivel de salida del amplificador (volumen, control de graves, refuerzo de graves) hacia la izquierda para disminuir el nivel.
⑤ Se produce sonidos de alta frecuencia.	● La alimentación al amplificador o interruptor de altavoz está desconectada. ● El nivel de altavoz secundario está ajustado demasiado alto.	● Conecte la fuente de alimentación al amplificador y conecte el interruptor del altavoz. ● Coloque el altavoz de subgraves a una buena distancia de los altavoces. Gire la perilla VOLUME hacia la izquierda para disminuir el volumen.
⑥ Demasiado ruido cuando se escucha emisiones de AM o FM.	● La antena de cuadro de AM o la antena interior de FM está muy cerca de la unidad.	● Aumente la distancia entre la antena de AM o FM (para uso interior) y esta unidad.

ESPECIFICACIONES

Caja acústica ..... Sistema tipo suelo
Altavoz (tipo blindado magnéticamente) ... Tipo cono de 30 cm
Salida de potencia continua (eficaz) del amplificador de potencia
..... 250 W/4 Ω (100 Hz)
• *Las especificaciones de arriba son cuando la alimentación es de 230V.*
Entrada (sensibilidad en 100 Hz/impedancia)
Nivel de altavoz (SPEAKER LEVEL) .... 1,6 V + 1,6 V/15 kΩ (ambos canales en fase)
Nivel de línea (LINE LEVEL) (toma RCA) ..... 160 mV/50 kΩ
Salida (nivel a 100 Hz/impedancia)
Nivel de línea (LINE LEVEL) (toma RCA) ..... 160 mV/1 kΩ
Frecuencia de cruce (CROSSOVER)
..... 50 – 150 Hz (variable continuamente)
Dimensiones exteriores
..... 430 (An) x 480 (Al) x 430 (Pr) mm
Peso (sin embalaje) ..... 34,5 kg
Alimentación ..... 220 – 230 V CA~, 50/60 Hz
Consumo de energía ..... 56 W
Accesorios ..... Pies de punta x 4
Bases x 4
Cable de clavija RCA x 1
Cable de alimentación x 1
Cable de toma de tierra x 1
Manual de instrucciones x 1
Tarjeta de garantía x 1

NOTA:
Las especificaciones y diseño están sujetos a posibles cambios sin previo aviso, debido a mejoras en el producto.

Publicado por Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
Todos los derechos reservados.

LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Operações incorrectas são frequentemente interpretadas como problemas ou defeitos. Ao achar que há algo errado com este componente, verifique os pontos abaixo. Algumas vezes o problema pode residir em um outro componente. Investigue os outros componentes e aparelhos eléctricos em uso. Se o problema não puder ser corrigido mesmo após a verificação dos pontos abaixo, procure seu centro de assistência técnica autorizado da PIONEER ou revendedor mais próximo para realizar o reparo.

Problema	Causa	Solução
① Não há fornecimento de energia (indicador não se ilumina quando a alimentação é ligada).	• A ficha do cabo de alimentação não está inserida correctamente.	• Insira a ficha correctamente.
② Não há som (indicador está iluminado).	• A ligação dos altifalantes ou do cabo com ficha RCA está errada ou desligada. • O botão VOLUME está na posição MIN.	• Verifique e ligue correctamente. • Rode-o no sentido dos ponteiros do relógio lentamente.
③ O som está fraco. (Botão VOLUME está rodado para nível alto.)	• A polaridade dos cabos de altifalante (dos amplificador ou receptor à unidade) está invertida.	• Confirme a polaridade dos cabos e ligue-os correctamente.
④ O som está distorcido.	• O nível está muito alto. • O nível de entrada está muito alto.	• Rode o botão VOLUME no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o nível. • Rode o nível de saída do amplificador (volume, controlo de graves, acentuação de graves) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o nível.
⑤ Ocorre uivo de áudio.	• Não há fornecimento de energia ao amplificador ou o interruptor de altifalantes está desligado. • O nível dos subgraves está muito alto.	• Ligue a alimentação ao amplificador e ligue o interruptor de altifalantes. • Coloque o altifalante de subgraves numa boa distância desde os outros altifalantes. Rode o botão VOLUME no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abaixar o volume.
⑥ Muito ruído durante a audição de programas AM ou FM.	• A antena AM de quadro ou a antena FM interna estão próximas da unidade.	• Aumente a distância entre a antena AM ou FM (para uso interno) e esta unidade.

ESPECIFICAÇÕES

Caixa ..... Caixa Sistema Tipo Pavimento
Altifalante (tipo protegido magneticamente) ..... cone de 30 cm
Amplificador de Potência Potência de Saída Contínua (RMS)
..... 250 W/4 Ω (100 Hz)
• *As especificações acima são para quando há um fornecimento de alimentação de 230 V.*
Entrada (sensibilidade a 100 Hz/Impedância)
SPEAKER LEVEL ..... 1,6 V + 1,6 V/15 kΩ
(ambos canais em fase)
LINE LEVEL (tomada RCA) ..... 160 mV/50 kΩ
Saída (Nível a 100Hz/impedância)
LINE LEVEL (tomada RCA) ..... 160 mV/1 kΩ
Frequência de crossover (CROSSOVER)
..... 50 – 150 Hz (variável continuamente)
Dimensões ..... 430 (L) x 480 (A) x 430 (P) mm
Peso (sem a embalagem) ..... 34,5 kg
Alimentação ..... CA 220 – 230V~, 50/60Hz
Consumo de energia ..... 56 W
Acessórios ..... Espigões x 4
Bases x 4
Cabo com ficha RCA x 1
Cabo de alimentação x 1
Cabo terra x 1
Manual de instruções x 1
Ficha de garantia x 1

OBSERVAÇÃO:
As especificações e o desenho estão sujeitos a modificações sem aviso prévio em virtude de melhoramentos.

Publicado por Pioneer Corporation.
"Copyright" © 2004 Pioneer Corporation.
Todos os direitos reservados.

Published by Pioneer Corporation.
Copyright © 2004 Pioneer Corporation.
All rights reserved.

PIONEER CORPORATION
4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90810-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada TEL: 1-877-283-5901
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_A_En

Printed in China / Imprimé en china <FRRD-187>